U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5
Dec. 30/83

VOL. 50 NO. 93 WEDNESDAY 27 MARCH 1985 (日七初月二年丑乙)(三期星)日七廿月三年五八九一

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604)685-8575

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

本報創刊於一九〇七年

天氣報告
今天有陰有雨驟
最高溫度七度
最低溫度一度

期望兩年內增工作崗位六萬
實施稅務鼓勵扶助私營商業
卑詩省預算案
昨獲正式通過

（域多利加新社電）社會信貸黨省府之九十億元預算案，在卑詩省議會提出後十一天，即於廿五日獲得通過。

省議會有兩席人士提出終止辯論預算案之動議，隨即付諸表決，結果以廿五對二十通過該議案。預料省議會即將開始處理臨時供應與省府開支之各項估計。

查上述預算案，係於三月十四日向省議會提交，其內容包括連串計劃與稅務鼓勵，於三年內對商界用款接近十億元，目的在使本省之私營企業將陷於低潮之經濟復活，同時創造職業以減少百分之十五之失業率。

財政廳長寇迪士在結束其預算案之辯論時說，減稅之一項主要目的，乃爲將本省之商業置於有能力與其他地方商業競爭之基礎上。如無該等稅務鼓勵，則我們的工業生產將於以後數年內退縮。

寇氏續稱，預算案之主要目的，乃爲將本省永久性工作崗位，加速增加。

根據預算案之展望，預料於以後兩年內，就業增長率將爲每年百分之二點五。寇氏謂，此增長率即等於在第二年年末時，增加工作崗位六萬個。

卑詩勞聯與木工工會
首輪修好談判進展佳
預料雙方會談頗有成功希望

（雲訊）本省勞工之分裂情況，可能正在改善中。

據卑詩勞工聯合會主席古比稱，他對該聯會與美洲國際木工工會修好，會議首次商談，其融洽情況感到驚異。

古比說，這是一次非常良好的會談。

查自去年末美洲國際木工工會地區主席門羅失去勞工聯會第一副主席之職位，該兩組織即互相傾軋。其後木工工會便削減其會員對勞工聯會所交之會費，數目約每月一萬五千元左右。

古比承認，此舉使擁有廿二萬會員之勞工聯會，陷於財政困難。

木工工會第一副主席布蘭澤同意認爲，該兩機溝之商談極爲有益。布氏說，如現時謂會談真正有成功希望，則尚屬言之過早，但我看來已有七分成功之光景，同時該會談亦頗有建設性。

雙方所討論之主要問題爲勞工聯會之糾察政策，大會之代表人數，以及大會否決木工工會按照傳統要求擔任聯會第一副主席之要求等問題。

十二年來首次勞資糾紛
丹麥卅萬工人罷工
全國陷於癱瘓狀態

（哥本哈根電）丹麥十二年來第一次之大罷工自上星期日開始，至今已進入第三日，使已與急進之反對黨舉行會議，商討應付罷工的辦法。據反對黨之人士稱，政府現正擬具干預罷工之計劃，可能在本星期內付諸實施。

英女王偕夫婿
抵葡訪問四天

（葡萄牙西杜波爾電）英女王伊莉莎伯已於星期二日抵達此港口域，開始爲期四天的葡萄牙訪問。

英女王在此間機場受到數千人之熱烈歡迎，包括葡國外交部長嘉馬在內。她將與王夫菲臘王子在王家游艇不列顛尼亞號會合，一同前往里斯本，並于到達里斯本近郊之十六世紀時建造的名勝古蹟比林塔時，由葡國總統伊尼十親自在場迎迓。

卑詩省長班納宣佈
省府機構採購政策
旨在給本省商業更多機會

（乃磨市加新社電）卑詩省長班納，宣佈一項新的政府機構物資採購政策，謂爲旨在對本省之商業提供更大機會。

班納告記者招待會說，該新計劃將全省之採購政策予以調協，使在判給省府合約時，將該合約對社會之經濟衝擊列入考慮。

班納謂省府每年採購約五億元之供應品及勞務，而整個公共環節機構則共採購約二十億元之巨。

班納謂此新政策之目的，在鼓勵本省商業之擴展，創造新職業，促進本省供應商增長及穩定，以及節省省府經費。

班納謂他相信此項新政策將對本省經濟有顯著衝擊。

（渥太華加新社電）以點問領爲基地之加拿大商業銀行發生經濟問題，聯邦政府宣佈，動用二億五千五百萬元進行拯救計劃。該拯救計劃將承受該銀行之大部份壞帳，以增加其長期生存機會。

加拿大存款保險公司，將提供上述數目中之七千五百萬元，聯邦政府、亞伯達省府、以及由六家特許銀行聯合組成之集團，則各出資六千萬元（即一億八千萬元）湊成上述二億五千五百萬元之數。

財政部長威爾遜說，聯邦早在六個月前即已知悉該銀行發生財政問題，但認爲無需採取行動。威爾遜謂銀行監理官從去年九月起監視，但未認爲該行發生嚴重問題，直至三月十四日該行表示無法對存款者及債權人履行義務時，方採行動。查去年冬季，由於加州油案及鑽天然氣井業發生困難，致該行將放款約九千萬元一筆勾銷，因而陷入困境。

就中國軍艦誤入海域事
南韓接受北京道歉
今將交還艦隻人員
移交將會在公海進行

發生船員打鬥事件之後，因燃料不足而飄流至南韓水域之中國軍艦，該艦已就進入南韓水域一事，作出正式道歉。

南韓政府發言人李雲康（譯音）稱，該魚雷艇及十三名船員，將在公海上移交中國接收。

西方之外交界稱，漢城顯然要求北京道歉，以獲得北京之正式承認南韓，因該兩國之間並無正式關係存在。

上述之魚雷艇重四十噸，于上星期四（漢城電）南韓政府于廿六日稱，該政府定于星期三日將中國的魚雷艇及船員，交還中國，因北京已就派遣三艘軍艦，進入南韓海域一事，作出正式道歉。

因大批放款勾銷陷困境
點問頓銀行發生問題
各方動用二億元拯救

丹麥之小數黨政府勞工領袖要求每年加薪百分之五至百分之六，而工人每星期祇工作卅五小時，但政府之調解員則建議加薪百分之三點五至百分之四點五，每週工作卅八小時卅分，不過此建議已遭勞資雙方一致拒絕。

勞工領袖要求每年加薪百分之五至百分之六，而工人每星期祇工作卅五小時，但政府之調解員則建議加薪百分之三點五至百分之四點五，每週工作卅八小時卅分，不過此建議已遭勞資雙方一致拒絕。

東海海鮮酒家
East Ocean SeaFood Restaurant

謹定於三月廿六日（星期二）開張營業，
（以前金鷹菜舘地址）經已裝修完竣．
（以前金鷹菜舘）
敬請
同業先進
各界友好 光臨指導

並特設中午「精選特價午餐」及北方美點
每日供應生猛游水海鮮，新派粵菜，傳統風味，款款精彩，樣樣新鮮，敬候光臨惠顧．
七天營業：每日上午十一時半至晚上十一時．

地址：二四二五號乃磨街夾百老滙街
電話：二五三—九七一七

Grimm's Finest Sausage always in good taste
DELI KING
2919 Main（在 IGA 內） 13th & Main
定於三月廿九日，卅日
新張營業

SPECIAL
Black Forest Ham 99¢/100g
Corn Beef (Montreal Style) $ 1.39/100g
Summer Sausage 67¢/100g
Beer Nature with Garlic 78¢/100g
German Butter Cheese 88¢/100g
New Zealand Edam Cheese 67¢/100g
and Many More Specials
上等肉類及芝士
平通全市

常備咖啡午餐，歡迎外賣．
Phone 873-0816

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★
新到SUN LONG牌及加州絲苗米 一律八折

世界米行
RICE WORLD
哥街一百號
統營 皇冠牌 金 牌 逢來米 各款靚米
第一牌 大利牌 眞珠米
寶馬牌 日本米 標準牌 一律平賣

華聲錄影公司 華埠總代理
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時、星期六上午十時至下午六時 星期日及假期上午十二時至下午六時
RCA 20" COLOR TV
$299 + Service
$399.00
RCA八小時錄影帶 $8.99
六小時錄影帶四條 $29.99
四小時半錄影帶 L750 $7.99
DC VIDEO FURNITURE and APPLIANCE
A Division of Double C Enterprises Ltd
337 GORE AVE VANCOUVER B.C 669-9059
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C 251-1020

●看完本報●敬請訂閱●
685-8575
零售每份三毫
每月八圓

香港區議會選舉面面觀

最近，香港舉行了第二屆區議會選舉。本屆登記的選民一百四十餘萬人，參加投票者有四十七萬六千餘人，比上屆增多了十三萬人以上，稱得上投票率踴躍。投票率最高的是西貢區和離島區，都達百分之六十左右；最低的則是旺角區和油麻地區，只佔百分之二十五許。本屆有五百零一位候選人角逐十九個選區的二百三十七名區議員席位。當選者平均年齡是四十歲。低於平均年齡者有一百二十六位。所以這屆區議員可說「大多數是朝氣蓬勃、精力充沛的」。香港總督尤德也表示對這次選舉甚感滿意。

新興力量漸抬頭　代議政制新嘗試

在當選人之中，本屆雖仍以商人居多，但在所佔百分率方面比上次下跌了百分之十六，而專業人士、社工、教育界，當選人數激增。令人刮目相看的是，參政團體、聯盟組織、壓力團體、基層組織的候選人均大部份當選。香港左、右兩派工會亦首次分別派出會員參選，會不僅參加地方施政了，根據去年公佈的「代議政制白皮書」，將來區議會議員將與市政局及區域議局的議員組成一個選舉團，推選十二名代表入立法局增任非官守議員。所以這是邁向代議政制的第一步，並非「第一屆區議會期滿改選」那麼簡單。

選舉對香港市民來說是新事物，有關方面經驗不足，宣傳不夠，因此有的改了投票站，有的選民忘記帶選民通知書，因此影響了投票率。不過本屆的投票率還高出西方的某些國家。工聯會副理事長譚耀宗表示，「區議會競選是一個廣泛學習運用民主的好機會」。工團會秘書長湯煥輝亦表示，「今後將培養更多會員參與社區及互助會工作，為八八年的第三屆區議會選舉作好準備」。

激烈競爭促進步

這次當選的二百多位區議員，質素高低，當然不一，但專業人士、教育界人士、社會工作者入選人數大增，則顯示選民對候選人文化水平已頗為重視，相信大多數人可在實際工作中鍛煉提高其能力。

選舉獲勝者，多是經過一番競爭的結果也顯示，參選者若有團體組織力量，進行有計劃的助選，更容易取得成功。這次競選得票最多的是觀塘順利邨及順安邨選區的張家敏，獲六七〇八票。他是前任香港大學學生會會長

皇帝師生專門搗亂

反李派以翁同龢爲首，只要現任海陸軍作戰統領有事，翁便藉以攻李。例如豐島之役初次大敗，御史潘勁丁按昌畏敵無能，翁便在軍機處集議，「不處罰，無以平公論」。中國海軍所購洋員大牌，認爲非丁按昌之過。開戰前能的光緒帝便立刻下詭手鴻章，說「葉志超孤軍無援，丁汝昌恐遭肘不去援。高陞輪被擊沉後，丁不敢追擊，巧借避敵，革職留任。」並令「於海軍將領中再選可之員」。總之一屑情願，以爲敵艦快不如我，以爲渤海黃海是御苑之北海中南海荷花池。豐島大敗在甲午七月廿五（

非真不語

陸天台

舊曆六月廿三），鴻章廿七電總署（即「總理各國事務衙門」簡稱）說：「豐島海戰，濟遠管帶方伯謙先逃，致運兵船擱淺被轟，傷亡頗多，實出意外。」又說：「此次海戰，實非不盡力，……此時光緒帝大發攻旅順，潘陽時，光緒忽向代之帝師翁同龢與李鴻藻又來鴻章示意，命報功朝廷錫四十萬兩，鴻章拒絕。（見翁同日記——民國始印出。）這樣解釋無能扶不上樹的皇帝，此「示意」，丟盡了他祖先康乾的御臉。所謂「報功」，指報功慈禧六旬萬壽辦慶資大典，以補太后也。總稅務司赫德便最先報功了十萬兩。可謂母子皆不知死之將至，國之將亡，後六年庚子三天三夜不見水米，母子夜宿鄉間，類然四壁月亮，天乎？天也。

政治顧問乃「欽差」也

香港政府政治顧問麥若彬去職，行前謂可能出任大使，但不會駐中國。有人感到奇怪：港督尤德來港前，是駐華大使，豈政治顧問麥若彬與尤德同級者耶？

他的來頭吧？語云：「人不可以貌相。」麥若彬先生，乃「欽差大臣」也。

香港政府的政治顧問，是由外交聯邦事務部了。

當然，政治顧問也只是出主意，具體執行還是港府自己負責。

從這一點就可以看到香港政府的政治顧問，絕非港督「馬仔」，而是朝廷派來的「觀軍容使」。

他既然是外交官身份，當然可以隨時出任大使了，做完大使再來香港做其港督，也是有資格的，尤德先生來港任港督之前，不是做大使嗎？

當然，所謂「欽差大臣」，只是比喻，不像我國清代的欽差大臣，要一品大員充當。所謂「欽差」，乃朝廷派來之意而已。

海角曉吹

我不愛看新派武俠小說，由于太欠實，另方面，又知那些名家根本都不諳國術，他們慣用的刀，祇是鋸牛扒者而已！老派武俠小說家中，平江不肖生的黃姓名是向愷然，僅武，爲中國在南京舉行第一屆全國運動大會時，他還到紫金山下担任國術的評判員呢。還珠樓主李壽民，我在上海時對他丞爲交末，亦僅武。對武俠電影，我也看得少，現在已稱功夫片，由于「中國功夫」與「功夫」兩詞在西方也有些名望了。對功夫片，我看了李小龍主演的「精武門」與李連杰主演的「少林寺」，其中眞功夫多。我也看過成龍的「醉拳」，祇賞其詼諧而已。

客窗隨筆

歡喜

功夫片中也有出色的

最近看香港與福建合作的「木棉袈裟」試片，由全國鷹爪拳冠軍徐向東與全國女子太極拳冠軍林秋萍主演，還有得全國優秀京劇武生獎的于榮光，再有武當派最後傳人金子弢，內蒙古馬術隊與福建、河南方面的京劇團參加。在銀幕上的武打更勝「少林寺」，草原上的馬上功夫與馬拳的馳騁，且屬空前。此外故事亦有根據，當然是演義化，但入情入理呢！我又像遊了嵩山的少林寺與武當山的紫霄殿，因此感到九十分鐘過得極快了。

與我坐在同一排的是女作家施淑青與夏鑄，她們對此片都加讚美，要女人讀美功夫片不易，施淑青又說到正式上映時要帶她女兒到戲院再看呢。

冷熱不常

這一陣，香港的天氣，十二分不穩定，一天冷一天熱，很多人因此都易患上感冒。

所以如單論氣溫，香港可能不像若干外地那麼可怕，動輒就降到零度下的水平，戶外什麼都結了冰。

但事實上，香港的冷，照例是冷得陰險隱厲的，那一陣冷，幾乎有入骨之苦。

而且香港的天氣一到了十度以下，照例是天烏地暗。單是看看那天色，就已經令人的心情僕不舒服，所以有許多人說，香港冷的日子雖然不多，可是一冷起來，可不是玩的，這一說甚有道理。

而且有些未來港前，久在很寒冷地方住慣了的，亦頻說此地的冷，實在吃不消，最重要的是在室內時的難挺。

一般家庭即使有好幾部暖爐，也仍對此片都加讚美，要女人讀美功夫片不易，施淑青又說到正式上映時要帶她女兒到戲院再看呢。

風花雪月

本刊

手法不同

電影比小說始終面對更多的觀衆，所以凡是改編著名小說的電影必作一些藝術加工。例如若女主角極醜則會把她修正得較爲好看一點，以免看觀衆的對這兩種表現手法如何看待，又是見仁見智的問題了。

不過有一點我覺得很重要，便是欣賞的次序。若你先看電影後看小說，或先看小說後看電影感慨都會不同。不久前我得小說中的阿好有印象。甚至男主角被人佔妻的事便沒那般同情。電影畢竟靠影像打動人心。

紫水晶

謝凝雨

的女主角比小說中的女主角美化許多。但是因爲我先接受了電影中的陸小芬，反而不覺小說中的阿好有何缺點。甚至男主角被人佔妻的事便沒那般同情。電影畢竟靠影像打動人心。

話說新聞

減字木蘭花

中英太空合作

太空科技，借問今天居第幾？
可問英人，不要完全看舊聞。
衛星發射，能發能收眞好嗜。
無此長才，可與英人合作哉！

醒目詩詞

九月

公平報道

度制

拜讀了電視體育評述家賴汝正先生在晶報體育版的大文，他認識與跟球隊升降，才符合升降制度的精神，但香港足球圈的情形偏偏不是這樣，球隊降班，球員却仍然留班，以致球迷年年看球賽都是那幾張熟面孔。我亞八正想讀賞賴先生這位有心人的立論，一如其名之狗「正」，但介紹我讀他大文的陳先生却道：「賴先生立論無疑正確，特區之前，足球圈已經很特別，雖然設有升降制度，但是，何只球員可以不跟隨球隊降班，即使球隊會亦不想它降，要挽留它在甲組，如當年之南華是也。南華是一間有悠久歷史的大會，有衆多擁躉，它一旦玩完，香港球市似乎亦會玩完，所以非破例要它留班不可。試問，香港足球圈如此特別，怎能不採取特別措施？」今天，香港人口已膨漲說要制度化多制度似乎名存實亡，或者是「行不通」的，賴先生立論更「正」也奈何！

醒目

近水樓台先得月

老遠的地方，拉到那個座位上。近水樓台先得月，因爲地理上的接近，也就更便於欣賞這位老作家的風韻。

在延席上，他是同圍中年紀最大的人。頭髮白了，眉毛也白了，但精神還是挺健旺的。他的聲，帶着河南的口音，講得很從容，而且很有幽默感。

他是一個七十五歲的老人，但是並不使人覺得他老，沒有那種七十幾歲的人常有的老態。在延席上，他就沒有停止過跟別人交流。有些時候會很大聲地很起勁地講一長串的話。

他的右邊，就是李輝英夫人。

他欣然地記起：「在『風雨』編輯部的時候，你還是一個小姑娘！」「風雨」？那是姚老二九三七年在河南開封辦的一份綜合性的期刊。一九三七年，正是抗日戰爭開始的一年，這份期刊只辦了幾個月，可以說是在風雨中創刊，在風雨中結束。在風雨雨中，雜誌同人，各散東西，但那個時代，整個中國都是戰場。李輝英就坐他妻子的右邊，這位東北籍的老作家，今年也七十四歲了。他們夫婦二人，剛從北京開過作協大會回來。李輝英身體不大好，說話聲音很小，但他的面色極好，兩眼也烱烱有神。再右邊就是大師級的散文家秦牧，他今天六十六歲，他臉上永遠帶着興高采烈的笑容。

尚京專欄

卸折核子發電站

美國能源部，爲了拆卸一座核子發電站，將要支付八千萬美元的拆卸費，這可說是「大手筆」，也許可以稱爲「賠錢巡賊」。因爲，核子發電站滿佈放射性物質，在它的厭房裏，一薄一瓦，甚至地下的泥土，也可能有放射物質沾染，在拆卸過程中，是不能不把這些物質清除的。爲了清除這些東西，那就得花錢了。

這座要拆卸的核子發電站，名叫「船港原子能發電站」，它位於美國匹茲堡市西北二十五哩。這是由美國聯邦政府和一家公司合作興建的，於一九五七年建成，開始發電。在當年，這是全美國最大的核子發電站。

這座核子發電站，運行了二十五年，至一九八二年，由於它已不適應時代的需求和種種的原因，於一九八二年十月宣告關閉，並進行拆卸。

拆卸工程之所以需要付出如此龐大的費用，主要是在人類歷史上首次拆卸如此巨大的核子發電設備，要爲今後拆卸同類型的核電站提供經驗。拆卸工程包括拆卸核子反應堆、清除放射性物質，使發電站的「遺址」乾乾淨淨，用來建住宅也不受影響，此所以貴也。（下）

天窗

尋人

報紙復版，最吸引人專欄，名字密麻麻的佔了兩三大版。一場小戰爭製造了不少亂離人家，百花齊放。

香港報紙出版，是出版商認爲不化算。除了在生意經上不化算，另一個原因是地方環境不同。在香港，被尋的人大約分爲三種。一種是被內地親友所尋，一種是離家出走。屬第一種的有可能令人仍冷得發抖。

香港如此，而歐洲南部等地，其實亦是大同小異的，一年一大筆錢去弄好保暖系統呢。

今年歐洲是冷得驚人，據說是幾十年來所僅見，所以南部那些不慣冷的地方，死人數目必然比北部早已習慣了寒冷生活的地方爲高。

尚好亞洲今年並未受到怪天氣的影響。

話說新聞

尋人

報紙的專欄可看，不必購買尋人雜誌。第二種人什麼報刊都不看。第三種人不滿才離家出走，看了廣告也是不會回家的了。

美國人喜歡收養兒童，美國青少年動不動離家出走，是一件充滿人情味的好事，遂贏得讚許。

談起尋人廣告，老街坊還記得吧，四十多年前日軍攻陷香港，過了幾天，若干人名字密麻麻的佔了兩三大版，最吸引讀者的一欄是尋人雜誌出版，是出版商認爲不化算。除了在生意經上不化算，另一個原因是地方環境不同。在香港，被尋的人大約分爲三種。一種是被內地親友所尋，一種是離家出走。屬第一種的有可能令人仍冷得發抖。

香港如此，而歐洲南部等地，其實亦是大同小異的，一年一大筆錢去弄好保暖系統呢。

今年歐洲是冷得驚人，據說是幾十年來所僅見，所以南部那些不慣冷的地方，死人數目必然比北部早已習慣了寒冷生活的地方爲高。

尚好亞洲今年並未受到怪天氣的影響。

醒目

情詩一束

今生

我飛快地
抓緊了你的左手
你從我的懷裡
收回了你的今天
我堅決地
抱住了你的明天
你從我的眼裡
取去了你的光彩
我仍然目不轉睛地
注視着你的背影
便
你是逃不開的了
至少是在今生

情海微瀾

難獨善其身

「我們應當求幸福，希望人類幸福。但我們必須存着造福人羣的豪俠的信念，否則所謂求幸福是爲的什麼？不是極可憐的自私自利嗎？」——羅曼羅蘭

幸福其實不能獨享的，當你身邊的人都陷於不幸的時候，你還會因爲自己比他們幸運而感到幸福嗎？

當整個社會都陷於邪惡之中時，你即使獨善其身，也決不會快樂。

那晚在電視上，看到富豪肯捐出大筆家財予社會的原因；另一個証明則是，屯門黑社會活動猖獗，連區議會的減罪委員會主席亦遭恐嚇勒索了。

如果不去幫助不幸的人，自己也得不到眞正的幸福；不去與大衆一起消滅邪惡，自己終也會被邪惡所威懾。

就學唐吉訶德，拋棄家財，向邪惡宣戰，找尋眞正的快樂吧！

情海微瀾

有恃無恐

某甲：「太太，我現在投保了一百萬元的壽險，以後如果遭遇不測，你和孩子們就不必愛慮生活無着了。」

太太：「好極了，親愛的，今後可以節省醫藥費的開銷了。」

甲驚異地問：「爲甚麼？」

太太：「你要是生病的話，可以不必去找醫生了。」

相互輝映

一位籃球教練陪着一名球藝極佳的孩子到校長室，希望能夠不經考試，保送入學。

「可是這孩子連最簡單的問題都答不上來。因此，校長在失望之餘，最後問他：「九加七等於多少。」

「十八。」孩子很快地回答。

「啊，校長，請你無論如何通融一下！」教練求情說：「畢竟他只差了三而已。」

笑一笑

八卦妹

搭火車去深圳買餸

我八卦妹問你服未

深圳同香港之關係，越來越密切；電氣化火車出現，對香港人往返深圳，更加提供唔少方便。只要電氣化火車順風順水，準備鐘頭多啲，就可以由紅磡去到羅湖。好多人就係乘着呢種方便，於假期去深圳玩吓；發展到現在，得閒時到深圳買餸，亦大有人在。

去深圳買餸，好處係担保所買之菜蔬等物會比香港便宜及新鮮，而且農產品種類繁多。剩係深圳墟個市場，已經令人眼花撩亂。何況出入深圳，還可以慳番唔少銀呢。所謂慳到銀，實係香港政府增加間接消費稅造成。時下買枝拔蘭地，要過百銀；上價烟一條要六十五元以上。深圳銀，一條烟亦不外係四十幾五十銀。去一次買返一枝酒、一條烟，扣除廿元來回車費，重剩三十元，在深圳夠買一餐餸有餘，何況還可以到處玩吓，所以不惜通過重重關卡到深圳買餸者日增。

不過講開又講，因爲貪呢條水之港客日多，深圳一些「自由」小販，亦開始懂得搵港客之銀。開天殺價唔在話下，以普通龜冒充金錢龜，或以瘦鴨冒充水鴨……總之，冒牌貨多的是。更離譜者，有的不法小販，竟然施展掩眼法，一個轉手，閣下買來之一袋鸚鵡，可能會變成番薯，甚或變爲石頭，眞係「喊都無謂」。所以我八卦妹率勸大家，去深圳買餸，最緊要打醒十二個精神。當然，不法小販只佔極少數。

歡樂家庭

女人心·海底針

今日喜來明日憎

香港是個中西文化薈集的社會，不過，崇尚西方文化的似乎比較多。就讓我伊人說一句公道說話，西方社會有的優點，我們應該向他們多學習的，但不可盲目追隨了。想香港的中國人，必定要多思索這個問題。

如何能過「猛牛鬪」？

乙丑

女人心·海底針

今日喜來明日憎

香港是個中西文化薈集的社會，不過，崇尚西方文化的似乎比較多。就讓我伊人說一句公道說話，西方社會有的優點，我們應該向他們多學習的，但不可盲目追隨了。想香港的中國人，必定要多思索這個問題。

如何能過「猛牛鬪」？

笑一笑

蘇漢伊

既抽烟·又豪飲
是否咁就係平等

且肯定的下論。以上的，只是小小一點意見罷了，請勿見笑。

實際上，女人抽烟喝酒，一直被人認爲是不當的，只有「不正經」的女人才抽烟，只有「幹那行」的，才慳得豪飲，相信很多人都這麼想。其實，抽烟和喝酒，只不過是一種嗜好和自己心靈上的慰藉；男人抽烟喝酒，無非都是想要獲得同樣的感受，那麼，爲什麼男人可以呢？

伊人，女人就不可以呢？

有時候驚得自己很怪，一時一樣變幻無常，也許，到明天在茶樓上看到一些抽烟的女人，我又會跟其他人一樣，投以不知怎樣的眼光也不定呢！難怪男人們又說：「女人心，海底針！」

貴賓館

可愛的熊貓

最近海洋公園來了一對稀客，這便是中國的特產珍獸熊貓了。由於熊貓的造型十分圖案化，全身充滿了黑白兩個色調，黑黑的眼圈，再加上習見笨拙的行動，消稽的面貌，因此甚吸引人們的喜愛，故屬不少。

由於熊貓可愛，故此不少藝術家都有以其形象來製作工藝品，比如這一款瓷像便是相當不錯的，於一九五七年建成，開始發電。這座核子發電站，運行了二十五年，至一九八二年，由於它已不適應時代的需求和種種的原因，於一九八二年十月宣告關閉，並進行拆卸。

拆卸工程之所以需要付出如此龐大的費用，主要是在人類歷史上首次拆卸如此巨大的核子發電設備，要爲今後拆卸同類型的核電站提供經驗。拆卸工程包括拆卸核子反應堆、清除放射性物質，使發電站的「遺址」乾乾淨淨，用來建住宅也不受影響，此所以貴也。

公平報道

制度

拜讀了電視體育評述家賴汝正先生在晶報體育版的大文，他認爲與跟球隊升降，才符合升降制度的精神，但香港足球圈的情形偏偏不是這樣，球隊降班，球員却仍然留班，以致球迷年年看球賽都是那幾張熟面孔。我亞八正想讀賞賴先生這位有心人的立論，一如其名之狗「正」，但介紹我讀他大文的陳先生却道：「賴先生立論無疑正確，不過他似乎忘記了香港未變成特區之前，足球圈已經很特別，香港足球聯賽雖然設有升降制度，但是，何只球員可以不跟隨球隊降班，即使球隊會亦不想它降，要挽留它在甲組，如當年之南華是也。南華是一間有悠久歷史的大會，有衆多擁躉，它一旦玩完，香港球市似乎亦會玩完，所以非破例要它留班不可。試問，香港足球圈如此特別，怎能不採取特別措施？」今天，香港人口已膨漲說要制度化多制度似乎名存實亡，或者是「行不通」的，賴先生立論更「正」也奈何！

物以稀爲貴

飼魚

養熱帶魚，有許多專門的飼料。十分複碎，事實上現代家庭，倘若以前我養的熱帶魚，有時忘記購買新鮮的飼料，就用「麵包糠」之類代替給牠們充飢。有些魔鬼魚泛食，一旦肚子空虛，你拿什麼東西去餵牠都照食如儀。可是對於大多數觀賞魚來說，新鮮的飼料才是牠們所最渴望得到的。這所謂新鮮，是指飼料本身也具有生命，譬如「紅虫」之類。以前我常買來餵魚的，還有一種叫做「水蚯」的生物，有些較細小的熱帶魚，連紅虫也嫌太大，就只適合餵魚而生的。

養熱帶魚吃新鮮飼料，可以使水蚯就失去了功能，現在有人索性以小魚餵大魚，魚肆上於是有一袋袋的小魚實給人放在魚缸內，欣賞食了。這差事雖是舉手之勞，却又「大魚吃小魚」的實況。

孫悟空

希望孩子精子孩
定要加以鼓勵

那個家庭沒有孩子？那位家長不望孩子精乖伶俐？但必須要講究教導方法。經驗告訴人們，打、罵、迫都是下策，最佳方法是鼓勵。

兒童樂園

海轉性兜的，你不要心急。

孩子是會好幾位朋友都跟我這樣說。他們會說這樣的話，主要是看到我經常對孩子的項皮皺眉頭，唉聲嘆氣，心裡發急。

這大半年工作忙，不大留意孩子有什麼變化。直至有一天孩子的婆婆來到家中，笑得合不攏嘴，對我說：「孩子開始轉性了，我不是早說了麼！你看，他都比康康、華仔聰明，故事講得那麼好！」原來，此刻孩子正將他的「得意之作」放給他的祖母聽。那是孩子自己錄的故事錄音帶。他眞是講得抑揚頓挫，有聲有色。講了「長耳朵的兎子」、「三隻小猪」，又講「狐狸吃葡萄」和「狼來了」。

放完自己的錄音帶，他一個人靜靜地拿了把小剪刀和漿糊，做剪貼習作。

他從來沒有過這麼靜的。

我不禁同想起來，近試，保送入學。

可是這孩子連最簡單的問題都答不上來。因此，校長在失望之餘，最後問他：「九加七等於多少。」

「十八。」孩子很快地回答。

「啊，校長，請你無論如何通融一下！」教練求情說：「畢竟他只差了三而已。」

歡樂家庭

紅·龍·爪·花

花木

紅龍爪花以歐洲品種最優秀，荷蘭與比利時的品種最具姿采。

今日的盆栽品種是最受歡迎的，每一盆栽，經過特別的照顧，一花一葉，都令人感到清雅高潔的形態。在花開期內，花瓣的自然伸展，非一般花卉能比擬。

培育龍爪花，由於植物屬於鱗莖科，故在培植上亦不難成功的，只要能配合季節進行，自然有成績。

紅花石蒜在同屬類中，可稱得上是艷麗芳，花形高雅，顏色漂亮、奇特，花瓣卷曲，仿如龍爪，故亦有龍爪花之稱。植物屬於球莖科，有皮鱗莖，外皮紫褐色，葉細如帶，在盆上培植，形態亦使人感到舒暢。

紅花石蒜在開放之時，觀賞其形態，亦使人感到舒暢。

八卦妹

搭火車去深圳買餸
我八卦妹問你服未

深圳同香港之關係，越來越密切；電氣化火車出現，對香港人往返深圳，更加提供唔少方便。只要電氣化火車順風順水，準備鐘頭多啲，就可以由紅磡去到羅湖。好多人就係乘着呢種方便，於假期去深圳玩吓；發展到現在，得閒時到深圳買餸，亦大有人在。

去深圳買餸，好處係担保所買之菜蔬等物會比香港便宜及新鮮，而且農產品種類繁多。剩係深圳墟個市場，已經令人眼花撩亂。何況出入深圳，還可以慳番唔少銀呢。所謂慳到銀，實係香港政府增加間接消費稅造成。時下買枝拔蘭地，要過百銀；上價烟一條要六十五元以上。深圳銀，一條烟亦不外係四十幾五十銀。去一次買返一枝酒、一條烟，扣除廿元來回車費，重剩三十元，在深圳夠買一餐餸有餘，何況還可以到處玩吓，所以不惜通過重重關卡到深圳買餸者日增。

不過講開又講，因爲貪呢條水之港客日多，深圳一些「自由」小販，亦開始懂得搵港客之銀。開天殺價唔在話下，以普通龜冒充金錢龜，或以瘦鴨冒充水鴨……總之，冒牌貨多的是。更離譜者，有的不法小販，竟然施展掩眼法，一個轉手，閣下買來之一袋鸚鵡，可能會變成番薯，甚或變爲石頭，眞係「喊都無謂」。所以我八卦妹率勸大家，去深圳買餸，最緊要打醒十二個精神。當然，不法小販只佔極少數。

笑一笑

有恃無恐

某甲：「太太，我現在投保了一百萬元的壽險，以後如果遭遇不測，你和孩子們就不必愛慮生活無着了。」

太太：「好極了，親愛的，今後可以節省醫藥費的開銷了。」

甲驚異地問：「爲甚麼？」

太太：「你要是生病的話，可以不必去找醫生了。」

相互輝映

一位籃球教練陪着一名球藝極佳的孩子到校長室，希望能夠不經考試，保送入學。

「可是這孩子連最簡單的問題都答不上來。因此，校長在失望之餘，最後問他：「九加七等於多少。」

「十八。」孩子很快地回答。

「啊，校長，請你無論如何通融一下！」教練求情說：「畢竟他只差了三而已。」

貴賓館

可愛的熊貓

最近海洋公園來了一對稀客，這便是中國的特產珍獸熊貓了。由於熊貓的造型十分圖案化，全身充滿了黑白兩個色調，黑黑的眼圈，再加上習見笨拙的行動，消稽的面貌，因此甚吸引人們的喜愛，故屬不少。

由於熊貓可愛，故此不少藝術家都有以其形象來製作工藝品，比如這一款瓷像便是相當不

這是一隻棗紅色的春裝，內加白襯衫，外束腰帶，十分搶眼！

現代江湖實錄之五

刺法

由長歌

一八六：非常掛念

董王七曰：「好，等阿七單傭返來，你又點我安排一下，阿容，是否有哪些多安呀？」

師姐容昨日與阿七通過電話，心頭千般遺恨，無法形容，睡起阿七有哼會唔安，嗱，你同阿周傾下，配得過時間返來。

師姐容將客家周的影子之意也，乃曰：「有也點嘅，正所謂山水有相逢，七郎又不是外人。」

客家周曰：「我係話師姐容曰：「識乜嘢，有乜好講矣。」

客家周見師姐容木口木面，唯有自己搵起個電話，要求阿七搵個時間返來唐山探下班。

董王七曰：「其實我亦非常掛念各位手足，周哥，總之我會盡快抽時間返來，到時再打電話通知你地。」

次日，客家周特別約師姐容傾偈，事關佢深知阿容喜歡董王七，奈何阿七為了練功，至今依然孤家寡人，幾年前退出江湖，遠赴花旗，亦係為了避開阿容也。

客家周曰：「阿容，你兩個感情糾紛。」

師姐容曰：「有乜糾紛嘅，其實好開事而已。」

客家周曰：「係至好講呀，當年阿七離開之後，你幾個月不開心，唔好當你周哥係大頭蝦，至得嘅，阿容，雖然我地亦相好過一場，不過我阿周睇得開，你喜歡阿七，佢係我好兄弟，我阿周可以將你雙手交界佢，不過阿七又係嘅，練童子功練到走火入魔，不解溫柔，不識人間快事。」

師姐容木然曰：「周哥，無謂再講矣。」

風言蜂語

特別要求

據說虛待男童個案增加。這是愛之深教之嚴。

盡量出售

麗晶花園延期申請。好水有幾多朝。

重在實行

支持法律用中文者衆。希望不是得個講字。

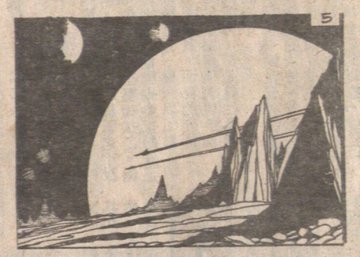
心開

銀河殺手

（四）亞路克大驚失色，而遭時並無生物，亞路克的飛船降落了，那飛船也在他旁邊降落。對方命令道：「亞路克，走出船外，不得携帶武器。」亞路克便只有走出飛船，卻見對方飛船內，走出一名大漢，這大漢是瞎了一隻左眼的，用一個三角形眼罩遮住，握了激光槍。

（五）前面是個荒凉的小星球，殺手馬加賽的名字嗎？我就是了！」亞路克大驚失色，說道：「你聽過銀河來取你的命的！」

（六）亞路克顫聲道：「你是誰？那獨眼漢說道：「你聽過銀河殺手馬加賽的名字嗎？我就是了！」亞路克大驚失色，說道：「你如要我的命，請拿去吧！不要殺我！」馬加賽冷冷一笑道：「我不是來刹你的命的！我是受人所託，



一五：私人的歌

駕駛機動艇，和文霞在海灣兜圈。她像快得很，不期然以婉轉歌喉唱一首她自作詞自譜曲的歌：

天上有繁星，
世上有人羣。
星星齊閃爍，
人人不同心。
天上有太陽，
天上有月亮。
地上有大人，
地上有兒郎。
誰人沒爹娘？
可憐台上賣歌人，
想起爹娘斷肝腸！

歌畢，歌曲和詞意，都帶有兒歌或民間小調味兒。很喜歡，這當然是賣歌人抒發自我情懷的作品。

一曲既終，稍遠處岩礁邊海濤沖擊，發出有韻律的聲音，作為歌曲結尾的和聲。

我抬臉深情凝視她，雙眼有晶盈淚珠。發覺在她唱歌之時，我已關掉摩打，讓艇兒停定在海上。

「覺得我這首歌很稚拙嗎？」她忽然打破沉寂問：「又沒有音樂伴奏。」

「出自內心的眞情實感音符，即使如何稚拙，也是清純而動人！」我說，仍讓小艇在海面自動蕩漾。

「那麼，你是說我灌錄出街的唱片，聲帶很假？」她抬臉望我。

「話是你自己說的。」我笑着。「作曲和作詞給我唱的都是名家，事實，我灌錄那些情愛之歌，很合聽衆，觀衆買口。」她說：「但我始終覺得欠缺點什麼？不過，一時又說不出。」

「就是我剛才說的——出自內心的眞情實感音符！」我回答說。

文霞深有同感的點點頭，說：「這樣的歌，在我來說只有一兩首，是私人的，不打算公開演唱。但是，我要把這些歌收錄在聲帶裡，讓自己閉來時聽聽。」

二：求救電話

丁亞占大吃一驚，忙問道：「你是誰？爲什麼叫救命？」

電話中女人聲音，顯得十分驚惶，說道：「我就快死了，只有你才可以救我！」

丁亞占一怔！說道：「不要開玩笑了！你知道我已經看了的電話把我吵醒！」

電話中女人顯聲道：「快來救我，十二樓三號單位。」

丁亞占道：「我住在十一樓，如果你眞的有危險，我可以馬上來救你，你是誰？」

電話中女人道時是沒有了說話的氣力，她微弱的說道：「我是王咪咪！」

電話沒有聲響，他不能不去救她的，雖然這是一件十分怪異的事，但是，爲了救人，事可信其有，不可信其無。

丁亞占匆匆穿了外出衣服，取了門匙，開門走出樓門外，走樓梯到上一層的十二樓，他按響三號單位的門鈴。樓門打開了，但還有一層鐵閘門裡邊站着一個身上穿了睡衣的女郎，睡眼惺忪，向丁亞占打量問道：「你找誰？」

丁亞占認得她，時常在電梯相遇的。

紀曉嵐妙人妙詩

這個婆娘不是人・九天仙女下凡塵
生個兒子去做賊・偷得蟠桃獻母親

詩詞歌賦

業餘文先生：

你問的紀曉嵐，故事的確有趣，現在給你講幾件趣事——

某次，乾隆皇命紀曉嵐書摺扇一幅，曉嵐題了一首王之渙的成名詩：

黃河遠上白雲間，
一片孤城萬仞山；
羌笛何須怨楊柳，
春風不度玉門關。

乾隆皇一路行來，早就瞧見曉嵐狼狽的樣子，他一進入翰林院，便故意坐在曉嵐跟前的那張大座椅上，並慢條斯理的閱覽摺經，經過許久，椅子下的紀曉嵐問的實在無法忍耐，便探頭問同僚：「老頭子走了沒有？」乾隆皇一聽，大爲震怒，命人將曉嵐拖出來，疾言厲色的責問他：「老頭子」三字如何解釋？曉嵐不慌不忙的說道：「皇帝是萬歲，因而尊稱爲「老」，又皇帝乃一國之元首，所以稱之爲「頭」，「子」乃天子之意，所以臣尊稱陛下爲「老頭子」。語畢，乾隆皇才免兩作罷。

一次，某詞人爲其母王太夫人做壽，當日賀客盈門，熱鬧非常，曉嵐也前往道賀，主人家索聞他的大名，因此請他撰寫祝詞，他即席朗聲道：「這個婆娘不是人！」一語既出，四座皆驚，衆人都面面相覷，不知如何是好，曉嵐不慌不忙的接道：「九天仙女下凡塵。」全場爲之轟然，皆轉怒爲喜，沒想到曉嵐又唸道：「生個兒子去做賊，」衆人爲之愕然，曉嵐又接着唸道：「偷得蟠桃獻母親。」全場又轟然大笑，盡歡而散。

某次，紀曉嵐做秀才考試的題目是「父母在，不遠遊。」其中有一位考生的文章中有「今之父母者，不知何物也。」之句，當時人設文的題目是「父母在，不遠遊。」其中有一位考生的文章中有「今之父母者，不知何物也。」之句，目不知如何下筆，但交白卷，至少必寫上若干字句才行。他只有在試卷上寫：「父，陽物也；母，陰物也；陰陽相合，生此怪物也。」

又有一位考生，胸無點墨，得到題目後

涉嫌澳洲數百萬毒品案

黃金融精神太緊張 審訊中腦溢血致死

【合衆國際社悉尼二十三日電】大酒樓東主黃金融在一起數百萬美元麻醉劑案審訊過程中作證時發生腦溢血，隨後於星期六去世。

黃金融的律師洛夫在一項聲明中說，「黃金融已於今晨去世」。「她患腦溢血，一直沒有蘇醒過。相信她的病情可能由於法庭訴訟的緊張引起」。

黃金融四十九歲，供，突然倒向前、面色蒼白，無力移動。是香港百萬富翁黃瑞在法庭內的親人向前扶助，幾分鐘內醫護人員給她輸氧，然後早時候在他的悉尼住再把她送往醫院。所遇刺喪生。

黃金融星期五在悉尼一個法庭突然昏倒，被送入艾爾弗雷德事人早已在證人欄呆了兩天時間，精神已處於過度緊張狀態下。

黃金融的律師伯布里奇後來說，他的當

漢城大火

消防員望着漢城南大門市場的熊熊大火一籌莫展。該場火燒毀四百二十多間小店舖。

星洲七十三層大廈 世界最高酒店頂平店

【新加坡二十三日電】據說是世界最高酒店的一幢七十三層高大廈今天舉行平頂儀式。

股東發言人說，接近竣工的威斯汀斯坦福德酒店將有一千二百五十七間房和一個擁有現代設備能容納五千人的會議中心。

這座酒店是萊佛士市綜合體的部分建築。這個綜合體還包括二十八層七百九十六間房的威斯汀商場酒店，佔地三萬五千平方米（四萬二千平方碼）的四十二層萊佛士塔辦公室大廈，佔地二萬平方米（二萬四千平方碼）的萊佛士市銀行及商店中心。整個綜合體將在明年中開始營業。

平頂儀式由旅遊促進局主席黃貴昌（音譯）主持。

美縣官追討稅款 發現債主是死狗

【合衆國際社密蘇里州堪薩斯城廿三日電】齊格菲·聖·伯納德積欠大宗稅款，當欠款高達七千多美元時，縣官員決定親自處理該案件。

他們命令司法長官向違法者發出傳票，結果發現聖·伯納德竟是一九七八年十一月死去的一隻狗。

提出訴訟的縣助理律師格納夫考說，縣最初於一九七七年從堪薩斯城冷藏公司知道聖·伯納德這個名字。

格納夫考說，縣每間貨倉都會呈交租用倉位的僱主名單，因為儲藏的商品要納稅。聖·伯納德要繳納的商品及廠商存貨稅信，又沒有注明這筆帳不確實。」

格納夫考說，「我們只向該地址及姓名發出傳票。我們並不曉得那是隻狗。而哈格爾既沒有給我們寫

比利祖和模特兒 遊艇上舉行婚禮

【合衆國際社紐約廿三日電】儘管歌手兼作曲家比利·喬（港譯比利祖）和模特兒克里斯蒂·布林利企圖將他們星期六的婚禮保持秘密，但他們的朋友已透露，一對新人和嘉賓將在一艘私人遊艇上開始婚禮。

他們將會在哈得遜河一個碼頭出發，先向南駛。稍後轉航北面，沿伊斯特河至長島的水邊餐廳。一個餐會將在下午七時三十分於那裏舉行。

卅五歲的喬和卅一歲的布林利的證婚人是一位太平紳士，他們將在二百位親友目睹下共諧連理。

這次是比利·喬的第二次婚姻。他曾爲克利斯蒂撰寫流行曲

日本時裝

這位模特兒展示的是日本「衛前」本日如儷，一之裝新的計設本山師計設士武的甲的。青（社透路）

波蘭一學生握手 竟創下世界紀錄

【合衆國際社華沙廿三日電】官方波蘭通訊社星期五報道，一名學生聲稱與二萬五千一百三十三名全不認識的人握過手，創下了世界紀錄。現在他有機會免費旅遊。

達布羅瓦稱，舊的世界紀錄是一名瑞典人創下的，他在廿四小時內握了一萬一千二百雙手，但《健力士世界紀錄大全》已放棄記載這種活動，因爲有欺騙成份。

它指出：「希望創紀錄的人只是讓人們排成圓圈，逐一跟他握手，有意或無意地跟同一個人握幾次手。」

達布羅瓦星期四站在市中心一個繁忙的十字路口，廿四小時內跟二萬五千一百三十三名全不認識的人握過手，刷新了世界紀錄。許多熱心人請達布羅瓦吃三文治，喝咖啡，爲他打氣。

達布羅瓦在結束這次馬拉松握手活動之後表示：「我寧與女人握手，她們握手時沒有那麼用力。」

國營波蘭旅行社招待達布羅瓦免費度假兩星期，他可以讓握酸了的手休息一下了。

精心策劃·黑市購入·官價兌換 盜用公款買賣外幣 美外事官圖利判獄

【合衆社華盛頓二十三日電】美國對外事務機關一名職員，被控盜用公款及詐騙，遇五款美國使節辦事處出任財定罪名成立，判監六個月，使這宗在精心策劃下，暗中將公款轉買外幣圖利的奇案，經過四年長的調查後，終於告一段落。

被告科斯特羅，三十四歲，馬里蘭州人，美國國際發展組織職員，年法官布艾因決定判他五年徒刑，但其中四年半緩刑，並須受監管三年。

根據證供，科斯特羅利用其財政預算主任的職權，將百多張支票轉進自己在弗吉尼亞州的私人銀行戶口，涉及款項二萬五千多美元。

轉賬後，他從戶口將一段款項提出，在黑市買進索馬里先令，然後藉著拿海峽與一艘西班牙比黑市價低的官方兌換率，將款項轉回美國駐索馬里使節辦事處的戶口，從中獲利。

此事八一年被揭發後，科斯特羅被辭退，但一個調查委員會認爲政府未能証明他獲得私人利益而准他復職。

希臘油船沉沒 三人喪生數人傷

與西班牙油輪相撞

【新華社雅典二十二日電】一艘十一萬噸級的希臘油輪二十一日在意大利的墨西歷山德里亞市地方法院歐項提出，在黑市買進

波蘭一學生握手 竟創下世界紀錄

【合衆國際社華沙廿三日電】官方波蘭通訊社星期五報道，一名學生聲稱與二萬五千一百三十三名全不認識的人握過手，創下了世界紀錄。現在他有機會免費旅遊。

達布羅瓦稱，舊的世界紀錄是一名瑞典人創下的，他在廿四小時內握了一萬一千二百雙手，但《健力士世界紀錄大全》已放棄記載這種活動，因爲有欺騙成份。

它指出：「希望創紀錄的人只是讓人們排成圓圈，逐一跟他握手，有意或無意地跟同一個人握幾次手。」

達布羅瓦星期四站在市中心一個繁忙的十字路口，廿四小時內跟二萬五千一百三十三名全不認識的人握過手，刷新了世界紀錄。許多熱心人請達布羅瓦吃三文治，喝咖啡，爲他打氣。

達布羅瓦在結束這次馬拉松握手活動之後表示：「我寧與女人握手，她們握手時沒有那麼用力。」

國營波蘭旅行社招待達布羅瓦免費度假兩星期，他可以讓握酸了的手休息一下了。

經驗招牌 廣告專家
設計書寫各種木版膠版車身櫥窗商號招牌起貨快捷水準一流 254-5661

謀生 老邁
病痛 死亡
這些事你想又想不通，避又避不開，你願意與我們交朋友以分担重担嗎？
請電：八七六一三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

中國大預言家 左筆權
前主講華僑之聲電台命相人生．命理信箱節目
精批命理．標準論相．龜卜易卦．天星擇日．精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
現寓溫哥華
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.

中山安堂
龍 林健
占卦五元。能知過去未來算命面談12元錄音20元
批算一生人財福壽解謎 公婆緣 觀音簽天星擇日結婚移居祝星求 運解除災難酬恩超幽每日在：緬街五〇七號二樓九號室候教。即帝國商業銀行隔鄰。入門口有我姓名林健龍
至期一至日中午十一時下午六時若晚上來合下請電話預約：二五四二八六二
外埠寄來算命錄音22元 #9 - 507 MAIN ST.

"靈活變通"利息分分鐘
加拿大帝國商業銀行最新推出"靈活變通"房屋按揭計劃可爲閣下節省大量利息
附表乃根據50,000元按揭、年息12厘，每半年計息一次而制成。附表可給閣下參考如何運用各"靈活變通"供款方法而節省利息支出。第一欄乃各銀行通常提供之每月供款辦法，第二至第六欄乃本行提供之"靈活變通"供款方法。

供款方法	每年共供款	還款年期	共付利息	可節省之利息
①每個月供$515.95	$6,191.40	25 years	$104,785	
②每星期供$119.07	$6,191.64	24.2 years	$99,499	$5,286
③每星期供$128.99	$6,707.48	17.4 years	$66,566	$38,219
④每星期供$128.99另外每年再供$500	$7,207.48	14.3 years	$53,080	$51,705
⑤每星期供$128.99另外每年再供$1000	$7,707.48	12.3 years	$44,716	$60,069
⑥每星期供$128.99另外每年再供$5000	$11,707.48	6.2 years	$21,641	$83,144

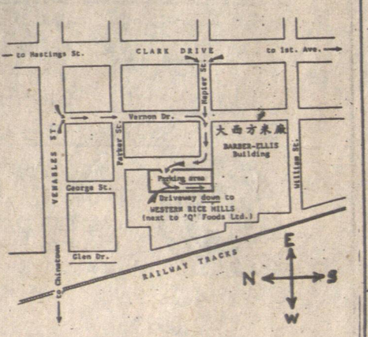
歡迎電話查詢詳細供款辦法
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE 加拿大帝國商業銀行
華埠分行（緬街與片打街）電話：664—2645 664—2637

$1,000,000.00
GREAT YEAREND CLEARANCE SALE
PIANOS, ORGANS, GRAND PIANOS
清貨大減價
鋼琴·電子琴
三角鋼琴
全部存貨
5% - 35% OFF
ENTIRE STOCK 九五至六五折
SALES ENDS MARCH 31ST.
TOM LEE MUSIC CO., LTD.
952 GRANVILLE ST.
685-8471
OPEN SUNDAY 12 NOON - 5 P.M.
PARKING AT REAR
星期日照常營業：中午十二點至五點
店後有泊車位

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話：687—6977
由陳奕能中醫師主理
統辦
參茸補品 地道藥材 京果海味 成葯葯酒 唐山雜貨 貨品齊全
信乃業之基
德爲醫所本

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
源源運到，大量供應
中國去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦，及去殼蝦肉
緬甸去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
越產去頭有殼各西士白蝦及去殼蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉，及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦，青島大對蝦
大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚，紅鮫魚
黃花魚，白鯰魚
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚
供應
香味實肉三牙或咸魚
總經銷金冠牌
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鯰魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九—六一六零

WM Rice 大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米皇
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛譽名牌：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花嘜糯 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾咸脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等


地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

廣東華林寺與五百羅漢

甘戈

中國各地的寺院，多有五百羅漢塑像。以教禪宗，建立了一座「西來初地」開創了中國佛廣東來說，華林寺的「推爲禪宗初祖。後來「西來庵」經過擴五百羅漢堂」是比較知建，才改名爲華林寺。名的。華林寺是廣州四部用青磚、石柱構築。事大叢林之一，如從它的前身——「西來庵」的創建算起，歷史非常悠久。

廣州西關下九路有一處地方名叫「西來初地」，不知道它的歷史的人會覺得這地名有點奇怪。原來南北朝梁武帝時，天竺（印度古稱）禪僧達摩航海三年，於大通元年（公元五二七年）到達的。五百羅漢中，顯得地廣州，在這兒登岸，「西來初地」就是達摩西來最初到達的地點。

華林寺內建有「五百羅漢堂」，全大利人，頭戴一頂闊邊的帽子，唇上和領下鬍濃黑……

華林寺「五百羅漢堂」的創建人祇園和尚，在清道光年間，曾經遍遊河北、山東等地有名寺院，他立志在華林寺仿建一座羅漢堂。雖說華林寺的羅漢是屬於仿建，但比北京碧雲寺的五百羅漢還高。在五百羅漢中，包括一些眞實的人物，並不全屬虛構，但是，它們到底是佛教界象徵性的偶像吧了！

尺高的磚座，大致排列成田字形。這五百羅漢像除幾尊特大者外，都和普通人的身材一樣大小。羅漢堂當中的通道上，田字形的中心地點，立有一座青銅鑄成的阿育王塔，重一千五百斤，它是在建築羅漢堂的同時鑄造的。位列第一百號的馬可孛羅，是意

臨的氣派。據說這尊「成就佛」實即清代的乾隆皇帝，這大概是僧人投皇帝家之所好而製作出來的。其餘的羅漢像就「平等」地同坐磚座上，面前各有一個瓷香爐。有的低眉合十，有的怒眼圓睜，有的安詳默坐，有的張開笑口，也有的手抱孩童，儀態不一，喜怒哀樂的人類感情都在這些泥塑佛像中被刻劃出來了。它們有中國人，印度人以至各國的人。位列第一百號的馬可孛羅，是意大利人，頭戴一頂闊邊的帽子，唇上和領下鬍濃黑……

三國"萬人敵"張飛

楚新亭侯。

中國人很少有不知道張飛的名字的。提起張飛，人們眼前馬上會浮現出這樣一個形象：他身高八尺，豹頭環眼，燕頷虎鬚，嚴顏，要嚴顏投降，嚴顏堅決不肯，並麼也是死，夜間，趁張飛酒醉，把他殺掉了。

張飛死後，被劉備追謚爲桓侯。

張飛不僅勇猛，而且重義氣，對有骨氣的人非常欽佩。劉備進攻益州劉璋，張飛在江州生擒了劉璋駐巴西的太守成，就殺他們的頭。張達、范强覺得怎軍掛孝討伐東吳。張、范希望寬限幾天。張飛不許，大罵他們違抗軍令，罰被捆在樹上各打了五十鞭，並說到期完不

金聖嘆戲弄考官

小白

清朝重視科舉，金聖嘆心裏反對。他常常借考試的機會，捉弄那班庸才腐儒。

有一次逢到開科，金聖嘆換了一個名字也到學宮去參加考試。時辰一到，考官鄒重其事地出了一個題目：「王之將出」。

金聖嘆提起筆來，一個字沒有寫，只在紙上畫了五個圓圈，中間一個大的，兩旁邊各有兩個小的，就繳了考卷。

考官出完考題，剛背轉身就見有人繳卷了。他覺得奇怪，拿起考卷來一看，眞弄得莫名其妙，立即叫人傳金聖嘆上來問話。金聖嘆不慌不忙地回答道：「你沒看過戲嗎？戲台上大王將要出場面的士兵常常粗暴無禮，這是他致命的弱點。劉備曾告誡他，這幹講義氣的謀士將領很敬張飛爲人正直，性格豪爽，對有才眞弄得莫名其妙，立即叫人傳金聖嘆上來問話。金聖嘆不慌不忙地回答道：「你沒看過戲嗎？戲台上大王將要出場面的士兵常常粗暴無禮，這是他致命的弱點。劉備曾告誡他，這樣會招致禍災，不是都會有四個跑龍套的站在戲台兩邊嗎？」考官被他說得啞口無言，哭笑不得。

中國自費留學生回國之後

碧山

近年來，中國大陸自費出國留學的人越來越多。這些自費留學生學成後，多數返回國內，但由於大陸尚無專門管理自費留學生的機構，也無具體的政策，造成自費留學生歸國後在就業、工資待遇等方面遇到諸多困難，有關部門和人士呼籲必須盡快妥善解決這個問題。

據上海爲例，自一九七七年至七八年底，自費留學生即達兩千一百多人。他們有的已學完大學專業，正在攻讀碩士或博士學位；有的由於成績超羣，被評爲全美榮譽學生團成員或列入全美優秀學生；有的得到大公司的預聘書；還有許多人獲得了學校的獎學金和各種獎勵。如上海市靜安區延中街道出去的五十八名自費生中，就有十四人以優異成績獲得了獎學金。

這些自費留學生在國外的學習和生活費用，除少數人由親屬負擔外，絕大多數人實際上是半工半讀。晚上和節假日，他們常常要去「打工」，有的自費生甚至不得不輟學一段時間，掙夠了學費再繼續上學。他們學習要取得優異成績，可以說比公費生更難。不少自費生在出去前就作好了學成後爲祖國服務的打算，特地選擇了國內比較緊缺的專業。

目前，中國對回國自費生的安排尚缺乏具體政策，沒有專管自費留學生的機構，因此第一批回國的自費生中不少人在尋找工作時遇到了這樣那樣的困難。某些部門的官僚主義，又加劇了這些困難，由於有些部門互相推諉、扯皮，有的自費生戶口、學歷、工資等問題解決不了，致使工作無法安排。有的自費生雖已安排了工作，但工資、職稱等並未得到合理評定。個別單位的某些人對自費生存在着不公正的看法，認爲他們出國學習是「鍍金」，因而接待不甚熱情。這種種情況，使一些回國的自費生思想苦悶，甚至後悔。

一些自費生的家長將這些情況反映給上海市僑辦後，市僑辦對此極爲重視，他們立即着手調查瞭解自費生的困難，積極向上級和有關部門呼籲。上海市當局瞭解到這些情況後，也很重視，責成有關主管部門管理自費生回國後的工作安排問題。目前，大部份自費生已分配了工作，基本做到專業對口。

隨着回國的自費留學生逐漸增加，爲了更好地發揮他們的作用，做到人盡其才，許多人建議：

一、有關主管部門應盡快制定出自費生回國後工作安排、工資待遇等方面的具體政策和規定細則，使各地有章可循。

二、成立專門管理自費留學生的機構，系統瞭解掌握自費生的情況，落實有關自費生的各項政策和規定。各單位也可以到這裏物色他們所需的人才，甚至可以在自費生沒有畢業的時候，就把招聘聲明送給他們。

三、運用輿論工具清除社會上的偏見，使人們眞正認識到，自費生與公費留學生一樣，是開發智力、培養人才的一個重要方面。

美國有商營監獄

小克

據美國教養公司（收容非法移民的教養所）發言人說，該公司正在籌備開設其他私人監獄性質的教養所，讓囚犯幹活，用掙來的錢供養囚犯（而一般教養所，囚犯是無須工作的）。這樣既節約了對囚犯每天二十四美元的開支，老闆又有些部門互相推諉、扯皮，有的自費生戶口、學歷、工能從中牟利，眞是「一箭雙鵰」。

歡迎閣下參加華安旅遊服務社中國遊！
北京中國旅行總社直接批准主辦

中國風光遊：（第一團）
出發日期：四月一日． 入中國日期：四月五日．
遊覽城市：廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州．
（全程：廿一天）費用：$2350元

中國名山遊：
出發日期：六月十六日． 入中國日期：六月廿日．
遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、南昌、廬山、景德鎮、南昌、廣州．
（全程：廿四天）費用$2495元

報名處：VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC.,
550 MAIN ST., VAN.B.C.
CANADA V6A 2T9 溫哥華華埠街550號華安旅遊服務社
電話：(604)681－8531

中國風光遊：（第二團）
出發日期：五月六日． 入中國日期：五月十日．
遊覽城市：廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南京、北京、廣州．
（全程：）廿二天）費用：$2395元

熊貓故鄉遊：
出發日期：七月十一日． 入中國日期：七月十五日
遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、黃山、杭州、上海、重慶、桂林、廣州．
（全程廿七天）費用：$2795元

團數太多，不能盡錄，歡迎查詢！

廣東省中國旅行社
開平縣中國旅行社聯合主辦
華裔青年 學生中國夏令營

㈠ 地點：廣東開平三埠鎮僑園賓館．
㈡ 時間：六月廿日至七月十日，在香港、開平、台山、新會、中山僑鄉學習與活動．
七月十一日至七月廿七日前往桂林、杭州、上海、無錫、鎮江、南京、北京旅遊．
㈢ 參加資格：凡中國血統、年齡由十四歲至卅歲均歡迎參加．
㈣ 費用：第一天至第廿天收費$315元（香港及省內）
全程（四十天收費$1315元
詳細情形，歡迎查詢！

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號．電話：669-5840

大龍口粉絲 每包 $0.99
冰大白倉魚 每磅 $1.49
大人參露酒 每支 $7.99
金禾廚酒 每支 $2.09
梅林雪菜 兩罐 $0.89
毛鷄酒 每支 $2.99
一磅日本冬菇 每包 $14.75
50磅鳳標香米 每包 $17.50

余景輝會計師
填報入息稅 會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街一二百號二〇三室（緬街夾片打街）辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

袁英年會計師
會計，稅務，個人入息稅
價錢平，工作可靠
上門接送
電話：325·9580

CAS 電腦會計服務
李璐琛會計師樓
填報入息稅 年結．月結
電腦設計 電腦記帳
歡迎查詢
電話：261·3160

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物咨詢，大小生意年結月結，收費低廉，慢跑專語電話876·8681
電話二五三·五六七二

標記洗地毯
專潔洗各種地毯，洗窗門，洗梳化，洗石米牆價格特平，晚六時後
電話二五三·五六七二

清潔打臘
健良清潔公司
電話：876·3854
傳呼機：735·2936

CC清潔公司
專為寫字樓，美髮店及其他商號清潔及地板打臘，不論大小工程，免費估價．請晚上六時後請電：321·4040

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意假日晚上照常服務，傷脆一律八折優待，平過自己洗
晚間電話：253·0982 251·1684

高雅洋服
溫哥華KNIGHT ST（乃街）3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

防盜 JIM'S WELDING LTD.
供應家庭及工商各界下列產品：（工場）324—1020 （住家）325—8922
防盜花窗．大小鐵閘．
花園欄杆．貨車鐵架．
交貨快捷．上門燒焊．
鐵門防盜窗每日24小時保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照．經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道
營業時間：週一至週五 上午九時至下午六時（請電話預約）
週六上午九時至下午四時

一味靠撞
車身撞壞 不必操心
修理完好 更有禮金
二十年經驗噴油技師主理
採用世界著名杜邦漆油
包你快平靚
經濟不景 舊車有價 舊車噴新 平到你笑
電話：251-9119
百達車身修理廠
HAWKS AUTO BODY
794 Powell街交Hawks街
由喜士定街到學士街轉入
I.C.B.C工作 特價優待 免費車借用

廖盛炤窗簾公司
雲高華菲沙街四三一八號
電話：874—1933
服價花及各專務錢色百式門週相新葉布製到宜顯簾簾造

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣．
電話：438-7535

T.T.DRIVING SCHOOL
NO.6, 246 EAST BROADWAY, (BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B. C.
電話：321·7324 251·5015
通達駕駛學校
自創新法 易學速成
傳授快捷 合格率高
全程八鐘 136元
每時 19元
十足把握筆試班（免費接送）

城市駕駛學校 City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 精通國粵 容英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
考專免收經師取人費費驗資筆指接公豐優試導送平富良
全程130元
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982（廿四小時）
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
全程130元 並指導筆試

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C.
收費公道 歡迎補鐘 全程
各級筆試 的士牌等 130元
教師日夜電話
周炳麟：876-8434 黃消賢：681-0430日間 327-6446晚間

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
八週平紀念 8小時 $145
酬賓大特價 6小時 $120
電話：321·3371或253·1333曹先生
（誠聘教車師傅）
假日照常服務

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717
吳志強
全程130元

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街
本校教師，全埠經驗最豐富．保證捷法速成，普通班 $125元．絕不拖鐘．
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址386號喜士定東街 電話 684·3044
師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139元八小時
特價速成班 110元六小時
校長 林伯虎 電話 684·6039
教師 馮尚榮 電話 879·0319

想考取車牌，欲騁馳無阻請即洽：
萬國駕駛學校
地址：206東六街及緬街223室
校長 楊友權
電話：254-2805 872-0058
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
聘請經驗教車師傅

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
校址：百老滙西街119號7室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 $136
電話：874—2524 437—9617

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班．
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校
安全實用．捷法速成
筆試路試．收費公平
請電：876-8434

(MIKE) 周炳麟

演唱會場數冚多 歌星有苦難言

藝人藝事

譚詠麟昨日上午出席《花仔多情》優先場，下午又入電視台拍無綫特輯，他出席招待會比拍戲還要難度期哩！

七月亞倫搞演唱會，外傳會有一連十五場之多，亞倫說，不會這麼多，連日來與特高公司開會，要視乎觀衆需要而定，不過至少四場是有的。

最近徐小鳳唱了十一、二場，林子祥又定了唱十二場之多，現在有一個趨勢，歌星的演唱會越來越多場次，似乎有門多之勢。

甄妮說過，這對歌星不好，不顧一切開多場次，不是順其自然的需要，這會增加歌星的問題，心裏仍是七上八落的，因爲她入娛樂圈之初，曾準備花兩年時間作考驗的。

藝人之間壓力，現在做Show像做雜技一樣，變化多端才能吸引觀衆。演唱會應該是重質不重量的。

亞倫說門開場數多，這是一個好現象，視乎各歌星不同，如果歌星的壓力？亞倫認爲要場次，那便沒有壓力，他自己則是沒有壓力。他認爲，各歌星有各樣不同的觀衆，消費力不同，他的歌迷年青人居多，消費力不是很強，去年六場已感滿意了。

至於會否因此做成歌星的壓力？亞倫認爲要場次，那便沒有壓力，他自己則是沒有壓力。他認爲，各歌星有各樣不同的觀衆，消費力不同，他的歌迷年青人居多，消費力不是很強，去年六場已感滿意了。

他是盡力而爲。

如果有需要開十幾場的話，亞倫自問也可應付，他跟林子祥傾過這個體力問題，現在林子祥還約了他明天開始跑步練氣，林子祥也相信會很吃力。亞倫去年在新加坡、加拿大演唱了廿八場，回來抖足半年才抖順條氣哩。

一年一個演唱會，很多人都覺得是否密了一點，但特高公司研究過，如果是一個真正偶像的話，一年一個演唱會並不太多，日本的偶像派歌星，一年不停的巡迴演唱，當然，亞倫現在要面臨考驗的是，他是否真正的偶像就是了。

• 方芳 •

演唱會即在八、九月舉行了阿倫跑步練氣。

亞視與西安電視台合作 七月開拍《秦始皇》《女姜孟》

五台山上

亞視製作總監李兆熊

李兆熊表示，這兩部戲製作費，每集至少廿五萬港元。由於亞視未拍過秦朝劇，故此戲服及道具都會重新訂造。而這兩部劇的收支，會由兩間電視台平分。

亞視除了與西安電視台合作拍劇外，也有些交換節目的計劃，例如紀錄片等。

由於亞視有不少劇集如《霍東閣》、《陳真》等劇集均頗受歡迎，所以大陸對亞視甚有印象，他們在西安時，曾跟西安市市長、宣傳部長及書記等會面，對亞視這次在大陸的工作很是支持。

另外，他們也跟廣東電視台達成協議，會選一些好的劇種合作拍劇。

亞視舉辦的選美，他們曾向北京方面提出過，對方也頗有興趣，目前亞視已把有關資料寄到北京，予以參考。

昨日再度向李兆熊詢問秦始皇及孟姜女的人選問題，李表示，劉永確是很理想的人選，但未是適合的公布時間。

• 八仙嶺 •

據李兆熊及徐小明透露，亞視已決定與西安電視台合作拍攝《秦始皇》及《孟姜女》兩劇。由於兩個故事背景都是在秦朝，所以《孟姜女》會緊接着《秦始皇》播出。

兩劇共有六十至八十集，分兩個階段拍攝，首期會在七月開拍。

演員方面，仍會以亞視演員爲主。

李兆熊、副製作總監徐小明、監製李兆華及丁亮等一行四人本月初曾赴上海、西安及廣州等地，與當地電視台商談合作事宜，周前已返港。

兩年得個「穩」字 冼煥貞續約猶豫

冼煥貞將會繼《戰神》之後，再演亞視的時裝戲《第四代》，她說，目前已接到公司通知，她會在四月三日開工，至於做什麼角色則未知。

她說，自己已有一年多沒有演過時裝劇，所以十分開心。她不經不覺已在亞視做了二年，七月份便約滿了，對於會否續約的問題，心裏仍是七上八落的，因爲她入娛樂圈之初，曾準備花兩年時間作考驗的。

感在亞視的發展不過不失，使她更難以取捨。

予機會，是非常失策的，因爲新人又平又抵、又聽話喎！

劉家傑現在只是半個娛樂圈中人，他覺得劉家傑自從當了老師後，只是間中客串做司儀，掘明「大阿哥」款，不過，他不會是現今司儀的主流了。黃霑認爲他的夠冷的風格，連講幽默說話，也是冷冷的，所以總似欠了些觀衆緣。

盡管如此，黃霑就是最喜歡跟他拍檔，可惜一直未有機緣。前晚他在港台頒獎禮上，與他一問一答，互相拋波，最是過癮。

最後，黃霑就說自己是個「甩繩馬騮」型的人，叫他做司儀最怕就是讀稿，因他只愛「爆肚」，結果出大場面時就常常吃螺絲。而他最怕就是跟女性拍檔的司儀，但俞琤與沈殿霞例外，因她們在他的心目中是中性的。

最近，他正積極搵錢，雖然他的司儀技癢，但他覺得電視付的始終不及外面搵的多，還是留些機會給新人好了。

• 八仙嶺 •

黃霑冷眼話司儀

影與視

何B最有經驗，俞琤身價太貴，劉家傑未選定稿前「過癮」，林嘉華聽話好用……。

黃霑昨日幾乎「論盡」香港司儀，儼然吸引，可惜她的身價太貴了，但俞老琤有一樣特性與他最相似的，就是「綁唔住」。

新人之中，他認爲林嘉華最具潛質，放他做《星光熠熠競爭輝》的司儀着實浪費，可惜無綫對新人不

黃霑說欣賞呂方，但也無需如此「親密」掛！

莊靜而扮男仔，陳秀珠也要注視。

港姐司儀是誰？何B未接「柯打」

道兩三年，何守信都表示累，不想做港姐司儀，結果他還是做了。然而今年他還未出聲，卻有消息說，他已向無綫辭去港姐司儀之職，並改由俞琤與周潤發担任。昨日向《港姐》監製曾國強求證，他表示，目前仍未接到他請辭的消息。至於俞琤和周潤發，他覺得前者人材，而他心目中已有司儀人選的腹稿，但未作最後決定，所以未能公布，但肯定不會起用新人。

後來，記者求證當事人何守信，他表示並未有接到公司通知他做司儀的消息，又何來辭演呢？

蔡楓華怨「黑」

蔡楓華早已訂了下半年的工作計劃，八月份會到美國登台，四月份又要爲無綫拍劇集。工作迫着而來。他還說，最近「好黑」，原來日前他參加鄧慧詩的婚禮後，不慎在停車場遺失了銀包，失了幾百元事小，失了身份證和一大疊咭，要重新再領就好麻煩了。

萬梓良爛衫拍薛仁貴劇

萬梓良目前正在為「無線」拍《薛仁貴征東》，由於劇情需要，他經常要穿着破爛衣服。

問萬梓良對於「亞視」找劉永演《秦始皇》有何看法，他說不予置評，並不是因工作環境而不想說，只是不願講別人。此外，萬梓良不覺得自己演不成秦始皇這個重要角色而可惜，他說現在演的薛仁貴也屬重要角色。

莊靜而女扮男裝 到現在仍感回味

莊靜而一向給觀衆的印象是斯斯文文、談吐溫柔的女性，特別是她那雙水靈般的雙眸，更是儷魄勾魂的犀利武器。

「太誇獎了，公司裏漂亮的女藝員多着呢！」莊靜而謙虛地說，「正如毛毛、商天娥及陳秀珠，她們不是人所公認的美女嗎？」她再補充說。

這四位美女獨當一面已經可以吸引不少的觀衆了，更何況是安排在同一劇集中演出，陣容肯定是勁了，欣賞《碧血劍》的觀衆最低限度是多了三、四倍。

「拍《碧血劍》我拍得十分有興趣，在劇中我首次扮男仔，而且還要持觀戲弄女仔，（被戲弄的正是陳秀珠），拍這段戲的時候十分好玩，到處跑，到處跳，似足頑童，今我想起昔日與同學們嬉戲的時刻。」莊靜而邊說邊沉醉在回憶裏，發出甜絲絲的笑容。

在《碧血劍》中溫青本是個快樂天真的少女，在母親死後，性情改變，莊靜而演來絲絲入扣。

冼煥貞也屬於宜古宜今的藝員

怨斷六親

麥翠嫻因被母親埋怨投身娛樂圈之後斷六親，連家人也甚少相來，故此計劃拍攰「靈界邊緣人」後，若無新任務，便與母親回家鄉番禺探親兼旅行。

嘉禾貢獻 最佳影片 嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888
同場放映 救仔·縮室 鄭則士 廖偉雄 司馬燕 金燕玲 主演
靚妹仔 片集進入高潮 反斗妹 特別介紹 人氣偶像 吳雅婷
青春驚險喜劇 周欣欣 麥德和 梁李少霞 麥當雄
遠東大戲院 GREAT ORIENT THEATRE 1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 875-6308 THE ONLY MULTI CULTURAL AND MULTI FUNCTIONAL THEATRE
關漢卿 曾志偉 鄭則士 閻府統請 作曲 顧嘉煇 編劇 關正傑
3月29·30日晚11:45PM 午夜場 失婚老豆 盛音符公司又一名片 春滿娃娃池
同場放映：見鬼眼開 由香港84出名殺錢寒吸通天經紀 陳積賢 領銜主演
Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢
周愛權 視光博士 周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. "OPTOMETRIST" TEL: 685-8231 518 MAIN ST. VAN, B.C.
加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance 722-601 W. Broadway Van. B. C. v5z 4c2 Re: 324-2039 Bus; 873-6421 QUON ENG 華人代理伍偉權 對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎
龍城新藝城戲院 最佳服務 最高享受 活動座位 潤大銀幕 1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171 本院日場現場 1:30pm 由四月份起加設5:30特別場或公眼場
回場放映：關心鬼 3月26日（星期二）獻映：時裝 張國強·楊群·岑建勳主演 本週末（22·23號）午夜場11:45PM 偷情
恭喜發財 譚談麟☆石天 ☆林子祥☆小彬彬 柏安妮 超級巨星 超級配搭
剪草園藝 電話：8763854 康力搬運 承接 收送貨物移民搬屋搬寫字樓收費低廉歡迎估價直接傳呼機六八〇九二六二或三二五一四八洽。
剪草 專門剪草·剪樹·修樹·鋪草·種樹·清理庭園·工作完美·免費估價·包君滿意·特有政府牌照·請電：430·4326 GARDEN庭園服務公司
剪草倒樹 修樹，清理垃圾 電：2513089劉
HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 成人電影·性感·香艷·新潮·刺激· 每星期有新戲放映 加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院 即日放映 警告：兩部電影全部與性愛有關性感電影 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角 每日放映時間 12:00, 2:20, 4:40, 7:00, 9:00p.m. 18YRS adults The Best of Alex deRenzy Abagail Clayton, Desiree Costeau, Kikko. PLUS 2nd EROTIC FILM THE MOST LAVISH EYE DAZZLING X RATED MOTION PICTURE EVER MADE. IT IS SPECTACULAR! ST· ALEX DERENZY IS THE CECIL B. DEMILLE OF BLUE MOVIES. BUBBLING WITH DESIRE... PINK CHAMPAGNE CANADIAN PREMIERE 18YRS adults LISA D. LEEUW JON STEELE 好片兩部， 彩色大銀幕，聲音好 免費咖啡贈常客！ RESTRICTED limited admittance if under 18
FOX CINEMA 2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116 放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00pm. 成人 $4.50 老人 $2.50 夫婦 $7.50 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 免費泊車在 CENTRE MOTEL RESTRICTED 熱！熱！熱！即日放映 limited admittance if under 18 Fascination "Highest rating...a sure fire hit!" BEST LUBE-JOB IN TOWN Garage Girls Starring GEORGINA SPELVIN JOHN LESLIE LISA DELEEUW
房屋按揭滿期更換 如果閣下申請及格 只需要八十五元手續費，皇家銀行樂意將現存在其他銀行之按揭轉到本行 按揭 其他銀行 皇家銀行 詳情請駕臨皇家銀行或來電查詢 租街四〇〇號 665-6792 華埠分行 665-6927 ROYAL BANK 加拿大皇家銀行
永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. ●經營一切銀行業務 ●遍佈服務網路 ●港九均設有分行，歡迎蒞臨安排

開心旅遊公司
Happy Times Travel Ltd.
205-88 E.PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
V6A 1T1 CANADA

開心旅遊 專業服務

代辦
☆ 特價機票
☆ 各地旅遊
☆ 酒店安排
☆ 代辦簽証

程太 Glynnis Ching Manager

營業時間：
週一至週五： 九時半至六時
週六： 十時至三時

華埠片打東街88號二樓205室（新馬可勿羅大廈）
電話: 685-9366

廣利燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話：324-3738
七天營業 九時至六時

常備明爐燒烤 平價 市場 承接馳名金豬

特設燒臘快餐

專營
燒臘肉食
鮮鷄靚鴨
馳名臘味
新鮮蔬菜
承接金豬
燒臘快餐
各式鹵味
油糖酒米

梁然高等洋服
新張 特價
LEUNG YIN FASHION & TAILOR
12 W. HASTINGS ST., VAN. (ARMY & NAVY對面)
平次靚

定做上等全套西製一套原價340.00特價239.00（淨工包料）
定做上等全毛西褲一條原價70.00特價39.50（淨工包料）
現成西褲五折、精造結婚禮服 承接改衫。

度身裁製 平過現成
各國新貨 源源運到
馳名香港 美國已久
一流手工 起貨快捷
專家剪裁 設備完善

電話：(604)684-7921

新上市 如意 冷凍 北京 餃子
冷凍 餛飩 、 葱油餅
豬肉釀豆腐
糯米鷄・紅燒牛腱子
開幕期間，九折優待，至三月三十一日截止
三月九日（星期六）開始營業
營業時間：週一至週六，上午十時至下午六時
如意食品公司 BEIJING DELI
地點： 5556 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.
（夾四十街 NOVA SCOTIA BANK 隔壁）
電話: 327-1515

寶翠 珠寶玉石有限公司
BO TSUI JEWELLERY LTD.
102 - 88 East Pender Street, Vancouver, B.C.
溫哥華最新翡翠鑽石設計

無任歡迎 零沽批發 翻新打磨 玉器切割 代客鑲作 精工設計 新款首飾 K金鍊 意大利鑽石珍珠翡翠玉石

片打東街88號馬可孛羅大厦
PHONE: 688-8817

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LIMITED

新到

大批冰霜

有殼蝦 冰蝦肉 鯪魚 鯽魚 青衣魚 紅衫魚 生魚 腐皮 麵筋 零沽批發
倉魚 牛奶魚 獅子魚 塘虱魚 龍(九)吊片 墨魚 黃花魚 上海百頁

無任歡迎！

總店：片打東街242—4號 683—6858—59
列治文分店：甘比夾第五路 278—4200

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 甜味牛肉干 頂靚大臘鴨 辣味牛肉干 產品好

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衛生官員 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

恒勝發展建築公司
COPA DEVELOPMENT CORPORATION
522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 683-0850（國粵閩英語）

專起高尚舒適華麗新屋
經驗豐富工精材料上乘

價格相宜 工程管理 地產介紹 圖則設計 商業樓宇 新屋建設

MEMBER NEW HOME WARRANTY PROGRAM OF BRITISH COLUMBIA AND THE YUKON

由專業工程師負責打理
有卑詩省新屋5年保證
免費估價 請來電或駕臨查詢

海記木工
修理酸枝紅木傢俬
內部安裝鋼窗・改建
廚房籬笆・土庫間格
厠所・露台・
余：321・5740

傢具翻新
2433 W. 41 AVE. VANCOUVER
電話 266・8329
價錢公道 服務快捷 椅梳發翻新・及住家各種坐餐館・辦公室

生記煤氣工程
專門修理家庭式
暖氣爐，換熱水爐
價錢公道
持有政府牌照
電話： 437・4894

快捷電器
A級電力工程牌照
工商業住宅電力安裝
免費估價・提供定期
保養服務・電話：
464・6945。

詢請 英語 政府 中學 留學生 專辦 理想 電話 9840597 VLI 查詢 入

內障眼特效藥
靳宗義補眼丸功能消除眼膜內障，根治眼朦，怕光目眩，服後令你回復視力，可避免戴眼鏡之不便。
中國眼科醫生樂於介紹採用。

中國河南省 靳宗義精製 參龍精
中國補藥之王 名震中外 專醫男子虧弱
體弱空虛，有心無力，水火不濟，工作過度，神經衰弱，氣血諸症，發育不全，先天不足，暈眩善忘，夜多幻夢，腰酸背痛，兩鬢百損，腎部症狀，不論如何嚴重，新起或久患，一經服用，保證藥到回春，轉弱爲强，百發百中，奏效如神。
無雄心與不耐 久五粒見功！

香港發行：卑路乍街 五號廿二樓 6座 電話：5八一九〇〇六六

代理：溫哥華僑信參茸行
加拿大：中和行. 各埠藥行均有代售

私人輔導
你若有個人、婚姻、婆媳、代溝教育子女、家庭和人生疑難，有經驗的專業輔導人仕可以協助你解決。

預約時間電話：734—8335
嚴守秘密 首次諮詢免費

楊氏建築裝修
土庫間格 內外油漆 瓦仔水潤 磚砌路面 土砌石 工精價廉
電話：430・1089

榮昌裝修公司
政府牌照 土庫間格 水泥舖路 油漆磚砌 水喉更換 瓦仔水潤 棚櫃裝飾 栢文護理 舊屋翻新 工精價廉
電話：874・8043
（廿四小時服務）

永成裝修
政府牌照 土庫間格 水泥舖路 油漆磚砌 水喉更換 瓦仔水潤 棚櫃裝飾 栢文護理 舊屋翻新 工精價廉
電話 875・0659 余

新新建築裝修公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538
商店裝修 房屋修建
土庫間格 內外油漆
瓷磚鋪砌 磚牆砌築
水電裝修 電動通渠
大小工程 免費估價

電器冷氣修理
電話：321-2050 435-7659
買賣新舊 洗衣乾衣機 雪櫃爐頭 政府牌照 經驗技師 特價優待 僑胞・

昌盛水喉
Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專門修理 水喉潔具
電動通渠
改建廚厠 栢文護理
大小工程 無任歡迎

孖寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務
政府註册 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍 櫃
乾洗衣機 微波爐

緻新建築公司
電話：874・4905
代辦政府五千元
維修補助
大小裝修工程
一律大特價

田健三行工程
TIEN TIN CONATRUCION LTD.
包君滿意 工作細緻 大小工程 土庫間格 車房外油漆 內外改建
日間 254-6011 晚間 254-2764

濠健三行工程
KEN HO CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION.
包君滿意 瓦仔水潤 房屋改建 內外油漆 土木工程 土庫間格 水電裝修 大小工程 價錢特平 免費估價
電話：872-5877 or 254-1992

基信建築裝修
電話：434 - 0869
價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

英華
327・2607
精工修理 家庭電器 乾洗機 爐頭雪櫃 商用冷器

彭鴻記裝飾
承建新屋 裝修油漆 室內設計 土庫間格 工作妥當
電話 874-6915

新華傢俬木器公司
電話：253・3290
475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.
專做工商業 住宅一切實木，桃木，橡木，防火板，夾板，柏，椅，木櫃，商業飾櫃，特價餐館用梳化卡位防火板，鐵脚柏，中西式實木餐椅，舒適大方。

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRUCTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924 (24HRS.) 438-1237

實用鋁鉄工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO.9-7315 MEADOW AVE,
SOUTH BURNABY B.C.
專造：＊防盜窗花＊ ＊鐵閘扶手＊ ＊鋁質欄桿＊ ＊大小工程＊
・免費估價・歡迎查詢・
電話：公司 430-4552 住家 325-9541

A. CHIN 陳達貳
SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
電話： 291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇・新舊裝修・
▲承接建屋工程・每平方尺由$32・00起
▲加建及裝修。土庫套房・敞開的汽車間車房・
▲三合土・磚瓦等・所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇・鋪面・固定裝置・
▲餐廳・雜貨店・裝修・
▲栢文・防火設備・改良至符合卑詩規定・
▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等・
▲火災後復原工程・保險・
免費估價

專通渠道 日夜服務
專門工具 電通渠 商住宅 水阻塞 漏水救急 水管更換 電爐修理 電器安裝
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

環球電器有限公司
4109. FRASER STREET.
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3
安裝修理 商店住宅
水喉電器 價錢相宜
電話李察 RICHARD
BUS:877-1626 RES:874-7829

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋・兼間新屋土庫
全部鬼佬技工・保證材料上乘
政府合法牌照・起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元
電話：255-9147

新藝建築裝修公司
B.C. ROYAL CONSTRUCTION CO.
承接一切 土木工程
經驗最老 價格相宜
起貨快捷
電話：251-2646 梁先生
PAGER 735-3699（日夜服務）

DOGWOOD REALTY
柯其毅 公司:876-8841
住家:327-1689
KEN AW 中文 872-3955

減價急賣
二埠濕仔・生意興旺・長期顧客
設備優良・租平・日營五百・減為一萬九千・

曾侑妍 BEATRICE TSANG (亞B) B.A.

PARK Georgia REALTY
公司 437-9700
住家 274-2274

代理買賣地產，物業免費估價

△列治文第三路近威廉街，三睡房兩浴室，共千七多尺，地7.1x120 保養好，只售九萬七千九。

▲列治文可建大屋吉地45x160 9440 ALBERTA ROAD RICHMOND 近市中心及學校。

▲雲東區近 HASTINGS 地，33x122 共六房兩廳兩厨兩浴室交通方便，近小學。

▲列治文七年新入息孖屋地 80x165 上下層共四單位，上層單位一千五百尺，下層單位一千三百五十尺，月收二千二百元租。

▲列治文七年屋，上下層共二千七百尺，地 45x120 共四房三浴室，近學校及巴士站要價十二万九千。

葉漢 Andre Ip 253-0806
務服你爲不停蹄 馬

近域多利靚屋
急賣

十多年屋。義大利屋主。新一樣。樓上三房實木地板。樓下完成有厨厠可租。

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Phone:736-3831

DASON REALTY LTD. 公司：879-6331
DIANA FONG 方淑羣
住家：734-9552
房屋買賣 免費估價

▲41街夾會拔・三年新五房兩厨 5969 LANCASTER 請還價

▲域多利夾16街・交通方便・睡房土庫完成・可收租八万

▲京士威夾會拔三睡房大屋・庫完成三睡房可收租・八万

▲雜貨舖・有住家好入息緬夾街4300 ONTARIO開價二万餘・

▲京士威夾域多利・四睡房・學校巴士站・開價八万餘・請還價。

全新雲吞麵舖
▲近PNE 76座位・厨房一流設備・股東意見不合・急賣・好入息・十年扯・開價十六万・

新興實業公司
陳若松
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager.735-2124
片打東街164號
公司：682-7204
住宅：291-8165

▲1126 AUSTIN 高骨林服裝店出售包括存貨，價一万二千。

▲高骨林432 TYNDALL 120位唐餐有酒牌長扯，十七万。

▲45西百老滙街雜貨舖另有兩睡房居住單位・日營四百元・價三万六・請還價。

▲AL3 OXFORD 本拿比諗三睡房屋價九万五千。

▲854/856東12街入息孖屋・月收九百一十開價九万三

▲1485西12街・法國餐館60座位・地區一流・開價十万・

▲近華埠唐餐館90座位價十万

▲5509 WILLINGTON 本拿比新屋・一千九百平方呎・有土庫・祇售十九万五千。

▲OAKRIDGE 區826西46街・五睡房諗屋・價廿九万五千。

▲6709 ASH ST 西區25年屋地大50x120 開價廿三万九千。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841
FRANK MA 421-3430
住家261-1585
傳呼機 667-0961

CLIFF TO 蘇先生
傳呼機 667-0800
馬國輝 房屋買賣 免費估價

◎中西餐館40座位・租平・菲沙街近京士威・開價五万五。

◎炸魚店生意十五座位四万餘

◎單房栢文七百呎東七街四万九

◎蘭里埠仔 RADIANT HEATER 生意，利錢好，合移民投資。

◎東區十一年屋地大售十四万餘

◎西區廿四單位栢文乙座九十万

◎35街近乃三睡房土庫兩房廿六年十万八・

◎汽車服務生意純利每年六万連

◎實業售卅六万・

◎42東近域多利西人業主靚屋足地卅年新十万餘・

◎37街近域多利兩房土庫完成足地卅餘年十万餘・

◎面・五房三浴兩厠・取十五万餘・接受換舊屋・另多間建築中，歡迎來電詢問。

◎新屋3131E 46街紅瓦浴，地大廿餘万。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司：874-1431
住宅：524-6998

▲一年新屋・東廿八街及乃無街・上下完成五房・十五万九千・

▲西48街及屋街・兩房平房土庫完成・六十乘百廿二呎地・半賣廿一万九千

▲LANGLEY 埠四年新就半地・四房・廿一万

▲新屋二〇二〇號東44街紅瓦頂，水暖，17.万

百萬能實業公司
中文傳呼電話：667-0687
Kenneth Kwan 關煥蕃
公司：438-8161
住宅：435-7257 買賣樓宇・免費估價

◎五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，開價卅餘萬。

◎果舖連實業，十餘萬元，有關詳情，請

▲單層石屋商業樓價$155,000・

▲北雲西三街146號商業出租・月租六百

▲雲東區栢文四組$185,000・

▲北雲四舖位商業樓，$350・000電聯絡。

▲緬街近25街商業樓・22万・

▲域多利街4131五年新屋13万8千・

▲喜士定東街1122商業地連舊屋・23万・

▲埠仔酒家連實業・19万5千・

李志雄
Allen Lee M.B.A.
住家：263-3842
直接中文傳呼：667-0926
請留姓名及電話

PARK Georgia REALTY
代理買賣地產，物業免費估價
公司：437-9700

羅永佳
Stephen LAW M.A.
住家：327-1289
傳呼機：680-7380
（24小時）

▲東區柏文▼

▲一睡房急讓，價三万九・

▲一睡房栢文三間，六百餘尺，四万八至五万三・

▲兩睡房八百六十呎開價六万三

▲生意▼

▲髮型屋位于市中心，設備齊全，抵長租平，開價万六・有價講・

▲40座位咖啡店急讓四万餘・

▲唐餐館，80座位有酒牌有生意開價八万，有商量，東主急讓・

▲果舖・前舖後居千五尺・万四至三万餘・

▲商業街角地35x112業主急讓，請快！

▲房屋▼

▲六組入息屋・年收二万九・開價廿二万九・有價講・勿失良機・請快・

▲20年新兩房及兩房完成土庫九万餘・數間・

▲唐人埠翻新孖屋地，土庫完成

▲41街近域多利三睡房・標準地開價九万三千九・

地皮

3465 東28街・標準地大減價

7020 LANARK 街角地豪華大屋

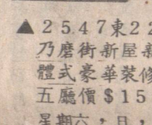
大減價3096 EUCLID 地36x120

▲歡迎舊屋換新・

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
梁翼翔 ALWIN Y. C. LEUNG MIIM, MBIM
公司：876・8841
傳呼機：687・1985
咖 4730
住宅：298・1029

▲東55街一年新屋，上下層裝修完成，樓下租出$380・有土蓋樓梯從車房上二樓$164,900・

▲本立比2,580呎實用分體式，三個月新屋四睡房三廳另一睡房獨立單位租出$300,特大車房傳$146,900・



▲2547東22街近乃磨街新屋新款分體式豪華裝修三房五廳價$155,000星期六，日，二至四時開放・

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 325-6075
傳呼機 680-7089

▲唐人街新屋・材料上乘・手工好・土庫完成可出租・開價十三万九千・週末開放七四三片打東街・

▲栢文東15街夾緬街二房一廳有花園開價六万五千・

▲西區六組栢文入息好地點一流投資最好・

▲栢文近緬街夾東十五街，一房一廳保養良好・

▲壹壹弍弍東十八街，三房一廳，土庫完成可出租，標準地，房主急賣・

▲3242 EUCLID 街二房一廳土庫二房一廳可出租・

DOGWOOD REALTY LTD. 公司：876・8841

胡關誠 JOHN WOO
OCEANRIDGE REALTY
實業買賣建築公司
611 MAIN STREET
唐人街文華大廈二樓
873-0507
688-1337
直接呼傳電話 667-0919
可用中文留電話
房地產出售・代客免費估價

承建新屋

○精建華麗新屋・合法牌照・保證材料上乘・建築費可全部貸款

○西區26年豪華大屋738 W 54週末開放・五房兩廳三浴，地大廿餘万・

○新屋3131E 46街紅瓦面・五房三浴兩厠・取十五万餘・接受換舊屋・另多間建築中，歡迎來電詢問・

○獨立栢文一廳房有地下停車場・位750E 7街近華埠取價三万九千五・全埠最平・

○石屋大廈一廳房在本那比近商場有巴士直達華埠有泳池四万六千・

○華麗大屋，上下完成，正層千尺，雙車房，位20街及乃街，十万餘元・

○唐人街五年新孖屋雙層玻璃窗・兩睡房，只售前面一邊價七万餘・

投資

○市區十多年新43組栢文一座租滿・

○市區五個大舖位租滿・門前有大停車場・首期十二万・

○連環商場一座位高骨林，十二個大舖位租滿，年淨收十二万餘，五十個停車位，取百餘万・

MULTIPLE REALTY LTD.
JEE MA 馬健山
433-4255 宅住
公司：434-1431
忠誠服務・免費估價
ROBERT NING 任克俊
住宅 321-5163

▲7個月新7216 INVERNESS 33x138 每層超過2,300尺，五至六睡房，三浴，大陽台，歐洲建築師，開價十五万餘・

▲雜貨店生意出讓・位京士威・每日營業額六至七百元廉售六四九・約一千五百尺・有停車場・五年實扯・五年浮扯・開價五万餘・

▲堅固兩睡房屋出售・樓下有兩房・樓面高約九百呎・兩浴室兩火爐・花園可種菜・硬木板地・有車房地區好・地大33x110近巴士站・388東58街・欲知詳情請來電詢問・請還價・

▲15組栢文近PNE兩年新四層及地下停車，位街角住客付電火費・

餐館大減價

▲餐館急賣，領有全部牌照超過一百五十座位及酒吧位，一向在二埠北京茶館中享有威譽，有四年扯約，可續期六年，營業額甚佳，大有發展機會，裝修成本逾15万，新樓宇，有廿個泊車位，開價九万餘，歡迎還價，勿失良機・

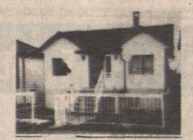
▲唐餐館出讓，請來電詢問・街角地，55x110・

本拿比 32x122 樓上兩睡房，樓下一單元，收租六百九十元・

▲本拿比16年新，四組，好收入

DAVID LIM
B. ENG CIVIL
林耀松
住家：321・2429
公司：437・9700
PARK GEORGIA REALTY

▲3333東百老滙街・30年平房屋樓上三睡房・土庫二睡房・地33X146有後巷



3347 E 27 AVE, RENFREW, HEIGHTS
兩睡房堅固靚屋・土庫完成一睡房單位・西人業主・保養一流・歡迎還價。

▲2924 E.GEORGIA
41年新平房屋・正層兩房土庫完成一睡房・保養好環境清靜・開價九萬九千九百・

▲3613 FRANKLIN ST 兩睡房另土庫一睡房單位・地33X122有山景近巴士站

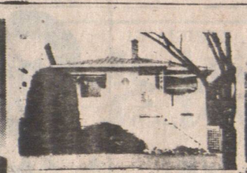
▲KILLARNEY 區3256 E52AVE，三睡房平房靚屋，土庫完成兩睡房，街角地，地大 45x110 西人業主急賣。

▲溫哥華特別靚屋，八年新3056 E23AVE正層三房土庫兩房，地區一流離菲街半街口近GLEN 學校，開價十四万二千。

▲3288 SCHOOL AVE. 雲埠三睡房靚屋・有全土庫・新屋頂VINYL外牆・雙層窗門祇售八万九千九・

▲2731 E 51AVE. KILLARNEY 區，一流三睡房平房靚屋，土庫有兩睡房單位・地45x155

ANDY C. CHAN
住宅 二九八・八五五五
公司 六八四・八〇二五
陳宗怡
SUPERJECTION REALTY LTD.



◎4354 PRINCE ALBERT ST. 29年一廳兩房，面積八百尺，土庫大廳及一睡房，價九万餘・

◎4955 SPENCER ST. 古典式翻新一廳三房，土庫獨立二睡房單位，33x99' 開價八万餘・

◎3352 SLOCAN ST 21年兩廳三房，面積1200尺，土庫二睡房單位，酒吧，開價118,900現款只需$29,000.

◎近PNE佐治街17年新靚屋，兩廳三房單位，酒吧，開價$125,000.抵買！

◎MONTECITO, BURNABY 高級複式栢文公寓，上下1400尺，兩廳三房三套厠所，近小學，$76,900.

◎近 SEARS 兩層商業樓每層二千四尺，樓下兩旺舖價$299,000現款十万五万餘。

◎255 E14TH AVE 緬街近埠近巴士一睡房特大單位(704尺)大廳有壁爐地下泊車，只8年新，五万餘。

▲2168 RENFREW ST 近五街卅八年翻新兩房一廳平房，潔白外牆，雙層玻璃窗，新式厨房新熱水暖氣，土庫完成，定價九万八千五・

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.
湯天豪 HOWE G. TONG
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司：687-7979 住宅：325-0527

◎街角商業樓・四間舖位和樓上有十組「亞栢文」位市區旺街・年收益約七万多元・前途好・價六十九万元・有一分錢投資・

◎輕工業樓「貨倉」內外如新・近唐埠・建築面積約七千五百平方呎・可交吉舖・開價四十九万・低過市價

◎紅瓦新屋，三睡房二廳下層二睡房一廳，雙層玻璃，業主搬遷並贈送雪櫃，爐頭，洗衣機，乾衣機，窗簾，開價十六万九千元。

◎新屋三間正在建築中，位域多利街央京士威，近交通學校，價十四万

◎商業樓位喜士定東街，很近唐人埠地面積 50x122 價廿九万元投資前途好・

◎唐人埠地王商業樓多間出售，可交「吉舖」有意者請移玉到本公司商洽，因業主不欲秘密外傳・

◎唐人埠地王雜貨生意，人山人海，有租約，「錢」途非常好，因業主志圖別業劃愛原讓，僅定價十二万九千元，是發達機會・

◎近唐人埠商業樓，地25x122樓上房間收租約三千元，舖面可做批發或零售生意，價十八万九千元・

◎中型商場多座，全部租滿位置好，汽車交通川流不息，有一分錢投資機會不多・

◎有「錢」途汽油站買業出售，地覓205'X114'=23,370 平方呎，目前有租收，或收回，改建十多間舖位商場，德生收租，業主年屆八十，志在退休，開價四十三万九千，是投資者良機・

◎「積善花園」祖聯屋出售・兩睡房，三睡房多種獨立單位，紅磚外牆，地下停車場，設計新穎，步行兩個街位可到唐人埠飲茶，買舖，去銀行樣樣方便，最適養天年的好地方。

許孫少儀 Patsy Hui
Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司
公司電話：274-7221（24小時）
住家電話：274-9797
生財良機

列治文區第三馬路中餐館廉讓・月入四万多・生意好・東主離埠急讓・開價廿四万九千・可還價・

▲列治文區市中心近第三馬路全新孖屋・最新設備・有天窗及防盜系統・一面三睡房 2015方呎一面四睡房 2391 方呎可分別買十二万一千及十二万七千・

▲列治文西區九年兩層屋・非常潔淨。樓上三房兩廳・樓下一房一廳及有厨厠・可分租約三百五十元・近巴士站・交通方便・只售十萬三千五百元・

▲生意出讓・烈治文區汽車車身修理廠・全新設備・廠內面積四千餘尺・減價至四万一千九・可還價・

請電許太 274・9797 或史先生 943・9020・

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602

滿堂紅實業燕梳有限公司建築裝修

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
1820 BURRARD, VANCOUVER, B. C. TEL: 736-1121
信用卓著・經驗豐富

新舊房屋
生意買賣
工商柏文
投資移民
中加貿易

直接傳呼：667-7393

誠聘經紀・最佳合約

本公司遷移西區新址・已近半載・為業務發展需要・擬聘請經紀多名・年齡性別不拘・現提供全市最佳合約如後：

▲100%佣金・50.00月費・
▲私人辦公室另計・根據面積計算・
▲服務：專職經理指導訓練・
▲請與總經理 RON BAINBRIDGE 面洽・

新盤

▲本拿比栢文區・果舖兼賣花生意・日營五百餘・東主急賣・四萬有價講・欲購從速・

▲座落 GRANVILLE 大街・近第十街商業中心內・女時裝舖生意・租金便宜・生意穩定取價二萬有商量・

▲南本那比栢文區・京士威夾ROYAL OAK大街・大廈地下・小型果舖生意・日營五百・潛力無窮・東主急賣・抵長・架撐新淨・四萬餘・

▲自助咖啡三文治餐室卅餘座位・座落京士威大街購物中心內・租平易理・夫妻檔至為理想・取價三萬餘・價錢有商量・

離埠急賣

▲京士威大街近菲沙街・著名海鮮海水魚市場・生意興旺・架撐齊備・東主因人手缺乏被迫割價平賣・連生財貨車與全部僅九萬五千接受還價・

▲列治文新屋區近 No.5 Rd. CAMBIE 三年新四睡房業主急賣・僅取價拾萬餘抵買之至・週日二至四開放・歡迎參觀・

▲格蘭旺街近地維街・60座位咖啡餐室・減價急賣・萬餘・

▲有相量・欲購從速・機會難逢・

▲緬大街75座位・濃淡酒牌川菜館・東主因病入院・生意急賣・租平抵好・僅取價六萬餘・有價講・機會莫失・

▲京士威大街近菲沙街・著名海鮮海水魚市場・生意興旺・架撐齊備・東主因人手缺乏被迫割價平賣・連生財貨車與全部僅九萬五千接受還價・

▲列治文新屋區近 No.5 Rd. CAMBIE 三年新四睡房業主急賣・僅取價拾萬餘抵買之至・週日二至四開放・歡迎參觀・

▲格蘭旺街近地維街・60座位咖啡餐室・減價急賣・萬餘・

▲有相量・欲購從速・機會難逢・

▲緬大街75座位・濃淡酒牌川菜館・東主因病入院・生意急賣・租平抵好・僅取價六萬餘・有價講・機會莫失・

▲京士威大街近菲沙街・著名海鮮海水魚市場・生意興旺・架撐齊備・東主因人手缺乏被迫割價平賣・連生財貨車與全部僅九萬五千接受還價・

▲列治文新屋區近 No.5 Rd. CAMBIE 三年新四睡房業主急賣・僅取價拾萬餘抵買之至・週日二至四開放・歡迎參觀・

▲格蘭旺街近地維街・60座位咖啡餐室・減價急賣・萬餘・

▲有相量・欲購從速・機會難逢・

▲緬大街75座位・濃淡酒牌川菜館・東主因病入院・生意急賣・租平抵好・僅取價六萬餘・有價講・機會莫失・

▲PORT MOODY 聖約翰大街小型 SUPER MARKET 經營鮮花・瓜菜雜貨生意・日營千元以上・租平抵長・僅取價拾萬元・租平五千・

▲北本那比區旅館內咖啡・溫生意・兼營酒吧內小食・容易經營・有長抵取價貳萬・散迎問詢・

▲京士威大街・40餘座位・小型餐室・家庭式經營至為理想・租平抵長・裝修雅緻・唐番餐設備齊全・僅取價一萬九千九低貨之至

▲PORT LANGLEY 埠邊果舖生意千餘・生意穩定・賺錢生意・日營過・租平・抵好・取價九萬餘・

離埠急賣

▲京士威大街近菲沙街・著名海鮮海水魚市場・生意興旺・架撐齊備・東主因人手缺乏被迫割價平賣・連生財貨車與全部僅九萬五千接受還價・

▲列治文新屋區近 No.5 Rd. CAMBIE 三年新四睡房業主急賣・僅取價拾萬餘抵買之至・週日二至四開放・歡迎參觀・

▲格蘭旺街近地維街・60座位咖啡餐室・減價急賣・萬餘・

▲有相量・欲購從速・機會難逢・

▲緬大街75座位・濃淡酒牌川菜館・東主因病入院・生意急賣・租平抵好・僅取價六萬餘・有價講・機會莫失・

THE PERMANENT
KEITH QUAN
5455 W. BOULEVARD VAN. B.C.
公司：266-4155
住家：266-8988
關聯耀

西區新屋

▲193 W WOOD STOCK 廿三万八千
▲5692 ELIZABETH 近41街夾CAMBIE 叫價卅四万九・
▲SHAUGHNESSY 名貴大屋共七睡房有泳池・壹百廿万・
▲4704 QUEBEC 保養良好舊屋十万〇二・
商業投資
▲43組栢文樓・年收廿万餘・保養良好叫價百五十餘万首期40万
▲緬街商業樓・兩舖位和二樓寫字樓・全部租出・廿一万九千
▲中型超級市場・每日生意千八元最適合家庭式經營・
△華埠雜貨店生意出售，每日八百餘，街角位置，租平，叫價六萬五，好機會。
▲西區西人雜貨生意・專售大量鮮花・用具新款・裝修一流・每日生意八百・叫價八万五千

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 華哥置
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS. (604)685-1821 RES. (604)263-1668

▲大 shopping mall 西餐館・二百座位酒牌廚具俱備一流裝修・好抵約一年生意68万售27.万五
▲58街夾四比華麗三睡土庫完成
▲北雲 Lonsdale・九舖位・地下泊車五年新無雜費年租廿万餘
▲Oakridge 華麗全新大屋十四廳房面積四千呎地大售五十多万
▲華埠舖位全土庫樓上栢文廉售
▲近郊七舖位六年新有泊車場佔地三万呎無雜費售一百卅餘万
▲西區二舖位四年新佔地七千餘呎無雜費年租四万九售53万五
▲West End 栢文林菜舖連實業兼舖位及栢文有租售五十多万
▲Downtown Mall 快餐店・做六日八至五生意滔滔有長批租廉
▲近郊大公路・商業樓・十六年新・年收益三万餘・售卅万元
▲埠邊菜舖日做千四售十一万九東西區各類型房屋均有代售・

領袖地產實業公司
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
公司電話：430-1123
住家電話：525-6983
李兆梅
STELLA LEE

▲京士威大街唐西餐館50座位・二万七・急賣・
▲東區菜舖生意・日營七百・二万五・
▲高骨林大街・菜舖生意・前舖後居・三万餘・
▲東區一廳兩房栢文・六万八・
▲素里176街，耕地十一畝，開價十三万五，六万首期，業主接供銀期，適合移民・
▲本拿比購物商場，十年新，十個舖位，開價七十九万，入息好，好租客・
▲列治文種花耕地三畝七，有五睡房大屋一間，玻璃屋九間，閉價卅餘，請還價・
△顯里埠，集舖連實業，日營七百，京士威大街購物中心內，租平易理，夫妻檔至為理想，取價三万餘，價錢有商量・
△有一廳三房住宅，柏文區近市中心・十九萬餘・

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
加拿大證卷投資實業學會會士・通粵・國・客語・
公司：879-5175 住家：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068
商業栢文

▲本那比・喜士定約4100號街角・可自用或收租（已租出）叫廿六万五・
▲緬街栢文商業樓淨收入約三万二・兩房栢文四組另兩舖位・保養一流取卅多万・
▲列治文near地商業樓地大80x200車位多・收息十厘取九十九万
▲雲埠購物商場地大約二万尺・租客好・有長批每年淨收十八多万取價一百八十五万・
▲西區栢文十一組每年淨收四万四千取四十九万・
▲東區三年新栢文七組兩房四組一房三組收入三万八取卅九万
唐人舖購物中心
▲位于列治文 No.3 Rd. 街角旺地・舖位共六万多呎・歡迎查詢租賃・

DOGWOOD RLTY
876-8841
蘇筆祥
PETER SO
住宅：879-1845
直接中文傳呼 667-3926

胡鶴洲
KEN WU
住家：420-1851
420-4962
667-3989
直接中英傳呼

▲唐人材料建築各有開放743 E. PENDER ST 開價

▲希士定街唐西餐館44位・地點旺取價四万五・
▲域多利街工人餐館40位・好生意三万伍・
▲西區地王40位西餐急賣三万二
▲華麗唐餐館・全酒牌座位舒適年做廿六万・十年租期價12万
▲商業舖三間・現經營兩餐・舖位49呎闊・特價廿一万・
▲樓下兩舖樓上六房住家13万九・
▲唐人街五年屋樓上三房八万
▲飛沙街夾19街入息屋八万六千
▲一年新屋・紅瓦頂・圓樓梯・有新爐頭兩雪櫃・十六万餘・
▲商業舖位九年新・樓下兩舖・樓上位家・近快車站・交通便行人多・十九万急賣・
▲樓上三房堅固屋高土庫近頭街・價七万餘・
▲19年堅固屋，樓上三房樓下完成可出租，菲沙夾30價十万餘
▲孖屋地，30年三層屋每層兩房各有廚浴可住或出租，菲沙街價十二万餘・
▲唐人街五年新屋三睡房八万餘
▲近唐人街商業磚樓樓下餐館・三千多尺・樓上12組栢文・價二十萬多・
▲18年屋，硬木板，樓上三房樓下兩房各有廚浴，位域多利夾京士威，價十二万餘・
▲樓上三房樓下兩房各有廚浴，41x121 帶拔街，價十万餘・

NORTHRIDGE REALTY LTD.
公司電話：321-2912
恒生實業有限公司
廖國猷 MICHAEL LIU
PHONE: 253-1729
EDWARD LEE 李蔭雄
PHONE: 931-8696

專營餐館及各項商業生意買賣
電話查詢 無任歡迎

東西南北菜舖花店數間・開價由一万五千元起至九万元等・歡迎來電資詢・

餐館生意出讓

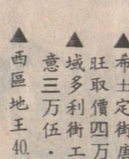
▲北雲中西餐館・五十座位・有啤酒牌・取價六万餘・
▲二埠西餐館・位於繁忙商場四十五座位・價五万餘・
▲自動洗衣店連機器生意出讓一人可以經營・開價一万七千元・先到先得・
▲京士域街知名越南菜館・家庭夫婦最合經營・要價五万五・勿走寶・
▲埠邊餐館連實業・舖後有兩房一廳及浴室可居住・適合夫婦家庭式經營・生意穩定附近工廠區・要價十四万餘連生意設備及物業在內・
▲白石鎮海鮮西餐館・旅遊勝地・座位近百・旺季每天可營二千多元・東主因要事割讓・祇要七万八・物業亦有意出售・樓上有四組栢文在內・月入二千四元・祇卖價貳拾伍万元・
▲溫市 MOSSEY 馳名薄餅店年營卅多万・兼營外賣生意租廉・東主願意傳授製造方法承買者・開價十五万五千元

投資移民新盤

▲埠邊餐館連實業・舖後有兩房一廳及浴室可居住・適合夫婦家庭式經營・生意穩定附近工廠區・要價十四万餘連生意設備及物業在內・
▲白石鎮海鮮西餐館・旅遊勝地・座位近百・旺季每天可營二千多元・東主因要事割讓・祇要七万八・物業亦有意出售・樓上有四組栢文在內・月入二千四元・祇卖價貳拾伍万元・
▲溫市 MOSSEY 馳名薄餅店年營卅多万・兼營外賣生意租廉・東主願意傳授製造方法承買者・開價十五万五千元

離埠急賣

高骨林豪華兩房壹廳新栢文急賣・祇開價七万元・抵買



DON QUAN
謝煜贊
住宅電話
420-4665

THE PERMANENT
438-8161

▲位于商場內，100座位餐館經營已八年，生意好設備齊全，東主因私人問題，平價出售三萬餘。
▲全翻新靚屋，有風景樓上三大房樓下完成兩睡房及遊戲室，另有一間樓，開價十九萬餘。
▲西區平房堅固翻新旁，新地皂地大41X120 SELKIRK 夾66街樓上兩睡房，樓下一睡房。
▲全翻新三層入息屋，合法出租12街夾面積抵，價十二萬餘。
▲屋夾43街平房靚屋，街角位地62X140上層兩大睡房樓下一邊完成三睡房，廚谷齊滿，另一邊完成一睡房單位有廁所
▲列治文五年新靚屋，三睡房，客廳，家庭廳，遊戲室及多種設備，開價十七万五千。

關伯興
住宅電話
294-0089
PAH QUON

▲3557 W 22街新現大屋共2930平方尺開價十九万九千。
▲栢文地・兩個地段 97x124 現址建有兩間屋・最佳投資・可出租或改建栢文・
▲5街夾 DENFREW 樓上兩睡房及土庫有一睡房・廚厠齊近巴士・價十万零九千元・
▲CRESCENT BEACH 咖啡室及雜貨店・現七日營業・日入$500・連存貨開價$42,000・

▲雲埠唐人街餅家廉讓・長期客戶遍北美・退休急讓・可傳授秘訣及技術・如加開茶市，大有前途，歡迎議價・

NORTHRIDGE GROUP
NORTHRIDGE REALTY LTD.
恒生實業燕梳公司
公司電話：321-2912（24小時）
6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.
NORTHRIDGE INSURANCE SERVICE LTD.

凡光臨敝店
可獲精美紀念品

・汽車保險
・人壽燕梳
Autoplan
・餐館果舖
・生意保險

譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
Autoplan
香港分公司地址：九龍彌敦道789號華僑大廈907室 電話 3-813061

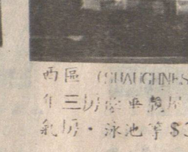
馮沾
JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

首期二十万・

46組栢文（23組兩房・23組一房）低貨。

新屋三千一百尺
6743 FLEMING ST.
瓦天面・熱水暖氣・材料手工一流・特價出賣・

西區（SHAUGHNESSY）一年三房豪華靚屋・有泳氣房・泳池等$368,000



西區新上下孖屋(分開地契)三房及兩房・材料一流$220,000

▲五年四房三浴室，(TOWNHOUSE) 十三萬餘。
▲實淨二房土庫完成，地61x164 八万九千。
▲西區近OAK四房屋地60x137 特價急賣・
△近乃路卅六年兩睡房，土庫完成，九萬餘。
▲東區實淨兩房及土庫一房八万多。
▲持價由法庭拍賣・十年新孖屋・地點適中・抵買・
△西區十年新，位置如新，二千五百呎房屋，土庫完成，近巴士到唔入街▲新屋多間・請電查問・

房屋

▲十年新兩組栢文及兩個舖位・年收四万・價339,000・
▲位於興旺大街四組栢文及三個舖位・年收三万八千・價卅二万・
▲十二個舖位購物商場 (SHOPPING CENTRE) 點地三畝・有該半空地可以另建大廈或商業樓・八十八万・
▲六十組房東旅店・位於本埠旺街點地三万二千尺一百四十万・
▲埠邊商業樓全部租給醫生用，每年實收三万七千，地(92.33)，特價急賣・
▲埠中心32組石屎大廈，每年收十九万三千，價一百五十九万・
▲列治文 No.5 Rd. 80.20 畝地八十八万

商業樓及栢文

△細街旺區兩組栢文及舖位，二十九萬五千。
▲16組栢文石屎建築物・年收廿二万・急賣・
△西區廿組栢文，四年新按揭利息十厘半，二百二十五万

生意或生意及物業

▲近雲高華埠邊中西餐館，八十座位有酒牌六万二千九・
GAS TOWN 禮品店，八千元・
▲市內工業區咖啡室卅位三万兩千・
▲大型超級市場日做一千開價九万九千・
▲六十座位中西餐館・一百四十座位・有列酒牌・
▲家傳華僑中西餐館・一百四十座位・有列酒牌・每年生意約三十三万・另有三個舖位租出・每年收一万九千・生意及物業・六十一万五千・
▲西人經營(BULK FOOD)生意・位於興旺購物市場・日做六百・五万九千・
▲西區咖啡店五十座位・日做四百五・六万多・
▲近唐人街有各海鮮酒家・四百座位・大停車場・租平抵約長・揾錢好機會・價六十五万・
▲近唐人街金舖生意急賣八千元・
▲西餐館生意・一百座位・日做八百・出租・
▲唐人街鮮肉及茄菜生意・九万多・

FRANK LEE
李經緯
Res: 879-3296

屋靚價平

▲FRASERVIEW 五千餘尺平地有後房・一流景色・近巴士站・學校及域多利・卅餘年屋・一流翻新・頂層兩房中層一房廚厠客飯廳・高土庫兩房一廳廚厠・十二万餘・
▲4688 ELGIN 30街近乃路 44x122 尺街角平地・一流38年屋・上層兩房一廳廚厠・高土庫一房一廳廚厠・只十万餘・
▲近電孖沙三房高土庫舊屋・十万餘・

柏文收租

西區三組兩房靚栢文・廿除年・入息高・交通方便・有十一万期可接充・只十六万左右・

PATRICIA YU
余太
住家：732-6090

▲831 E 38 東區三睡房・翻新舊屋・土庫另有兩睡房廚廳厠齊全33x122 平正地・平賣十万五千

餐館生意出讓

▲西區16街果舖，生意日營五百，全部租出，11萬餘。
△東區栢文出售，開價三萬八
△東區13街近FRASER三層三單位入息屋，每年淨入息逾萬元，開價十萬餘。
△列治文區四年新靚屋，五睡房四廳，共2600方呎，開價十五萬餘，請還價。
△SURREY 地皮，開價一萬九。
△SURREY 工業地，50'x100'，開價二萬九千。
△二埠唐餐館，有烈酒牌，座位二百餘，廚房餐房用具新，租平年期好，開價12萬餘
△東區入息屋，樓上四大睡房，土庫完成，上下屋均租出開價十二萬餘。
△東區45街夾 RUPERT 翻新大屋，樓上四房，樓下完成有租收，開價十一萬餘。
△四街近 VICTORIA，樓上二房土庫完成，開價十萬餘。
△東區二年新靚屋，三睡房，只售十萬餘。
△東區24街夾 KNIGHT 樓上兩房，樓下兩房一廳，可出租，開價十萬餘。

THOMAS C. WONG
王震漢
公司：321-2912
住宅：298-2961

▲西區16街果舖，生意日營五百，二万餘・有酒牌，
▲西區34位工人咖啡店，二万餘・
▲西區旺街40位西餐館，有酒牌，四万五・
▲生意日營四百餘，平讓，四万五・
▲乃路近京士威40位餐館，三万五・
▲高貴林柯士甸旺街40位西餐館，二万五・
▲兼營唐餐，酒牌，五万九・
▲本拿備廿位炸魚咖啡室，二万五・

DAVID CHAN m.a.
陳挽明
Res: 254-9765
Pager 680-5088

▲LANGLEY 住宅地，35畝，開價39万・
▲CHAMPLAIN HEIGHTS 區，地55畝，115樓上三房兩廳，樓下兩房兩廳，開價十八万餘・
▲全新靚屋，五睡房，三厠所，1530 W 64 減價廿一万餘・
▲東區三年新屋，樓上三房兩廳，樓下二房一廳，開價十四万餘・
△44街夾 VICTORIA 地大49.5'x118'，樓下均兩房兩廳，全部租出，11萬餘。
△東區栢文出售，開價三萬八
△東區13街近 FRASER 三層三單位入息屋，每年淨入息逾萬元，開價十萬餘。
△列治文區四年新靚屋，五睡房四廳，共2600方呎，開價十五萬餘，請還價。
△SURREY 地皮，開價一萬九。
△SURREY 工業地，50'x100'，開價二萬九千。
△二埠唐餐館，有烈酒牌，座位二百餘，廚房餐房用具新，租平年期好，開價12萬餘
△東區入息屋，樓上四大睡房，土庫完成，上下屋均租出開價十二萬餘。
△東區45街夾 RUPERT 翻新大屋，樓上四房，樓下完成有租收，開價十一萬餘。
△四街近 VICTORIA，樓上二房土庫完成，開價十萬餘。
△東區二年新靚屋，三睡房，只售十萬餘。
△東區24街夾 KNIGHT 樓上兩房，樓下兩房一廳，可出租，開價十萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

各款式房屋 任君選擇

梁寶琴

公司電話：435-1471
住家電話：263-4949
3107 Kingsway
VAN. B.C.

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No.7011

兩組入息屋三層，標準地，保養好，業主急賣。
4586 HOY ST. VAN.

▲三房一廳土庫完成三房一廳21年屋位于JOYCE夾29街開價十一万餘。

▲三層三組新屋，NEW WESTMINSTER開價十四万餘。

三房一廳標準地開價八萬餘，770 E.61 AVE.

1636E夾山孖梳三房一廳，業主急賣。

▲烈治文兩房一廳 50x100開價七万餘 BUNDELL & NO.3RD RD.

香宮區豪華新屋，三房一廳，土庫完成泳池，3266 E.62ND

北本拿比近LOUNGHEED MALL 三房一廳土庫完成保養一流地大全新地毯孖車房

2530-2532 MANITOBA 西區孖屋，梧文地，月收一千二百七十五，開價12萬餘

▲3417 E26AVE 雲埠豪華新屋 土庫完成，上乘材料開價十四万餘 逢週末下午二至四時開放

西區KITSILANO城市屋，兩房及DEN二層，近海邊開價十三万餘。

983-985 WINDERMERE 兩舖位，樓上兩梧文，月收一千五百三十，開價14萬余，有五萬按揭十厘半利息。

三房一廳全部翻新 熱水泳池，開價十万餘。

三年新石屋樓，三舖位 七組梧文 3611 KINGSWAY

四房一廚豪華新屋，復活式有天窗，三廁，紅磚，新區 4872 WOODGLEN, BBY. 減價

14組翻新梧文，急賣，月收過四千，開價三十一万。 1934 TRIUMPH ST. VAN.

豪華新屋三房一廳， 2596 □ 41地50x145 旋轉樓梯，開價十七万餘

20年新兩房一廳，土庫完成 60x159 臘板地，開價八万餘，業主急賣。

▲十九年三房一廳，土庫完成三房一廳4256 MILLER ST 開價十一万九

15街夾乃兩房一廳孖屋地無土庫開價八万餘。

▲豪華三層新三年靚屋位于本拿比S.E. MARINE DR業主急賣

北本拿比，六房一廳，近牛奶公司12年新地大，14萬餘

乃街夾16街兩房一廳，土庫完成兩房一廳，32.9x122 可接供七万四千按揭。

161 N.CLYNDE AVE BBY. 豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺 紅瓦面，西班牙款式。

2911 E52, KILLARY區，三房一廳，街角地，復屋式環境優美保養一流。

▲北雲商業樓宇一舖位 淨收每月九百五，位市中心開價十三万餘

▲超級豪華新屋近BRENTWOOD MALL 七睡房，約四千尺，有蒸氣浴，電腦控掣所有設備，特大家庭房，特大廚房四浴室，四天窗。

建築地

▲梧文地四街夾山孖梳，八塊地地點適中，價錢約30至35一尺

▲南本拿比新區，建築地兩塊，開價每塊九万九。

入息屋梧文及商業

▲13年新商業樓，樓上兩組梧文樓下兩舖位，与計月收入約千六百，4921-4927 JOYCE VAN. 地33x105保養一流，近快車站，適合各行生意

▲三年新石屋商業樓，三舖位七組梧文，特別新穎設計，3611 KINGSWAY 有41万十四厘半按揭，開價88万。

▲六組梧文 50X122 街角地梧文地，月收過一千八百餘，開價十六万餘。

▲梧文十四組，全部翻新，十分鐘到唐人街，月收四千餘，開價卅三万九千。

▲兩房一廳城市屋，有壁爐飯廳

四街NEW WESTMINSTER 五万餘

▲5597 BRUCE 三房一廳土庫完成一房一廳地 33x122 開價九万餘。

▲高骨林八年新屋，開價八万餘 業主急賣。

生意

▲埠仔餐館近CHILLIWACK生意連實業，70座位，生意穩定，鬧市，開價16万餘。

本公司歡迎舊屋換新屋或現金購買雲埠市區地屋謝大鈞先生為全加及BC地產估價學會會員經驗豐富隨時免費代客估價。

謝大鈞
F.R.I; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

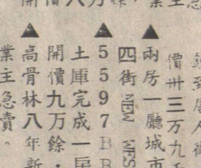
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家：278-2994
270-1971
公司：683-4618

▲WHITE ROCK GROCERY 淨賣生意交通大道梧文林立，新舖位，大停車場，樓上四房廳，年做超過五十万，開價十五万適合投資移民或家庭經營。

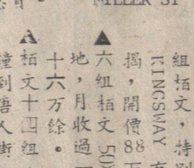
▲BURNABY 單邊旺菓舖無競爭，日做千二，營業時間短，八万餘開價勿失良機。

▲3593 E GEORGIA 兩睡房土庫兩房新廚櫃鋼窗·地毯·抵買八万九。

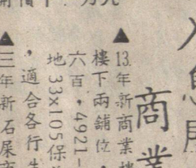
▲最旺市中心區日做三百餘75座位開價二万六。



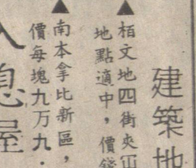
▲41街東旺花菓舖日做七百元，開價六万餘·



▲乃街三睡房土庫兩睡房四年新千三尺，十三万九。



▲2858 PANDORA 近PNE 35年新正層兩睡房高土庫兩睡房浴厠芬蘭浴室，只售十万零五。



▲3139 E20TH 兩睡房土庫新完成兩房·廚厠浴厠·急售九万五

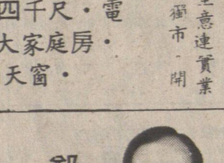
▲醫院梧文十一單位 70X109，三十七万五。

▲京士威近菲沙大舖位樓上四單位新裝修，開價廿八万九

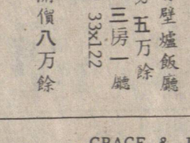
▲3960 PARKER BURNABY 五睡房好地點試還八万餘。

新屋只餘一間（可用舊屋交換）

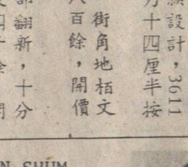
1. KILLARNEY 區新屋一間在建築中·紅磚瓦面可選擇材料十五万九千九。



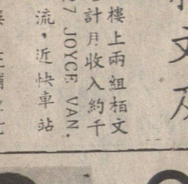
▲7447 EDMOND, BURNABY 大單邊果舖連實業樓上四睡房年做十五万可增售果菜鮮花祇售十五万九



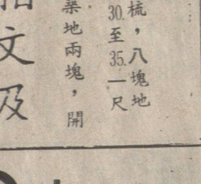
▲3196 E14TH 卅二年新保養一流雙層玻璃共三睡房大單邊 40'x104' $105,000 可換充銀期



▲4431 QUEBEC 近緬廿八街保養如新新天面梗木地板五大睡房三套浴厠樓下出租投資自住皆宜 十万九千



974 E28街士德古翻新三組入息千多元 33x110 九万九請還價。



▲列治文十年新複式三睡房起居室兩廳土庫齊備·保養一流祇售十一万九·

李標

UNITED REALTY LTD.
公司：437-9431
住宅：520-1815
BILL LEE

◎代理買賣房產，物業，生意·免費估價◎

閣下如有屋貴，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最高價將屋貴出，服務週到，保證滿意

▲建屋師高價收買屋地或舊屋，現款交易，歡迎隨時來電指教

屋主急賣素里區四千餘尺豪華別墅，雲石壁爐及地台，鍍真金水喉等價33万餘

△地大兩層共五睡房，開價十三万余。

△44街近域多利街正對兩睡房，樓上兩房，現租三百，開價十萬余。電林念強

▲電視店，旺街角，舖位一流 杜平，前途無限，二万九千

▲屋主急賣 生意出售 兩睡房土庫完成，地調取價十一萬五，請電黃玉清或林念強。

△域多利區交通便堅固實搏公園。八萬九千。

▲新屋一間·五大睡房·四厠所 兩厨房·桑拿房·熱水暖氣· 全部新型設計·合大家庭或分兩伙人住·180度角遠望風景·一望無際·廿二万九千·

▲12街近乃磨·街角地段·樓上三房一廳·開價九万九千·

▲近域多利街靚屋，四十五尺 全部硬木地板，十四万四千·

▲近乃路樓上兩房一廳，巨形主人房，樓下兩房，對厠各齊，可出租，八万九千九·

▲新屋兩間·熱水暖氣·樓上樓下全部完成·近交通學校·每間開價十四万九千元·

▲東區62街近乃路，土庫可出租，48尺闊地，好風景，十二万五千·請還價·

▲列治文高尚住宅區，六年新華麗大屋，三浴室，雙車房，街角大地段，十六万九千·

▲雲東區新屋一間·上等材料及手工·樓上樓下全部完成·近學校及巴士·十五万四千·

▲雲東區新屋，紅瓦頂，熱水暖氣，圓形樓梯，樓上樓下全部完成，十七万伍千，請還價·

▲緬街近33街·樓上兩房一廳可出租·近女皇·樓下兩房一廳可出租·

▲緬街39年靚屋·二房土庫部份完成·交通便·開價八万九千九·電黃玉清·

▲菲沙景區·27年靚屋地大·三睡房硬木地板·土庫完成廳房及厠所·電黃玉清·

▲卅街近乃街，標準地，開價八萬九，請電林念強。

▲乃近50街，石仔米屋卅年新樓上一千呎，兩睡房，土庫完成，有兩房，祇開價十万餘

▲北本拿比七年新城市屋，只開價六万餘·

▲CHARLES街·大地近RENFREW三睡房靚屋 土庫完成·有戶外泳池·開價十三万餘·

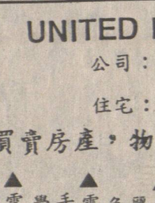
▲近PNE十年新靚屋·西人業主·保養一流·土庫完成 標準地·祇開價十四万一·

▲52街近菲沙24年石屋·正 層三睡房·油木地板土庫完成二睡房單位·祇開價十一万九·以上請電劉穎茵·

AMY LAU

劉穎茵

住家：526·1406
傳話機 680-7338



HEDDY WONG

黃玉清

住家：433·0064
直接傳話機 680-7328

ALEX LAM

林念強

住家：299·5264
直接傳話機 680·7332

WINDSOR E. JANG

鄭揚騰

GRACE & JOHN SHUM
住家：327·5636
直接傳話機可有中文
667·0313

沈慶俊 及沈太

Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V5N 5P4
電話：872-0321

美洲最大實業公司

通曉職員精語
台山·客語·國語
中山·廣州等方言

物業免費估價

▲1812 51街近VICTORY 兩房好地區八万餘·

▲DONU餐館出賣·餐館設備值六万元·扣除人工後·每年淨入三萬·開價十一萬三千·請還價來電 HERRY WONG 321 6053·

▲四五二東十三街·上三房下二房租出四百元一月·急賣八万四·請回價·

▲53及域多利街，新屋等待你抵買十五万餘·

▲小餐館及外賣，近世界博覽會，抵約長，生意好，四万餘

▲商業樓，三舖位，樓上五組近卅孖梳街及百老滙街，好投資，廿餘万·

▲三房城市屋，本拿比區，近BRENTWOOD MALL 祇售六万餘·

▲高尚住屋好景色有入息 CAPITAL HILL區價廿万餘·

▲乾洗衣舖·連生財用具抵約長·價万九千·好過打工·

▲3441 WELLINGTON新屋好材料開價十七万餘·

▲6250, 6252 甘比街孖屋地大近OAKRIDGE MALL 廿万餘·

▲唐人街709協利街四房六万七·請快電吧·

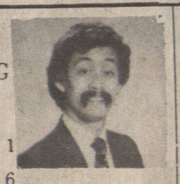
▲高尚華麗全新梧文，一房或兩房，開價四万餘至五万餘，近購物商場及巴士站，貸款利息低不用首期，請來電查詢·

▲平現四睡房及高土庫，地大49x132 近學校及巴士，開價八万餘，適合首次買屋·

▲雲埠SLOCAN街菓店面積三千餘呎，租一千七百元，日入七百餘元·價二万餘急讓，不計成本·

▲本拿比KINGSWAY近EDMONDS菓店，月租連地祇八百二十元，日做五百元，價二万餘

▲PT. COQ. 1733 WINDERMERE 五房地大近中小學，價九万



WINDSOR E. JANG

龍建宗

NRS BLOCK BROS. REALTY LIMITED
VINCENT LUNG
直接傳呼機 680·5138
住宅：941·3081
公司：464·5566

ALEX YUEN B.Sc.

中文直接傳呼 667-0933
留電話守應
(住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842

SAM ENG MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

阮廷榮 伍澤森

▲五六一喜士定街東·地下商業舖·樓上四十餘房旅舍·業主年老急讓·只開價三十一万元·價錢有商量·誠投資置業之良機·

▲靚新屋在二九四八弟二街東樓上一千五百呎·最新屋則欲近以舊屋相換·

▲東區新屋一千三百餘尺，土庫全部完成，有一廳兩房，華麗實用急讓，只售十五万餘，屋主接受低息按揭·

▲大型菓舖，位於京士威與旺德美好，長批租平，利厚，前途大街，長批租平，利厚，前途大機會，誠剋業賺錢大機會，投資良機，15年新八組梧文，年入三萬三，十五萬低息按揭易管理，三十二萬·

▲東區一層兩廚房，廉售七万，新地毯，有車房壁爐·

▲投資良機，15年新八組梧文，年入三萬三，十五萬低息按揭易管理，三十二萬·

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

自助洗衣店出讓：

▲在本市東區，有名牌工業洗衣機十四部干衣機六部，不用分班里，僅早上開門，晚開取銀收市，只需出一万二千元，投資小費用低，利益大，若加售烟糖及清潔粉收益更好·

西區洗衣館出讓：

▲八十座位陳設華麗，前面有廿泊車位，取價七万餘元·

▲WEST END區 DAVIE 街角雜貨舖，每日生意五至六百元，取價三万餘元·

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲京士威興旺大街，商業旺舖一間，樓上有兩房一廳，開價十九万多元。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲快餐牌所店出售（DR MUNCHLE FAST FOOD）每年生意額超過一百万，利潤高，容易管理，歡迎電約查詢·

▲百老滙東及RUPERT街，小型咖啡店急售，時間好，生意穩定，只售一万八千多元·

▲雲市西餐館，四十座位，有酒牌，在 DENMAN 街最旺盛地點，要價七万餘元·

▲西區 CAMBIE 旺街菓仔舖急售，每日生意五百多元，歡迎來電查詢·

▲雲市夜總會，百餘座位，裝修華麗可做私人會所，現剖價急售，店主幫助貸款·

▲市中心地下商場，自助快餐店，容易管理，每年淨利有八万多元，歡迎面議查詢·

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

▲代業主管理商業樓宇梧文，房屋各種物業代收租金，經驗豐富專業水準，手續費廉歡迎查詢·

▲代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，梧文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險·

歡迎來電詢問·

REAL ESTATE and INSURANCE PROPERTY MANAGEMENT

伍黃秀英

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時

職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言·

劉事實業燕梳有限公司

奧斯卡金像獎揭曉
莫扎特之死獲八項獎

（洛杉磯訊）一九八五年度奧斯卡金像獎得獎名單如下：

最佳影片：莫扎特之死
最佳男主角：梅利·亞伯拉罕（莫扎特之死）
最佳女主角：莎莉·菲德（我心深處）
最佳男配角：吳漢（戰火屠城）
最佳女配角：嚴姬·亞絲歌芙（印度之路）
最佳導演：米路士·科文（莫扎特之死）
最佳美術指導：莫扎特之死
最佳化裝：莫扎特之死
最佳服裝設計：莫扎特之死
最佳創作配樂：印度之路
最佳視覺效果：魔域奇兵
最佳攝影：戰火屠城
最佳音響效果：莫扎特之死
最佳剪接：戰火屠城
最佳主題曲：電話傳愛意（紅衣女郎）
最佳創作劇本：我心深處
最佳改編劇本：莫扎特之死
最佳紀錄短片：雕石者
最佳紀錄長片：夏惠密的時代
最佳生活短片：天天向上
最佳外國影片：危險行動（瑞士）
特別獎：國家藝術基金會
榮譽金像獎：占士史超域
最佳改編配樂：紫雨
最佳卡通片：謎

左爲最佳男主角梅利阿伯·拉罕

最佳女主角莎莉·菲德

最佳導演米路士科文

最佳男配角吳漢

最佳女配角亞絲歌芙

馬德里十萬人示威
反對加入北約集團

（馬德里電）數千名示威者於星期日在此間巡行，抗議西班牙政府參加北大西洋公約組織，並要求拆除被美國租借之四個軍事基地。

若干示威者兼且攜帶標語旗幟，反對列根總統在五月六日至五月八日，訪問西班牙。

據反對北約的團體的代表估計，參加此次巡行大示威的群衆，約有七萬五千至十萬人左右。他們列隊巡行廿公里，由馬德里一直行往阿道斯之美軍基地。其他三個美軍基地分別設在沙拉哥沙、路打及芬德拉三個地方。

西班牙是於一九八二年參加北約組織。

西班牙首相干沙利斯初時反對加入北約，但現時則改爲贊成加入。不過，干沙利斯已答應在一年之內，舉行全民投票，以決定加入北約與否的問題。

伊拉克不理伊朗呼籲
續炸平民及海灣船隻

（巴格達電）不理伊朗之呼籲停止襲擊平民目標，伊拉克又謂該國戰機已於昨日轟炸波斯灣之兩艘船隻，以及三個伊朗的城市，包括德黑蘭在內。

航運界消息稱，在沙地阿拉伯海岸的一艘二萬四千噸美國紐約船公司的貨船被炸，着火燃燒，沙國及美國的海軍將船員救出。

伊朗官員新聞社稱，在德黑蘭近郊，有七人被伊拉克戰機炸死，而炸傷者亦有三十人。

伊朗曾致函聯合國祕書長，願意由本星期一起，停止攻擊平民目標，但伊拉克亦須作出同樣行動。

安省大學生示威
抗議省府加學費

（多倫多訊）大約有五百名來自渥太華、溫莎各地的大學生本月二十三日在皇后公園前舉行示威，抗議省府一項提高學費、減收學生的建議。

這項建議係由一位退休的企業家愛德蒙·波維依，在經過了一段時間的調查後，向省府所做的建議。建議中要求省府減收學生，加收學費，以提高大學畢業生的水準。

廿二日示威的學生高舉着反對該項建議的標語，徒步行至皇后公園。

一名新民主黨領袖

事殺槍被員官美就
責指相互國兩蘇美

（西德海德堡電）美國官員稱，蘇聯守衛在開槍射中在東德之美國官員之後，阻止該官員的汽車司機回答該垂死官員之高聲呼救。

美國及蘇聯均于星期一日就此次蘇守衛射殺美官員事件，互相指責對方之不是。

美國國務院稱之爲謀殺。列根總統則謂，他爲此事而感到震驚和悲哀。列根補充說，被擊斃之美國官員尼高遜並非在作間諜行動，蘇聯守衛向他使用暴力，實不合理。

列根總統說，此次事件並不冷却他與戈巴徹夫會晤的願望，反而使他更加渴望與戈巴徹夫舉行高峰會議。

被蘇聯守衛擊斃之美國官員尼高遜現年卅七歲，遺下一妻一女，均同住于西柏林。

中蘇邊界航行例會
已于日前圓滿結束

（北京路透社電）新華社於廿三日稱，最近一輪之中蘇邊境河流航行會議甚爲友好，並已在大部份討論之問題上，獲得協議。

新華社說，第廿七次的中蘇邊境航行聯合委員會例行會議，已於三月六日開始，並已在廿二日以友好合作之氣氛宣告結束。

會議地點係在蘇聯之布路哥維土辰士克城。

自蘇聯新領袖戈巴徹夫登場以來，中國已屢次向莫斯科表示好感。

雲市長哈葛宣佈
五月爲「單車月」

（雲訊）今年五月份是雲埠「單車月」，雲埠安全會歡迎各界人士於一九八五年五月四日星期六上午九時半，參加在市政廳舉行由市長哈葛主持的「單車週」的開幕儀式。

儀式開始後，電單隊及單車隊將舉行巡遊，由市府駛至固蘭護島假溪社區中心，屆時學生，家長，小狼隊，女童軍，雲埠單車會，卑詩省單車會，聖約翰救傷隊會，均會派會員參加大遊行。

教廳三人委會
旨在索取資料

（域多利加新社電）據卑詩教育廳長顯列治稱，省府所委任，以調查各教育局預算之三人委員會，並非係一個「出擊隊伍」。

顯氏謂該委員會之目的，在於查看有無其他交替辦法，以使學校區能呈交符合省府節約準則之預算。

顯氏續稱，該委員會所做之工作，僅爲索取資料。

教育廳長顯列治表示
學費：

教育廳長顯列治表示，省府目前只負責起百分之六點五的大學教育經費。

其餘的經費，百分之七十三由聯邦撥出，百分之廿取自學生所繳之學費。

3月26日 股市貨幣行情

香港恒生指數	1344.13 -18.10
美元對港元	7.80
加元對港元	5.63
加元對美元	72.75

（美金計算）
黃金 323.00

（美金計算）
白銀 6.35

紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1259.71 -0.22

GENERAL DYNAMICS	74.00 +3/4
DELTA AIRLINES	45 3/4 +1/4
GENERAL MOTORS	74 3/4 +1/4
UNION CARBIDE	37 3/8 +1/8
I B M	125 1/4 +3/4
HOLIDAY INN	50 5/8 +3/8
CITICORP	42 1/2 -3/8
3M	81 3/8 -2 1/8
PHILLIPS PETROLEUM	38 5/8 +1/4
BOEING	61 3/8 +5/8

多倫多綜合指數 TSEC : 2594.60 -0.80

T.D.BANK	19 1/8 Unchanged
SEAGRAM	54 3/8 -5/8
STELCO	20 1/2 -1/4
NORTHERN TELECOM	47 3/4 +1/8
CP ENTERPRISE	27 3/8 -1/8
ALCAN	37 1/8 -1/4
CAMPBELL RED LAKE	28 1/8 +7/8
IMPERIAL OIL	49 7/8 -1/2
NOVA CORP.	6 3/8 Unchanged
BELL CANADA ENTERPRISE	39 1/2 +1/4

溫哥華市綜合指數 VSFI 1025.10 +5.23

B.C. RES.	2.40 -0.04
BART RES.	3.20 -0.35
CHIMERA RES.	0.95 +0.20
INTERNATIONAL WESTWARD	0.43 -0.04
MUSTO EXPLORATION	4.80 +0.25
MONIE CHRISTO	2.74 +0.19

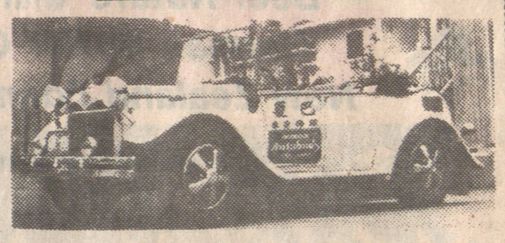
資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900—1100 Melville St. Van.
UREY CHAN 669-9400

香港主要股票行情

三月二十六日收市價

匯豐	8.30	8.35	置地	4.825	4.875	金銀指數	108.45—9.40
怡和	9.10	9.35	太古A	22.00	21.80		
和黃	19.90	20.00	太古B	3.75	3.725	遠東指數	612.46—53.45
會德豐		7.30	長實	13.50	13.60	恒生指數	1349.33—12.90
			九倉	5.25	5.30		

夏巴車身修理廠
HARBOUR BODY SHOP
25年車身修理經驗
★代辦I.C.B.C.手續
★免費車借用
四週年紀念
私人工作費，一律七五折
凡幫趁ICBC工作費壹千元以上，贈送現金支票貳百五十元或免費全車噴油



地址：256 E. 2nd Ave.（近 Main） 電話：872-4869 875-6788

精工車身修理廠
精工!精工!
手藝精，工作靚
精工車身修理廠
加拿大執照，十七年經驗
精修歐美日本名廠靚車·
精工担保，担保精工
精工車身噴油
精工車身翻新
Johnny Chau
Wayne Yu
CRAFTWORK AUTO BODY SHOP
1703 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
電話：874-0121
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN & IMPORT CARS
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
* ALL WORKS GUARANTEED
TOYOTA

FINE ART
Bartending School
配酒學校招速成學生
六個星期畢業·招男女生·準備就業·學習三十點鐘·發給文憑·幫助學生找工作·政府執照·承認為職業學校·親身來註冊或用函詢問均好·
BARTENDING SCHOOL
L6-601 WEST BROADWAY
VANCOUVER, B.C. 873-2811
KELEWNA 762-7717

徵婚啓事
司徒小姐現年20歲·高中畢業·中國廣東開平人·十分賢淑·純情·人靚過相片·徵求男友·廿二至卅歲·有意電873·8762周聯絡。

COLUMBIA COLLEGE
Vancouver, Canada
哥倫比亞學院
哥倫比亞學院創設於一九三六年，提供廣泛的學術課程，予世界各地準備進入加拿大與美國大學深造的學生
· 第一與第二年的大學文、理、商及電腦科
· 高級中學課程(第十一及十二班級)
·「英語爲第二語文」的課程
歡迎有意申請在一九八五年五月或九月入學的學生，或本地親友欲助海外學生來就讀者，請來函下列地址詢問。
The Admissions Office, Columbia College
1644 West Broadway, Vancouver, B.C. Canada V6J 1X6
(604) 733-9151

到府代報入息稅
經驗個人會計·商業會計·到府報稅·收費廉宜·
電985·4662
如遠外出·留話覆電

廉價服務報稅
經驗豐富正確可靠到府填入息稅每份12元商業代報會計服務月結年結費低
西議電251·7482

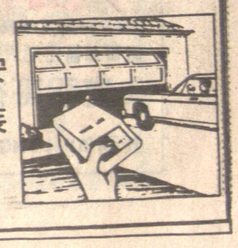
填報個人入息稅
在職會計卑斯大學畢業·上門報稅·查貨守秘·普通十五元·夫婦廿元晚間電話二五一·二八五六

專辦移民來美國·就業·投資·結婚·升學·做生意
USA IMMIGRATION
Employment, Investment, Matrimonial, Educational, Business Services
toll free: 1-800-448-7660
overseas: 1-804-741-2278
United States Business Investment Corp.
PO Box 28788
Richmond, VA 23229 USA
歡迎來函詢問

上門填報入息稅
普通每份20元·請電方君，夫婦兩份15元，電話251·2912

專填報入息稅
New Dimension Management Co.
經驗豐富，個人或生意價錢平，可到府上填報
如送到本處可扣回五元
林君 681—4939，291—2155

安裝
電動車房門開關·不用淋雨·省時方便·
（日）三二四·一〇二二
（夜）三二五·八九二〇



●看完本報●敬請訂閱●

PARK Georgia REALTY

CAP FU 傅孫哲
公司： 437·9700
住宅： 430·4501

☆ 香港85 ☆

本人將在四月中代表公司前往香港參加美加地區地產及樓宇展覽會。閣下如有商業·住宅樓宇或其他物業欲參加展出·請速電本人接洽·

涂念宗

MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
精通國粵語
公司：736-3831（24 HRS）住家 327-7004

▲本拿比雜貨鋪地點好，有停車場，生意穩定，樓上三房一廳只售三万九·

▲高貴林購物商場咖啡店·32座位設備齊全·地點一流·三万三·勿失良機·

▲東區一房栢文地點好·交通便·祇賣三万餘·

▲東區兩房靚屋全部翻新祇賣六万九請快·

▲東區近蘭菲街角地三層新靚屋·全部水泥地板·超級工料$184,900·

◎代理中國國內華僑購屋建屋事宜·歡迎垂詢·

KIM BONG 925-1888 667-3728 王敬清
KAREN BONG 922-1957 葉竹嬌

▲香賓區高級豪華住宅3245 EAST 62 AVE VAN·私人游水池·

▲ 107 GLENMORE DR. WEST VAN. 私人游水池·

▲ CARRAL STREET 雜貨生意出讓·

▲ HOWE STREET 酒牌餐館生意出讓·

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841

Dogwood Realty Ltd.
多活實業公司
陳柏良 LEO CHAN
（公司）Bus: (604) 876-8841
（傳呼機）Direct Pager: 667-0537
（住宅）Res: (604) 274-0385
房屋栢文免費估價 投資移民免費查詢

▲東區七年屋合二伙住·交通方便·近公園·

▲庫·街角標準地·近學校·近維多利夾喜士定上四房另土及機廠可作投資移民請查詢

▲列治文製鞋廠·另有製衣廠二万五·開價廿五万·

▲金矽素街商業樓宇年入約三万七·

▲本立比購物商場內咖啡室設備齊·批長租平入息好

▲息好·比價二萬九·

▲座位·長批·錄期短·入京士威唐西餐館有酒牌50

▲房翻新二伙住屋價八万八

▲近蘭菲上下各二房

▲二伙住屋價七万九·

▲東區22街夾上下各二房

▲東區22街近蘭菲上下各二房

▲衣舖平賣·

▲魯拔夾22街好入息自助洗

▲蘇里埠備值万可入三百五一日設備齊全·

▲溫哥華東區七年新五睡房光猛靚屋·保養好·主人房有浴室·下層全部完成·開價十四万九千

▲二房一廳·地點好開價六万七千·平過地價·快電·

▲七万餘 結實士德高牆，八百餘呎，下層厨浴齊，車房，後巷，雙層鋁窗，近KNIGHT夾十二街附近，機會難逢，火速約電·

▲高尚風景區光猛靚屋大地，主層三睡房，高土庫另厠廣闊山水美景大露台靠近域多利巴士總站十一万餘·

何衍醛 321-9809（住家）施玉山 321-1986（住家）
（傳呼機） （傳呼機）
NORMAN HO 667-3939 ALFRED 667-3883
公司 738-3322
加滙置業 INNER CIRCLE REALTY INC.

陳大興實業公司

Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
祖興 HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 665-9608 Res.: 261-8048

▲雲埠東區乃磨街十五組兩年新栢文特別可分·層出售」此栢文優點，開價九十餘万·

▲三十六年上下層孖屋，六千尺地，只開價六十五万·

▲玲利埠心二十二組栢文十九年新，住客常滿每年收租九万二千元，平方呎租金$1.25·

▲二埠市中心最旺地點西餐館三十一年穩定生意回國急賣·

▲雲埠域多利街專營唐餐飯店，適合家庭式經營生財器具齊備租平租期長·因人力不足割價讓·

▲意九十万利錢高，勿失良機，

▲雲埠旺食物雜貨[SPECIAL]每年生

▲經營大好前途取價六万九千元

▲風格租平興旺埠雞雲埠三十里大酒家厨房中西設備一流器具大小二個，位百

▲投資最理想餐座

高華實業有限公司

TRANSPACIFIC REALTY LTD·
鄭太 MRS. ROSEMARY CHENG
公司：873·8591 住宅：263·8276

雲埠西區近海灘柏文樓宇

1815 CORNWALL ST 三十五組二十三年新每年收租二十万·開價一百六十万
1221 BURNABY ST. 二十組十三年新每年收租九万五千。開價八十九万·

THE PERMANENT
2629 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
438·8161 (24hrs)

TONY ENG 875·1066 321·3813 ALAN MAH

▲上下孖屋。近13街夾菲沙各層均有三睡房獨立電錶街角位地大 33x122 請試價。

▲北溫埠，4008 BROCKTON 四睡房豪華新款靚屋有泳池可以屋交換·接受還價·

▲承建新屋或閣下有吉地起屋，買賣房屋，地產及物業估價，忠誠服務。

▲平屋八万九，上層三房下層兩房，有厨房，地37x122 菲沙夾20街近巴士站及購物，請快

▲特平三睡房城市屋，全土庫近KILLARNEY區開價六萬四千九，勿失機會請快

▲請向本公司查詢有關起新屋設計國則·

The Permanent
鄭漢雄 ALLAN CHENG 879-4959 438-8161 (24HRS)
陳炬宏 RAYMOND CHAN 324-1238
物業買賣，免費估價

▲西區14街近 CAMBIE 五睡房屋·開價12万·

▲ 1943 GRANT ST.三睡房屋。開價八万餘·

▲ KNIGHT 夾54街·二房一廳·地39X114·八万餘。

▲4096 BEATRIC 三房靚屋。土庫完成·十三万

▲ KNIGHT 夾16街·上下孖屋·地46X121·十二万。

▲ KNIGHT 夾12街。全部翻新合法上下孖屋·開價十一万餘·

▲ HASTING 夾 NANAIMO 咖啡座急賣·時間好·

TONY TOWE

涂念賓

ROYAL LEPAGE
住家：876·9452
公司：437-5571
傳呼機：667-3255

▲東區近緬街。上下四睡房·獨立門戶·有火爐及後巷·僅售七萬餘·欲購從速。立即約看。

▲東區近菲沙·上下共四睡房·土庫完成·標準地·數千元翻新水電設備·開價九万元·

▲東區向南堅固五大睡房靚屋 33X165 近学校商場·開價十万零九·

▲東區近喜士定清靜栢文區九百尺兩睡房連套房，獨大私人後園，煤壁爐，開價六万餘。

UNITED REALTY LTD. CAROL LEE
李淵
公司：270-8831 住家：274-4687

▲溫哥華東區九年新五睡房光猛靚屋·保養好·主人房有浴室·下層全部完成·開價十四万九千

▲溫哥華東區五睡房新屋·建築材料一流·熱水暖氣·雙車房·西班牙瓦頂·開價十四万九千·

▲二房一廳。地點好開價六万七千·平過地價·快電·

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841
ART WONG 278-8961

▲西區雜貨店。有地方住·老字號開價$15·000
▲雲埠49個座位西餐館·位置旺區·長批約·鋪租相宜·店主已有營業八年TRY$90·000
▲北雲埠BULK FOOD 雜貨店·年餘新$80·000
▲西區BULK FOOD 雜貨店。新鋪和架生$188·000
▲本亞比栢文有九組及一雜貨店。$475·000
▲雜貨店連實業。另有兩單位出租TRY$190·000
▲列治文住宅。地面積115X102·能快轉商業區·TRY$90·000

▲房屋樓宇。栢文。商業樓。生意等。免費估價▲

PARK Georgia REALTY
2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700

KUN CHANG 張冠龍
住家434-9375
Pager: 687-7711 #1213

唔好再走鷄!!
買地送屋 $77,000 !!

▲ 緬夾20街靚屋仔·正層二睡房土庫一睡房·有車房·地32X122週日開放 2—4時·142東20街·

抵買平屋，任你揀！

▲乃夾一街·翻新四睡房·新厨櫃·近交通·地33X120·有銀期$66·00012厘半至88年3月·

▲31年新屋位蘭菲夾喜士定·正層兩房。土庫可出租。八萬九千·

無工做？唔使怕！

▲中型雜貨菓舖並代售649彩票，位烈治文購物商場內（新華都酒家隔牆）租平好入息，叫價四万八千·

▲海鮮舖位于大購物商場·設備齊全·本小利大容易做·欲購從速·另雲東海鮮舖東主額到價急讓

▲十年老字號賺錢海鮮西餐館·位於DOWNTOWN購物商場附近·東主退休平讓·

PATRICK P. LI
Park Georgia Realty Ltd.
李柏森
Bus: (604) 437-9700
Res: (604) 986-4715

平！正！靚屋！

▲樓上自住，樓下幫你供屋近PNE，開價十万，請還價

▲歐洲人，手工好，四十四街豪華新屋，近京士威巴士，學校購物，靜中帶旺，十六万三千

搵工難，不如做老闆

▲百老滙西街餐館·地點旺·60餘座位·全酒牌·開價六万餘請速來電·

▲老字號上海飯店，賺錢生意，店主另投資，忍痛出讓·

▲髮型屋，旺舖旺區，年營廿餘万，開價七万餘·

本人另有各款房屋及餐館菓舖，請來電查詢：PAT LI 437·9700·

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
趙俊健 KEN JUE 住家：872-4834 傳呼機：667-3770
馮愛羣 LINDA FONG 住家：733-0103

新盤

▲廣潤一大睡房栢文·大客廳·近百老滙及CLARK DR.單邊向南有露台·開價四万九千九·

▲兩睡房栢文只需五分鐘到唐人埠交通方便·街孖桃夾佐治一路車直達華埠·售價六万三千九·

▲有露台兩睡房舒適栢文·保養如新·近喜士定

▲一東街兩睡房·獨立門戶·有火爐及後巷·僅售七萬餘·欲購從速·立即約看·

▲兩睡房石屋·高層栢文大廈·可拿比）一路車直達華埠·售價六万五·

▲近百老滙及CLARK DR.單邊向南有露台·開價四万九千九·

▲兩睡房栢文只需五分鐘到唐人埠交通方便·街孖桃夾佐治一路車直達華埠·售價六万三千九·保養如新·近喜士定

▲廣潤一大睡房栢文·大客廳·近百老滙及CLARK DR.單邊向南有露台·開價四万九千九·

▲兩睡房栢文只需五分鐘到唐人埠交通方便·街孖桃夾佐治一路車直達華埠·售價六万三千九·保養如新·近喜士定

隨着政策開放與生活水平提高

北京北港香經濟合作展發速迅得獲年近

雙方間貿易額顯著增長

（中國新聞社北京三月二十六日電）今年第一季度未過，香港廠商在北京建立的辦事處又增添了十家，共達四十家。

京港之間千里迢迢，但雙方的經濟合作和貿易往來日益密切。

貿易方面：近年來北京對香港的出口額始終佔北京出口總額的百分之二十五左右。據北京市對外貿易總公司的不完全統計，一九七八年該公司對香港出口額爲九千九百一十七萬美元，一九八〇年則升至二億零六百一十九萬美元，一九八四年稍有下降，但仍佔全市出口總額的百分之二十二。北京出口商品中以紡織品和工藝品居多。

而香港對該公司出口貨品的總額，一九七八年僅有八十萬美元，到一九八四年已達四千零九十一萬美元，比一九七八年增加了五十多倍。其中包括精密儀器儀表、電訊設備、紡織品、服裝以及汽車、摩托車、電視機、雪櫃、洗衣機、吸塵器、照像器材等等。

在經濟合作方面：一九七八年，北京開始接受香港的來料加工，以後又舉辦合資合作經營企業，一九八四年，北京現有的三十一家合資合作企業中，港資佔十八家。今年，北京有三百多個利用外資、引進技術的項目，預計約有三分之一將與香港方面成交。

此外，雙方間的互訪、參觀和技術交流活動，也十分頻繁。

目前，北京與香港發展經濟貿易關係的前景更加廣濶。中英簽署關於香港問題的聯合聲明後香港經濟穩定，地產市道爬升，海外來港發展業務日漸增多。去年在港設立機構的瑞典博力登礦產化學原料公司，與北京已作成一筆生意。願與北京進行合作的港商和外商越來越多。隨着經濟的發展和市民消費水平的提高，北京今年在對外貿易和利用外資方面將邁出新的步伐。據透露，北京對海外投資者正採取一些更爲靈活的辦法。對港澳同胞來京投資，當給予更多優惠。

由於北京政策的日益開放，北京與外商合作發展經濟的前景，實在是無可限量的。

特點來看：數量多，密度大，連續足迹三十二個，行進長度達三十四米，縱橫交錯，足迹清晰。這裡堪稱是恐龍足迹的自然博物館。

考古學家根據這些恐龍脚印斷定，早在一億三千萬年前（即白堊紀早期），內蒙古高原曾是熱帶和亞熱帶地區。在熱帶叢林中的河流和湖泊岸邊生活着一個不同年齡、不同屬種、不同食性、不同體態的恐龍動物群。

這次重要發現，爲了解中國恐龍足迹的形態構造，恐龍的生活環境、及古生態學的研究，提供了極爲重要的依據。

目前，內蒙古博物館已採集保存了一百一十四箱共五噸重的恐龍脚印化石，其餘化石還正在採集中。

港澳辦公室進行調整

姬鵬飛繼續担任主任

（香港廿六日專電）北京消息：此間消息靈通人士稱，姬鵬飛繼續出任調整後的國務院港澳辦公室主任，副主任爲李後、李鐘英，祕書長是魯平，前新華社香港分社社長王匡及前中國駐英大使柯華担任顧問。

國務院港澳辦公室於最近進行調整，調整後，下設四個司及一個處，屬部一級機構。

據悉，中國國務院港澳辦公室負責人將於下月初，會見並宴請香港記者團。這次會見是中英關於香港前途問題會談以來的首次。屆時港澳辦公室負責人將會在此次會面中全部出席。

中國內蒙發現千餘個恐龍脚印化石 前年萬億

（呼和浩特訊）中國內蒙古自治區考古部門最近在該區西南部的毛烏素沙漠西部地區發現一千多個一億三千萬年前的恐龍脚印化石。這是迄今國內發現恐龍脚印最多的一次。

在毛烏素沙漠西部延綿三十五公里的灰質岩石上，密集地分佈着恐龍的脚印，按其長度順序排列，可以從三厘米一直到六十厘米。脚趾的構造有三趾的、四趾的，有的十分細緻，說明恐龍的體態各異。

從恐龍脚印的分佈特點來看：數量多，密度大，連續足迹三十二個，行進長度達三十四米，縱橫交錯，足迹清晰。這裡堪稱是恐龍足迹的自然博物館。

考古學家根據這些恐龍脚印斷定，早在一億三千萬年前（即白堊紀早期），內蒙古高原曾是熱帶和亞熱帶地區。在熱帶叢林中的河流和湖泊岸邊生活着一個不同年齡、不同屬種、不同食性、不同體態的恐龍動物群。

這次重要發現，爲了解中國恐龍足迹的形態構造，恐龍的生活環境、及古生態學的研究，提供了極爲重要的依據。

中國全國將實行外幣存款新措施

（香港廿六日專電）北京消息：此間金融界人士透露，中國銀行現正積極籌備允許中國居民自存，自取個人外匯，外幣，並在銀行出具證明情況下可將外幣匯出或帶出國外的措施。

據悉，這一措施是爲了減少目前大陸存在的「以鈔代匯」，「以物代匯」以及造成外鈔，外匯券和高檔商品出現黑市的現象。同時，也可使外幣流通進入正常渠道。

中國目前只有在北京，上海，廣東，福建等地試行這一辦法。中國銀行準備在取得經驗後，向全國推廣。

有關方面人士指出，他們還將開設適量的外匯商店，出售高檔和進口商品，以收回內地居民手中的外鈔。

中國政協會議在京隆重開幕

（中國新聞社北京三月二十五日電）中國人民政治協商會議第六屆全國委員會第三次會議，今天下午在人民大會堂隆重開幕。

中共中央和國家領導人彭真、烏蘭夫、習仲勳、楊尚昆等，全國政協主席鄧穎超和二十幾位副主席出席了大會。

下午三時，鄧穎超宣佈開幕後，由全國政協副主席劉瀾濤主持大會，鄧穎超在大會上講了話。她說，今年是執行經濟體制改革決定的第一年，人民政協要繼續發揮政治協商、民主監督的作用，幫助中國共產黨和政府把改革搞好，慎重初戰，務必勝利。希望大家在這次大會期間，爲國家的經濟體制改革，爲實現八十年代的三大任務暢抒己見，出謀獻策。

全國政協副主席胡子昂、楊靜仁、蕭華分別在會上作全國政協六屆常委會工作報告、關於落實政策工作情況的報告、關於全國政協六屆二次會議以來提案工作情況的報告（書面）。

今天大會還通過政協六屆三次會議的議程和日程。會議預計開十二天。將於四月六日閉幕。會議期間全體委員將列席六屆人大三次會議，討論、通過全國政協六屆三次會議政治決議和開幕式上的三個報告，增選政協六屆全國委員會副主席、常務委員。

駐京外國使節、駐京外國記者和前來採訪兩個大會的港澳記者也出席了今天的大會。所不同的是外國使節在二樓就座，而港澳記者和內地記者席上坐在一樓。

卑詩舉辦體育運動會定期舉

（雲訊）卑詩省墨球會，定期四月六日星期六假座卑詩中心體育館舉行第六屆每兩年一次的體育運動會。此次運動會，由加拿大海灣汽油公司主辦。該日下午四時半至七時，將假溫哥華體育館禮堂舉行盛大宴會。

上次舉行運動會時，計有九千五百人參加，其中教練五百人，一百一十名評判員，運動員六千名。

autobahn
VISA
autobahn
AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.
TOYOTA DATSUN SUBARU mazda pony
VOLVO GM FORD Dodge CHRYSLER
• ICBC Repairs
• Free Estimates
• Courtesy Car
• Complete Frame Facilities
• Unibody Frame Specialists
• Guaranteed
汽車修理廠
車身修理 免費估價
車架翻新 有車借用
精工噴油 書面保証
燕梳投訴
873-3016
873-4163
1723 MAIN ST.
(Between 1st & 2nd Ave.)
VANCOUVER

新新 珠寶金行
溫哥華緬街 547 號
TEL:(604)683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購

華僑金行 WAH KIU
本行增設鐘錶部
• 代理名廠鐘錶 • 精工修理
專營 • 黃白金飾 • 鑽石玉器 • 紅藍寶石
• 結婚金牌 • 賀壽金座 • 專人主理
• 名師設計 • 款式新穎 • 價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER
電話669—3247

黃堃俠 旅行社 保險處
QUON H.WONG AGENCIES.
128 E.PENDER ST.VAN.B.C.
電話：六八四·二三八一 億兆信託樓下
汽車燕梳 房屋保險 旅遊保險 特價機票

納偉旅行社
無遠弗屆 • 無微不至 love & white travel
來回港台及東南亞接辦移民特價機票
特價機票歡迎垂詢 國內外及世界各地
ACTA IATA
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
施街五三九號110室
電話：(604)689-0501
本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票。由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢
歐洲豪華旅遊團 $2160.00 加幣
• 暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，哩昂，瓦蒂崗，佛羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯賽爾，琉森，比薩，萊茵河。
• 華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
• 可提前出發，可延期回程。
韓，港，台精選遊 $1298.00 加幣
＊暢遊漢城之景福古皇宮，韓國民族博物館，南山公園，一九八八世界奧運會場，華克山莊之巨型歌舞。台北之故宮博物院，忠烈祠，中正紀念堂，野柳之情人石，仙女鞋，女王頭石之雜妙維肖奇景。台中之日月潭，文武廟，德化社，玄奘寺，高雄之春秋閣，澄清湖，佛光山，彰化八卦山之大佛，龍潭之小人國等名勝地。
＊包來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店
＊代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可停夏威夷。
＊全程九日，可延期回程，機票一年有效。
＊出發日期：三月廿五·四月廿九日·五月廿日·六月廿四日·七月廿九日 八月十九日·九月十六日·十月四日 十一月廿八日·十二月廿一日·

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820
五花旗 雲吞 花旗 蒸氣 蒸炸 鮮雲 鮮春 新鮮 幸運
磅十扎 乾麵 乾麵 炸麵 炸麵 鮮麵 吞皮 捲皮 蛋餅 仔麵
素沽批發 素辦歡迎

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236
專售移民機票 香港特價機票 國內外各種機票，辦理回國觀光團，安排環球各地旅遊代辦旅行手續

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL
Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel.(604)688 7886（中華文化中心新翼二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，餐證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及温哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lince
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全蛋生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮
逢星期二休息

EVANS, GOLDSTEIN & CO.
Barristers & Solicitors,
伊雲士暨高仕登律師樓
金證顧問公司
專業協辦工商投資、移民·
歷年成績佔全省同業首位·
兼辦買賣契約、家庭糾紛、
個人傷亡賠償及刑事案件·
歡迎各界諮詢·
HONG KONG OFFICE:
RM.907 SUMMIT INS. BLDG.
789, NATHAN ROAD,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL:3-813061
TELEX:52629 HCBSC-HX
204-10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C.V6A 1T1
PHONE:(604) 683-3363
TELEX: 04-54654

達勝旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST.（緬夾奇化街） VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263
特別介紹
日本縱橫遊六天，華人領隊，逢星期五出發·散團後可往台北，香港·由 $1398. 起
賭城發財團
代理 C P HOLIDAY SILVER WING 拉斯維加斯 、李糯包機團，逢星期四、日出發·
香港來回機票連酒店五晚由 $1050. 起
代售各大航空公司機票往世界各地，商務旅遊·移民探親，假期消遣，歐陸包機·
代訂各地旅行團，汽車，酒店，旅行保險·
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半·
週六：早上十時至二時·

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD·
片打東街150號
電話：(604)669-6412 681-3816
晚上：437-6270
日本七日縱橫遊 FR.$1398
加台北、花蓮四日遊 FR.$1598
加香港來回機票＂免費＂
＊華人領隊，每星期出發，機票有效期一年·
＊代訂香港特價酒店，每人每日 $18. 起（雙人房計算）
＊中國旅遊 由 $2590. - $3480. 16日 — 26 日期每月均有團出發，華人領隊·
暢遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、武漢、重慶、青島、濟南、＂絲綢之路＂等名勝·
＊漢城加台灣旅遊團 FR.$1298. 華人領隊·
＊復活節狄士尼、三藩市、賭城巴士團 FR.449. 起
＊三或四晚·李糯或拉斯維加斯 FR.249.
＊狄士尼或三藩市飛機團，每日出發 FR.$289/$259.
＊廿日歐洲旅行團 FR.$1959.
＊卡加利 119. 點慢頓 129. 多倫多 229.
三藩市 179. 羅省 299. 倫敦 598.
代售特價機票來回：香港、台灣、星加坡 曼谷、馬尼拉等地·
代辦旅遊証件·

CATHAY PACIFIC The Swire Group 乘坐國泰航空公司班機
中國遊 $2999 全程22天
·····不到長城非好漢!!·····
香港(3)·廣州(2)·桂林(2)·杭州(2)·上海(2)·蘇州(2)·南京(2)·北京(4)·廣州(1)
出發日期：八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日 九月八日、十月六日、十一月三日，（若在十二月前先付費用，則照今年舊價
• 中經驗領隊丘錫琛先生
• 全部一流酒店：香港一香港大酒店 廣州一白天鵝賓館、北京一麗都賓館
• 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
• 在香港期間，每日均有旅遊節目
• 出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
• 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
• 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程
環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B. C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401
主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)

出賣

有屋出賣
1816E14，價十萬五千，經紀免問，英語電298-6506。

屋主自賣
雲東區三房連樓下屋主整潔乾淨地點適中近學校地大有菓樹及菜園價錢合理433203032

烈治文屋主急賣
兩層四睡房三厠60尺濶地14年新，開價11萬餘可還價，恒利地產887-2279，黃先生

平屋急賣
週日開放下午二至四時486E KING EDWARD 上下四睡房獨立門戶有後巷437-5571 TONY

平屋出賣
▲兩房一廳，土庫完成，標準地近乃磨夾京士威巴士直達唐人街。

▲11.9萬四，新三房兩廳，樓下兩房一廳有厨厠環境幽靜近巴士直達唐人街。

▲八人街下層租六百交通方便，電3812K。CH ANH 聯合736383 1。

四單位屋自賣
樓上二單位，樓下一單位又一舖位，年收入息萬三千，取價拾六万玖千元，電話預約8721417馮桂輔引看，業主年老割愛。

西區特價屋出賣 銀行快要封屋
▲50x125 孖屋地，14年新屋，樓上一千四百五十尺，樓下一千四百五十尺2145W15街環境優美。星期日下午二至四時開放，開價十七万九千，大好機會，万勿錯過。

▲3039E29，16年新樓上三睡房樓下兩睡房完成，急賣，開價十一万餘，別好區，十二万餘。

黃小姐 YULAN WONG UNITED REALTY LTD
公司：437-9431
住家：321-5345

特平特靚屋賣
▲十餘年屋樓上三睡房樓下完成，靚過平通屋，大過標準地，特別好區，十二万餘。

本汝圯屋主自賣
位於本省PEMBERTON埠，行車二時半可達，每年生意十万元，餐館後座有合法兩睡房聯房，前舖後居餐館取價三萬元。實業：十八年新，石屎建築取價八萬五千元，若餐館連實業合共十一萬五千元，亦可分別出售。

東區孖屋出售
正屋兩個獨立單位，土庫另有兩睡房單位，厨厠俱全，近期曾新裝修，十分整潔，取價十一萬九千元，詳情請電話MARSHALL CHOW周秋常住家電話321-6961公司電話437-9700 PARK GEORGIA REALTY LTD

本省埠外餐館或餐館連實業出讓
位於本省PEMBERTON埠，行車二時半可達，每年生意十万元，餐館後座有合法兩睡房單位。厨厠俱全，近期曾新裝修，十分整潔，取價十一萬九千元，詳情請電話MARSHALL CHOW周秋常住家電話321-6961公司電話437-9700 PARK GEORGIA REALTY LTD

大屋出賣
三大睡房5160 SLOCAN ST. 土庫有浴室，地大，近市中心，学校巴士購物街道不喘，開價十萬零八千。WAYNE TROMSSE 4355-4946 MONTREAL TRUST 736-3441。

全新屋出賣
4367 FRANCES ST. VAN. HEIGHT 六大房家庭房三千零十尺樓下三房，瓦頂熱水暖爐兩雲石大爐，兩天窗三浴室，有鏡酒吧，實木廚櫃大飯廳，旋轉樓梯大客廳，歐洲式彩色設計美麗，近學校巴士購物，任何時間可參觀，英語電：299-6682。

屋主自賣
樓上兩房一廳樓下兩房一廳厨厠齊可獨立出租價八万九千元經紀免問電話二五四-六三四一

建築師屋自賣
新屋，星期六及日下午二至四時開放。2538 PARKER ST. VAN.

上下孖屋平售
1404 GILMORE BBY 三月廿四下午二至四時開放英語找GREG 941-6266。

一年新屋急賣
建築師自建房屋，樓上三房有家庭會客室，土庫全部完成，55吠濶地，地址1940 E55 AVE 逢星期日下午二至五時開放，電：879-1845 PETER SO 多活公司

靚屋急售
RENFREW區樓上三房一廳土庫完成可獨立租出有意請電百樂地產271-8958岑洽

七萬五千
△四房土庫標準地七萬五千
△唐人街千元入息十一萬九
△唐人街四房大廳房八萬九
△千三吠地大泳池十一萬二
△新屋土庫完成十四萬九千
VENUS 461183 多活實業876-8841

柏文出賣
2045 FRANKLIN ST. 近乃磨夾喜士定，離巴士及商店一街口，十分鐘到市中心，一睡房栢文由四萬二千五百起兩睡房栢文由五萬七千九百起，地下泊車，英語電435-4200，開放星期一至三晚六時至八時，星期二至四下午二時至四時週末下午二至五時。

商業

士多連物業急售
沙省埠仔，人口約二万，旺舖，地90x120，五房一廳，雙車房，冷房前途好，業主因病急售，CHICKIS 199 ROSLYN AVE, YORKTON, SASK, S3N 1P3

黃金機會
小本經營，首飾禮物店中街出讓，在希近士世博覓旺舖，地段西展平，租金：669 7166 劉洽。

中西餐館出讓
▲嘉露卿埠BC省，商場中心內，生意穩定，座位九十，有酒牌兼自助餐枱，各式設備齊全，廉讓，可供貴主，莫失良機，詳情請電許太：七六五一一八四洽。

餐館倒閉大平賣
業主銀行授權於SURREY MR. SMORGEY'S FAMILY SMORGASBOARD，有酒牌三月廿八日十一至二時地址14845-108TH AVE SURREY, BC ACCURATE BAILIFF & COLLECTION AGENCY MR. STEPHEN MUZZATTI 主持 437-8492

DONUTS 店出售
本埠最佳投資生意，九萬價錢相宜，開價免問，六千元，經紀十一時至下午請上午英語電：438-7556

中西餐館出讓
素里市中心一百多座位裝修華麗20年長批業主另有事業出價12萬電劉先生584-5444

舖位出讓
菲沙街25街，商業舖位有六百餘吠，交通方便有意請電百樂地產877-8829

餐館生意八千九
外賣餐館流利區中心栢文林立有前途莫失良機有意晚六時後電584-4444或面洽

小型雜貨舖自賣
約六百吠另一房一廳位於住宅區日做二百餘元，租金六百二賣價八千另點貨，電877-6-1579。

炸魚西餐館急讓
本拿比近京士威廿四位月租四百餘，二萬五。恒生實業3212912 王震漢298-2961。

餐館二萬六仟
80座位雙舖面酒牌四年賣批旺街栢文林立漸入旺季莫失良機4057 E. HASTING 298-4911

建築師屋自賣
新屋，星期六及日下午二至四時開放。2538 PARKER ST. VAN.

時裝乾洗店廉讓
生財工具齊全價錢相宜另可營其他生意舖有千尺另有樓上月租六百五十元電話255-7235另有土庫出租。

生意出讓
冲晒服務行業，月租四百三十有批期開價二万一千連裝修另點貨，電話：294-1555

替人租屋及收租
物業管理，經驗好，手續高。大小遠近都做，效率快，少收費，省你很多頭痛。3299-8779李

餐館連實業出讓
卑梨城埠唐番餐館生意連實業另有三睡房屋出售有意者電112-7799-4779李先生洽。

北雲唐餐館急售
可容近百人，設備齊全，地點旺盛，東主未暇兼顧，開價七万，晚電：318-3244陳。

西區小型士多讓
廉讓，有意者六時後電435-2874。

餐廳出讓
硃高骨林商場內餐廳出讓設備齊全，交通方便，有意者請電464-4325陳生洽。

中西餐餐出賣
位於DAVIE街44座位近海灘，周圍栢文林立有酒牌，有意者請下午六至八時，六八九八三三二

靚屋急售
RENFREW區樓上三房一廳土庫完成可獨立租出有意請電百樂地產271-8958岑洽

七萬五千
△四房土庫標準地七萬五千
△唐人埠千元入息十一萬九
△唐人埠四房大廳房八萬九
△千三吠地大泳池十一萬二
△新屋土庫完成十四萬九千
VENUS 461183 多活實業876-8841

柏文出賣
2045 FRANKLIN ST. 近乃磨夾喜士定，離巴士及商店一街口，十分鐘到市中心，一睡房栢文由四萬二千五百起兩睡房栢文由五萬七千九百起，地下泊車，英語電435-4200，開放星期一至三晚六時至八時，星期二至四下午二時至四時週末下午二至五時。

商業

士多連物業急售
沙省埠仔，人口約二万，旺舖，地90x120，五房一廳，雙車房，冷房前途好，業主因病急售，CHICKIS 199 ROSLYN AVE, YORKTON, SASK, S3N 1P3

黃金機會
小本經營，首飾禮物店中街出讓，在希近士世博覓旺舖，地段西展平，租金：669 7166 劉洽。

中西餐館出讓
▲嘉露卿埠BC省，商場中心內，生意穩定，座位九十，有酒牌兼自助餐枱，各式設備齊全，廉讓，可供貴主，莫失良機，詳情請電許太：七六五一一八四洽。

餐館倒閉大平賣
業主銀行授權於SURREY MR. SMORGEY'S FAMILY SMORGASBOARD，有酒牌三月廿八日十一至二時地址14845-108TH AVE SURREY, BC ACCURATE BAILIFF & COLLECTION AGENCY MR. STEPHEN MUZZATTI 主持 437-8492

DONUTS 店出售
本埠最佳投資生意，九萬價錢相宜，開價免問，六千元，經紀十一時至下午請上午英語電：438-7556

中西餐館出讓
素里市中心一百多座位裝修華麗20年長批業主另有事業出價12萬電劉先生584-5444

舖位出讓
菲沙街25街，商業舖位有六百餘吠，交通方便有意請電百樂地產877-8829

餐館生意八千九
外賣餐館流利區中心栢文林立有前途莫失良機有意晚六時後電584-4444或面洽

小型雜貨舖自賣
約六百吠另一房一廳位於住宅區日做二百餘元，租金六百二賣價八千另點貨，電877-6-1579。

炸魚西餐館急讓
本拿比近京士威廿四位月租四百餘，二萬五。恒生實業3212912 王震漢298-2961。

餐館二萬六仟
80座位雙舖面酒牌四年賣批旺街栢文林立漸入旺季莫失良機4057 E. HASTING 298-4911

建築師屋自賣
新屋，星期六及日下午二至四時開放。2538 PARKER ST. VAN.

時裝乾洗店廉讓
生財工具齊全價錢相宜另可營其他生意舖有千尺另有樓上月租六百五十元電話255-7235另有土庫出租。

生意出讓
冲晒服務行業，月租四百三十有批期開價二万一千連裝修另點貨，電話：294-1555

替人租屋及收租
物業管理，經驗好，手續高。大小遠近都做，效率快，少收費，省你很多頭痛。3299-8779李

餐館連實業出讓
卑梨城埠唐番餐館生意連實業另有三睡房屋出售有意者電112-7799-4779李先生洽。

北雲唐餐館急售
可容近百人，設備齊全，地點旺盛，東主未暇兼顧，開價七万，晚電：318-3244陳。

西區小型士多讓
廉讓，有意者六時後電435-2874。

餐廳出讓
硃高骨林商場內餐廳出讓設備齊全，交通方便，有意者請電464-4325陳生洽。

中西餐餐出賣
位於DAVIE街44座位近海灘，周圍栢文林立有酒牌，有意者請下午六至八時，六八九八三三二

全新屋出賣
4367 FRANCES ST. VAN. HEIGHT 六大房家庭房三千零十尺樓下三房，瓦頂熱水暖爐兩雲石大爐，兩天窗三浴室，有鏡酒吧，實木廚櫃大飯廳，旋轉樓梯大客廳，歐洲式彩色設計美麗，近學校巴士購物，任何時間可參觀，英語電：299-6682。

屋主自賣
樓上兩房一廳樓下兩房一廳厨厠齊可獨立出租價八万九千元經紀免問電話二五四-六三四一

建築師屋自賣
新屋，星期六及日下午二至四時開放。2538 PARKER ST. VAN.

上下孖屋平售
1404 GILMORE BBY 三月廿四下午二至四時開放英語找GREG 941-6266。

一年新屋急賣
建築師自建房屋，樓上三房有家庭會客室，土庫全部完成，55吠濶地，地址1940 E55 AVE 逢星期日下午二至五時開放，電：879-1845 PETER SO 多活公司

西區新屋開放
四大睡房及客房，四厠所，三壁爐，雙車房，設備完善，地點旺，批長，租平，生意穩定，因乏人力而割價出售，有意者請自志在脫手，有意者請電：754-6252 陳先生或馬太太洽。

中西餐館割價出售
乃磨埠六十座，全酒牌，設備完善，地點旺，批租平，生意穩定，因乏人力而割價出售，有意者請自志在脫手，有意者請電：754-6252 陳先生或馬太太洽。

靚唐西獨市餐館連實業出賣
早詩省卡市頓埠，有60座位，全酒牌，附近一連合有万伍千人，附近一平有意請電馬先生或馬太洽604-4288，取價2033 CLUB CAPE BOX 689 CRESTON B.C. V0B 1G0

西餐館實業
位於東喜士定離倫敦業房兩街位，樓上四組租文，年入息四萬三千元現東主急賣，取價四十九萬，FIDELITY REALTY 324-3888或2984-3406 CARLON LAM

賺錢雜貨舖急讓
大雜貨菓菜花生意好五千吠12停車位店主他事忙急賣叫價八万九千誠意親至141東百老滙街洽

唐餐館廉價急讓
位於西溫哥華旺區座位九十頌有酒牌寬大車場全新用具有長批四時後電926603 7陳洽

唐餐快餐館出讓
位於車利域埠商場內設備齊全兼送外賣生意穩定適合家庭經營有意電112858340 0洽

地王唐餐館出讓
七年新旺舖，地位好，批長租原，年做生意卅多万，全酒牌，約三千吠，有意請電七九二。九一九一摩洽。

埠仔生意廉讓
CRANBROOK高速公路旁餐館有酒牌批好有潛力夏天生意更好因人手缺急讓，雲埠電話六八五，九二六五。

士多及設備廉售
西區大型士多前舖後居租平批長有發展又士多冷櫃貨架大平賣22452326164 46

小型士多急讓
前舖後居，地點適中，開價數千元，請電3277-8765或667-0725、8765、

西區士多平讓
商業區做寫字樓生意租平好批日做伍百多元價三万多請到西區百老滙街一〇七七號洽。

寫字樓招租
位於士多、前舖後居出租，埠遭士多、前舖後居出租，另修理車房出租，請電：467-1732洽

士多、修理車房出租

寫字樓出租
位於有天西街，平方呎，每呎取價四元(NET)，欲知詳情請英語電：MR. ALI 254-2620或254-4913。

吉舖出售
京士威夾菲沙一千尺，租平，適合各行生意。電話939-0411

寫字樓招租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話二七八-四貳零零。

全屋出售
近女皇花園緬街西38街正層三房一廳土庫兩房一廳上下層厨浴全晚六時後3211-7236

全間屋出售
新裝修設備齊全，月租廿百廿五元，全租或分層租近巴士學校租金平晚電八七四-五三六三

全間或分層出售
一房一廳爐頭雪櫃俾抵男女學生，近PNE電2548-9298。

光猛土庫出售
兩房一廳，厨厠齊全，獨立門戶，近學校交通方便，電話：2548-9298。

光猛土庫出租
兩房兩大廳厨厠各樣齊備包41街水電獨立門戶近乃夾341-3278交通方便近學校。2578-2576。

新屋樓下出租
交通方便32街夾緬街，兩房一廳各樣齊備，電話254-3780。

樓下出租
兩房一廳，厨厠齊備，包水電，近學校及巴士站有意請電：八七六-八一六一。

新屋樓下出租
兩房一大廳，各樣齊備獨立門戶近交通，適合夫婦及一小孩，電話：3244-0669。

新屋樓下出租
兩房一大廳，各樣齊備，包水電，獨立門戶近交通，適合夫婦及一小孩，電話：3244-0669。

土庫出租
有二房一廳，厨厠齊，交通方便可搭22及25號巴士，請電8755-9997 00

土庫出租
一房一廳，厨厠齊，交通方便可搭22及25號巴士請電8755-9997 00

土庫出租
東22街夾古壁近緬街有土庫一廳兩房出租，近中小學有意晚上請電：876-0337。

土庫出租
東22街夾古壁近緬街有土庫一廳兩房出租，近中小學有意晚上請電：876-0337。

土庫出租
E54夾乃磨街一廳兩房交通方便街生設備齊全獨立門戶，晚電：321-2741。

土庫出租
E54夾乃磨街一廳兩房交通方便街生設備齊全獨立門戶，晚電：321-2741。

單人房出租
有一房一廳爐頭雪櫃俱全交通方便，近華埠，請電：254-5337。

樓上有房出租
二房一廳一厨房一厠所近華埠，請電：254-5337。

正層出租
四街近孖素二睡房另嬰兒房廳厨厠齊全獨立門戶近小學電二五一四九三四六零三二

單人房出租
新裝修光猛交通便，近四三〇，五九三一日，電話：夜八七三，八二三八。

平地樓下出租
兩房一廳各樣齊備，適合小家庭，近巴士站，有意者請電4644-3255陳生洽。

平地新土庫出租
近京士威三房一廳設備齊全交通方便近學校有意者請電4355-5220 8。

平地土庫出租
可容近百人，設備齊全地點旺盛，東主未暇兼顧，開價七万，晚電：318-3244陳。

北雲唐餐館急售
可容近百人，設備齊全，地點旺盛，東主未暇兼顧，開價七万，晚電：318-3244陳。

西區小型士多讓
廉讓，有意者六時後電435-2874。

餐廳出讓
硃高骨林商場內餐廳出讓設備齊全，交通方便，有意者請電4644-3255陳生洽。

中西餐餐出賣
位於DAVIE街44座位近海灘，周圍栢文林立有酒牌，有意者請下午六至八時，六八九八三三二

光猛靚房出租
近巴士總站，有俾眠，可包食，請電：298-1680。

高土庫出租
地方雅潔兩房一廳，厨厠齊備，獨立門戶交通方便適合小家庭居住有意電879-3411 5

土庫一房二廳租
東四街，電話：2533-2783。

土庫出租
一房一廳近域多利卅四街近緬街夾51街，樓下三房一廳，厨厠齊全合四人居住，有意請電3255-1063。

新裝修樓下出租
近京士威三房一廳設備齊全交通方便近學校有意者請電4355-5220 8。

新屋樓下出租
兩房一大廳，厨厠各樣齊備，獨立門戶。近購物商場電話：3255-0398。

有單人房出租
交通方便包洗衣機，電話，好適合於女學生有意者請電KIM：2544-3326。

新屋樓下出租
兩房一大廳，厨厠各樣齊備，獨立門戶近PNE電話：2548-9298。

光猛土庫出租
兩房兩大廳爐頭雪櫃俾抵男女學生，近PNE電話：2548-9298。

新屋樓下出租
兩房兩大廳厨厠各樣齊備包41街水電獨立門戶近乃夾341-3278交通方便近學校。2578-2576。

新屋樓下出租
交通方便32街夾緬街，兩房一廳各樣齊備，電話254-3780。

樓下出租
兩房一廳，厨厠齊，包水電，近學校及巴士站有意請電：八七六-八一六一。

新屋樓下出租
兩房一大廳，各樣齊備獨立門戶近交通，適合夫婦及一小孩，電話：3244-0669。

新屋樓下出租
兩房一大廳，各樣齊備獨立門戶近交通，適合夫婦及一小孩，電話：3244-0669。

土庫出租
有二房一廳，厨厠齊，交通方便可搭22及25號巴士請電8755-9997 00

土庫出租
東22街夾古壁近緬街有土庫一廳兩房出租，近中小學有意晚上請電：8763-0337。

土庫出租
E54夾乃磨街一廳兩房交通方便街生設備齊全獨立門戶，晚電：3211-2741。

單人房出租
有一房一廳爐頭雪櫃俱全交通方便，近華埠，請電：2543-5337。

土庫出租
有一房一廳爐頭雪櫃俱全交通方便街生設備齊全獨立門戶，晚電：3211-2741。

土庫出租
一房一廳，近喜士定夾山孖梳，電話：4343-1716。

樓上出租
一房一廳，近喜士定夾山孖梳，電話：4343-1716。

柏文出租
素里市中心一百多座位裝修華麗20年長批業主另有事業出價12萬電劉先生584-5444

中西餐館出讓
素里市中心一百多座位裝修華麗20年長批業主另有事業出價12萬電劉先生584-5444

舖位出讓
菲沙街25街，商業舖位有六百餘吠，交通方便有意請電百樂地產877-8829

餐館生意八千九
外賣餐館流利區中心栢文林立有前途莫失良機有意晚六時後電584-4444或面洽

小型雜貨舖自賣
約六百吠另一房一廳位於住宅區日做二百餘元，租金六百二賣價八千另點貨，電877-6-1579。

炸魚西餐館急讓
本拿比近京士威廿四位月租四百餘，二萬五。恒生實業3212912 王震漢298-2961。

餐館二萬六仟
80座位雙舖面酒牌四年賣批旺街栢文林立漸入旺季莫失良機4057 E. HASTING 298-4911

建築師屋自賣
新屋，星期六及日下午二至四時開放。2538 PARKER ST. VAN.

時裝乾洗店廉讓
生財工具齊全價錢相宜另可營其他生意舖有千尺另有樓上月租六百五十元電話255-7235另有土庫出租。

生意出讓
冲晒服務行業，月租四百三十有批期開價二万一千連裝修另點貨，電話：294-1555

替人租屋及收租
物業管理，經驗好，手續高。大小遠近都做，效率快，少收費，省你很多頭痛。3299-8779李

餐館連實業出讓
卑梨城埠唐番餐館生意連實業另有三睡房屋出售有意者電112-7799-4779李先生洽。

北雲唐餐館急售
可容近百人，設備齊全，地點旺盛，東主未暇兼顧，開價七万，晚電：318-3244陳。

西區小型士多讓
廉讓，有意者六時後電435-2874。

餐廳出讓
硃高骨林商場內餐廳出讓設備齊全，交通方便，有意者請電4644-3255陳生洽。

中西餐餐出賣
位於DAVIE街44座位近海灘，周圍栢文林立有酒牌，有意者請下午六至八時，六八九八三三二

全新屋出賣
4367 FRANCES ST. VAN. HEIGHT 六大房家庭房三千零十尺樓下三房，瓦頂熱水暖爐兩雲石大爐，兩天窗三浴室，有鏡酒吧，實木廚櫃大飯廳，旋轉樓梯大客廳，歐洲式彩色設計美麗，近學校巴士購物，任何時間可參觀，英語電：299-6682。

屋主自賣
樓上兩房一廳樓下兩房一廳厨厠齊可獨立出租價八万九千元經紀免問電話二五四-六三四一

建築師屋自賣
新屋，星期六及日下午二至四時開放。2538 PARKER ST. VAN.

上下孖屋平售
1404 GILMORE BBY 三月廿四下午二至四時開放英語找GREG 941-6266。

一年新屋急賣
建築師自建房屋，樓上三房有家庭會客室，土庫全部完成，55吠濶地，地址1940 E55 AVE 逢星期日下午二至五時開放，電：879-1845 PETER SO 多活公司

靚屋急售
RENFREW區樓上三房一廳土庫完成可獨立租出有意請電百樂地產271-8958岑洽

七萬五千
△四房土庫標準地七萬五千
△唐人埠千元入息十一萬九
△唐人埠四房大廳房八萬九
△千三吠地大泳池十一萬二
△新屋土庫完成十四萬九千
VENUS 461183 多活實業876-8841

柏文出賣
2045 FRANKLIN ST. 近乃磨夾喜士定，離巴士及商店一街口，十分鐘到市中心，一睡房栢文由四萬二千五百起兩睡房栢文由五萬七千九百起，地下泊車，英語電435-4200，開放星期一至三晚六時至八時，星期二至四下午二時至四時週末下午二至五時。

商業

士多連物業急售
沙省埠仔，人口約二万，旺舖，地90x120，五房一廳，雙車房，冷房前途好，業主因病急售，CHICKIS 199 ROSLYN AVE, YORKTON, SASK, S3N 1P3

黃金機會
小本經營，首飾禮物店中街出讓，在希近士世博覓旺舖，地段西展平，租金：669 7166 劉洽。

中西餐館出讓
▲嘉露卿埠BC省，商場中心內，生意穩定，座位九十，有酒牌兼自助餐枱，各式設備齊全，廉讓，可供貴主，莫失良機，詳情請電許太：七六五一一八四洽。

餐館倒閉大平賣
業主銀行授權於SURREY MR. SMORGEY'S FAMILY SMORGASBOARD，有酒牌三月廿八日十一至二時地址14845-108TH AVE SURREY, BC ACCURATE BAILIFF & COLLECTION AGENCY MR. STEPHEN MUZZATTI 主持 437-8492

DONUTS 店出售
本埠最佳投資生意，九萬價錢相宜，開價免問，六千元，經紀十一時至下午請上午英語電：438-7556

中西餐館出讓
素里市中心一百多座位裝修華麗20年長批業主另有事業出價12萬電劉先生584-5444

舖位出讓
菲沙街25街，商業舖位有六百餘吠，交通方便有意請電百樂地產877-8829

餐館生意八千九
外賣餐館流利區中心栢文林立有前途莫失良機有意晚六時後電584-4444或面洽

小型雜貨舖自賣
約六百吠另一房一廳位於住宅區日做二百餘元，租金六百二賣價八千另點貨，電877-6-1579。

炸魚西餐館急讓
本拿比近京士威廿四位月租四百餘，二萬五。恒生實業3212912 王震漢298-2961。

餐館二萬六仟
80座位雙舖面酒牌四年賣批旺街栢文林立漸入旺季莫失良機4057 E. HASTING 298-4911

建築師屋自賣
新屋，星期六及日下午二至四時開放。2538 PARKER ST. VAN.

時裝乾洗店廉讓
生財工具齊全價錢相宜另可營其他生意舖有千尺另有樓上月租六百五十元電話255-7235另有土庫出租。

生意出讓
冲晒服務行業，月租四百三十有批期開價二万一千連裝修另點貨，電話：294-1555

替人租屋及收租
物業管理，經驗好，手續高。大小遠近都做，效率快，少收費，省你很多頭痛。3299-8779李

餐館連實業出讓
卑梨城埠唐番餐館生意連實業另有三睡房屋出售有意者電112-7799-4779李先生洽。

北雲唐餐館急售
可容近百人，設備齊全，地點旺盛，東主未暇兼顧，開價七万，晚電：318-3244陳。

西區小型士多讓
廉讓，有意者六時後電435-2874。

餐廳出讓
硃高骨林商場內餐廳出讓設備齊全，交通方便，有意者請電4644-3255陳生洽。

中西餐餐出賣
位於DAVIE街44座位近海灘，周圍栢文林立有酒牌，有意者請下午六至八時，六八九八三三二

出租

農場出賣
CLOVERDALE 40.

▲位於化誠夾農地，現代化設備，主要種植西芹生菜，有合作社及自己運銷，業主退休。

▲烈士墓一座，法文兩誠肥沃，架撐齊全，現只代人看管，每格15.16匹馬，現在馬房內馬槽一百七十五元，馬東主喜養馬或有馬東主大量，以上廣告請好機會，電陳善獄 EDDIE CHAN 263-6114431或公司4334-1116。

樓上全層出租
一八〇東卅一街樓上全層三房一廳各樣設備齊全月租五百五十元有意請電：8748205-7676洽或254-7676洽

土庫出租
一大房，廳厨厠及傢俬地毡齊備，電話：8744-6103。

西區清靜土庫
一大房，廳厨厠及傢俬地毡齊備，電話：8744-6103。

平地土庫出租
一房一廳，緬夾24街，有傢俬，獨立門口，電話8879-4776 0。

新屋樓下出租
三房一大廳，各樣齊備近喜士定巴士總站，電話：2948-9。

靚士庫出租
三房一大廳，近學校新街，各樣齊備，電話：3213-3368。

單人房出租
新屋樓上單人房適合男女學生或在職人仕電話：8733-0088

新屋樓下出租
三房一廳，交通方便，爐頭地毡齊，電話2543-4165或3243-3665。

樓上出租
三房一廳EARL近夾京士威一爐頭雪櫃齊電話4326-7845。

光猛房廳出租
平地土庫包水電交通方便近京士威與域多利適合單身人仕及學生，電話4343-6443。

單人房平
厨厠爐頭雪櫃齊備有傢俬包電火適合單身男女學生，交通方便電話2533-7969。

炸魚快餐外賣
設備齊全只售一万五千東主急賣。請逕價恒生4349829楊生洽。

西餐館出讓
本拿比西餐館出讓合夫婦經營新裝修新設備平租有酒牌，電：五二四-〇一二。

西區西餐館急讓
座位120，有酒牌，請電277-9002接洽。

中式餐館出讓
四十座位，有酒牌，設備齊在購物中心商場。廉讓請電5888-8688。

生意或實業出賣
亞省唐西餐館連物業亦可，座位百二，地點適中，下午六時後電112-4035-5389馬植洽。

生意出讓
冲晒服務行業，月租四百三十有批期開價二万一千連裝修另點貨，電話：294-1555

替人租屋及收租
物業管理，經驗好，手續高。大小遠近都做，效率快，少收費，省你很多頭痛。3299-8779李

餐館連實業出讓
卑梨城埠唐番餐館生意連實業另有三睡房屋出售有意者電112-7799-4779李先生洽。

北雲唐餐館急售
可容近百人，設備齊全，地點旺盛，東主未暇兼顧，開價七万，晚電：318-3244陳。

西區小型士多讓
廉讓，有意者六時後電435-2874。

餐廳出讓
硃高骨林商場內餐廳出讓設備齊全，交通方便，有意者請電4644-3255陳生洽。

中西餐餐出賣
位於DAVIE街44座位近海灘，周圍栢文林立有酒牌，有意者請下午六至八時，六八九八三三二

新屋樓上房出租
緬夾37街樓下兩房壹大廳，一房一廳設備齊全獨立門戶近乃磨夾京士威巴士直達唐人街。

新屋土庫出租
緬夾37街樓下兩房一廳，一房一廳設備齊全獨立門戶包水電有意請電3211-3656。

新屋樓下出租
兩房兩大廳厨厠各樣齊備包41街水電獨立門戶近乃夾341-3278交通方便近學校。2578-2576。

新屋樓下出租
兩房一大廳，各樣齊備獨立門戶近交通，適合夫婦及一小孩，電話：3244-0669。

新屋樓下出租
兩房一大廳，各樣齊備獨立門戶近交通，適合夫婦及一小孩，電話：3244-0669。

土庫出租
有二房一廳，厨厠齊，交通方便可搭22及25號巴士請電8755-9997 00

土庫出租
東22街夾古壁近緬街有土庫一廳兩房出租，近中小學有意晚上請電：8763-0337。

土庫出租
E54夾乃磨街一廳兩房交通方便街生設備齊全獨立門戶，晚電：3211-2741。

單人房出租
有一房一廳爐頭雪櫃俱全交通方便，近華埠，請電：2543-5337。

土庫出租
二房一廳一厨房一厠所近華埠，請電：2543-5337。

正層出租
四街近孖素二睡房另嬰兒房廳厨厠齊全獨立門戶近小學電二五一四九三四六零三二

單人房出租
新裝修光猛交通便，近四三〇，五九三一日，電話：夜八七三，八二三八。

平地樓下出租
兩房一廳各樣齊備，適合小家庭，下午五時後電4355-5220 8。

平地新土庫出租
近京士威三房一廳設備齊全交通方便近學校有意者請電4355-5220 8。

平地土庫出租
可容近百人，設備齊全，地點旺盛，東主未暇兼顧，開價七万，晚電：318-3244陳。

北雲唐餐館急售
可容近百人，設備齊全，地點旺盛，東主未暇兼顧，開價七万，晚電：318-3244陳。

西區小型士多讓
廉讓，有意者六時後電435-2874。

餐廳出讓
硃高骨林商場內餐廳出讓設備齊全，交通方便，有意者請電4644-3255陳生洽。

中西餐餐出賣
位於DAVIE街44座位近海灘，周圍栢文林立有酒牌，有意者請下午六至八時，六八九八三三二

新屋樓上房出租
緬夾37街樓下兩房壹大廳，一房一廳設備齊全獨立門戶近乃磨夾京士威巴士直達唐人街。

新屋土庫出租
緬夾37街樓下兩房一廳，一房一廳設備齊全獨立門戶包水電有意請電3211-3656。

新屋樓下出租
兩房兩大廳厨厠各樣齊備包41街水電獨立門戶近乃夾341-3278交通方便近學校。2578-2576。

新屋樓下出租
交通方便32街夾緬街，兩房一廳各樣齊備，電話254-3780。

樓下出租
兩房一廳，厨厠齊，包水電，近學校及巴士站有意請電：八七六-八一六一。

新屋樓下出租
兩房一大廳，各樣齊備獨立門戶近交通，適合夫婦及一小孩，電話：3244-0669。

新屋樓下出租
兩房一大廳，各樣齊備獨立門戶近交通，適合夫婦及一小孩，電話：3244-0669。

土庫出租
有二房一廳，厨厠齊，交通方便可搭22及25號巴士請電8755-9997 00

土庫出租
東22街夾古壁近緬街有土庫一廳兩房出租，近中小學有意晚上請電：8763-0337。

土庫出租
E54夾乃磨街一廳兩房交通方便街生設備齊全獨立門戶，晚電：3211-2741。

單人房出租
有一房一廳爐頭雪櫃俱全交通方便，近華埠，請電：2543-5337。

土庫出租
有一房一廳爐頭雪櫃俱全交通方便街生設備齊全獨立門戶，晚電：3211-2741。

柏文出租
寬大二睡房一廳，爐頭雪櫃齊備，交通方便，電話二五四-二四七一

樓上出租
一房一廳，近喜士定夾山孖梳，電話：4343-1716。

華埠睡房出租
樓上光猛大小房有傢俬包暖氣電適合職業人仕或學生居住位華埠派亞街電三二一-五〇〇〇

新屋樓下出租
近香檳商場，兩房一廳爐頭雪櫃全新，有意電4300-1128。

新屋樓下出租
兩房一廳厨厠齊備光猛通爽乃磨夾41街包水電合小家庭，下午五時後電四三五-七一六四

什項

尋貓
本人在溫哥華卑路直近及溪登已特徵如助尋回者有重酬英語電683-7381或684-6767

狼狗出讓
純種DOBERMAN五個月大售$150元有意者請電二五五·二八八二·

肥料出賣
英語電：879·3477·

售出鶉鶉猛生
每隻：一元
鶉鶉蛋五十隻：三元
購滿十五元，免費送貨
電話576·2397

貨車出讓
七八年GMC VAN自動波風油煞機器各樣均良好六萬五千哩，價三千三百元七時後電437·9692。

汽車出讓
74年福特牌自動波行五萬哩附立體聲收錄音機新雪咊並送兩條新車咊價一千元電437-1579

76年平治車出賣
450·SEL·一手車保養好·米數低·日電681·9911·八時後325·6530

十多設備大平賣
包括冰箱冷櫃等地址：6292 E BOULEVARD VAN. 261·6446。

舊雪櫃爐頭出賣
家庭及商業翻新雪櫃·爐頭價錢平有保養2140 ALPHA AVE BBY.英語電299·3828·

餐館廚具出售
不銹鋼燒臘爐一個·炒鑊兩個·吊門面焗爐一個·有意者請英語電2702839

唐西餐具廉價讓
新長圓大小碟載翅大湯碗茶杯湯匙大圓枱面新厚黃色大小枱布摺椅炊具鐵架廚式抽重夾萬435·7801·

餐館用具出賣
2546690

聘請

1982 USED CADILLAC 4-DOOR SEDAN FULLY LOADED LIKE NEW 51,000 MILES PERFECT $20,995 CALL BILL MCGOWAN 879-4233.

1985 USED CADILLAC FLEETWOOD 4-DOOR SEDAN 22,000 KLM. FULLY LOADED LIKE NEW. PRICE$29,995. CALL BILL MCGOWAN 879-4233

請調酒師
要有經驗及能講英語·有意請到本拿比7300 EDMONDS ST面洽·

埠仔
宜請女企枱一名包食住有意者請電話255·1462每天上午十一時以前或下午五時至六時半接洽·

泥水木工
宜泥水木工多名·請電2911·9861洽·

請金飾設計師傅
雲市華埠識聘精巧金飾鑲作設計金匠·待遇優厚·電話：669·3247·

聘請註冊代表
BC埠仔餐館·請中西雜工一名·年輕勤奮包食宿·新傻無須經驗有意自覽電112-455-2504

請中西餐雜工
加拿大大學獎學基金會聘請註冊代表數名·高尚職業有前途請與TAMAYO接洽·電話六八九·九〇四五·

埠仔請廚
亞省埠仔青經驗中西廚兩名·包食宿·有意請電112·4039·26·3111。

埠仔請企枱
男女均可·包食宿·有意請電112·4039·26·3111。

待聘

幫人看管小孩
本人願意在自己家裏帶人照顧小孩·位六街近乃街·有意者請電：876·8450·

註冊明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

看完本報敬請訂閱

製衣廠招請熟手
裁床工人一名·要有工作經驗·有意者請到1164號水街五樓面洽

請男打雜一名
BC埠仔包食住來車費每週工作六天詳情請電112·3924·4640余若洽

請中西餐廚一名
能講中英文·需有經驗及處理廚房一切事務·自覽電話：403·8755·3575·

請經驗中西廚一名
必須懂英語·有意者請到152E8·溫哥華面洽·英語電：8724·4064·

請瑞士刺綉工人
有意者請電：1126·8076·5941或7627887·

請做麵包及打雜
有意者請親自到10102 KING GEORGE HWY下午二至六時面洽·

請女售貨員
須說流利中英語·有意者請電：六八四·二六三二·

誠聘實業地產經紀
你喜歡下列利益嗎？
▲沒有推銷扣減·
▲私人按揭·減收20%
▲私人貸款利率減收25%
▲代付招牌及裝置費用
本公司的按揭信託及實業部門均可提供協助·
▲有廣泛的職業訓練·可在本公司直接辦理按揭事宜無須前往銀行
▲三·七分賬及其它多種福利·開始你的成功生活·
請電：Allan Mathieson 438-8161
Canada Permanent Trust

請收銀及帶位
長工·需有兩年以上經驗·
有意者請到754 THURLOW ST. VAN. MANIWALYU JAPANESE SEAFOOD REST.
681·7307下午二時後
攜帶履歷見經理·

"BLUE RIBBON BOAT"
藍綠帶漁船，供應卑詩省最靚海鮮，價錢最相宜，任君選擇·海鮮品質最佳！
藍綠帶漁船出售新鮮大蝦，$3·50一磅·同時只化費$3·50！你便可買到大袋新鮮螺沙魚，或美味新鮮游水漁，蝦，鱸魚，三文魚，蟹或其他多種海鮮·各漁船海鮮保證質素良好·在漁船陳列出售·請早移玉步，前來選購·
·賣售開始時七上由末週個每
THEY'RE SELLING FROM 7 IN THE MORNING, RIGHT OFF-THE "BLUE RIBBON BOATS," ON 3RD STREET, OFF MONCTON EVERY WEEKEND ALL YEAR ROUND OFF THE GOVERNMENT WHARFIN STEVESTION END

銀禧小食店（點心屋）
SPOTLIGHT RESTAURANT «DIM SUM HOUSE»
天天茶市 供應各款精美點心
出爐麵飽 咖啡茶座
粥粉麵飯 經濟小菜
堂食外賣 無任歡迎
舖外停車場·免費泊車·免費送餐
＊歡迎點心發行·款色多·特價優待＊
3048 KINGSWAY (夾 RUPERT) VANCOUVER, B.C.
PHONE:430-0443
營業時間：星期一至星期五 8am.-9pm.
星期六、星期日 9am.-9pm.

玩古京北的藏珍賣拍
拍賣日期：三月廿七日星期三下午七時卅分
預展 ：在同日正午十二時至下午七時卅分
地點 ：1238 SEYMOUR ST. 本公司有極為珍貴的中國歷代陶瓷藝術製品·如花瓶·瀉口瓶·人像·碗·碟·等等·
每件製品均刻上年代·
如：康熙（1662至1723年）乾隆（1736至1795年）
嘉慶（1796至1820年）道光（1821至1850年）
同治（1862至1875年）
此外亦有玉石彫刻品·象牙古董彫刻品 COROMANDEL SCREEN, IVORY NETSUKE 桃木彫刻·景泰藍·朱砂·寶石·綠寶石·紅寶石·石榴石等等·不能盡列·
1238 SEYMOUR ST. (604)685-1715

CITYCORE REALTY LTD.
JAMES H.LAU
賺錢良機
雲埠海鮮餐館急讓·位置佳·有生意·一百座位廉讓八萬元·
請電公司：681·7866
住宅：263·3226 劉洽

中國洪門民治黨駐加總支部通告
洪啓者：頃接菲律賓洪門進步黨總部公函稱，今年舉行成立吉十五週年紀念，並編印特刊，以發揚洪家精神，現徵全加拿大洪門昆仲撰稿，以充實內容，凡洪門歷史，詩詞歌賦均可，請寄來本總部收，彙集後，轉寄菲律賓總部，以利進行。（截稿日期：四月卅日）
此佈
中國洪門民治黨 駐加總支部 主委：鄭今後 秘書：黃國富
公元一九八五年三月十八日

中國洪門民治黨駐加總支部通告
洪啓者：案查三月廿九日，係我洪門先烈於辛亥革命起義殉難，黃花崗節紀念日，乃我洪門光榮歷史，凡我駐加支分部及各機構應於是日懸旗並集會紀念，以表追思，而重崇典。
此佈
中國洪門民治黨 駐加總支部 主委 鄭今後 秘書 黃國富
公元一九八五年三月十八日

全套中文字粒出讓
有全套中文字粒連字架出讓。另有鑄字機，造鉛機及打版機各一座廉價出售。
有意者請電話六八五—八五七五或到片打東街一號本報面洽
PHONE:(604)685-8575

MEN'S QUALITY LEATHER SHOES
男裝皮鞋原價$65·00
特價$28·95
質優靚皮鞋 !!!
有黑色及棕色 SLIP-ONS & LACES
並兼售器具·玩具·衣服·廚房用具·辦公室用品·
價錢相宜
MIDLAND LIQUIDATORS
1789 KINGSWAY
(夾田孖梳) VANCOUVER, B.C.
電話：875·9722

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
Tel:682-7373
☆本行特設☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款
歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

Dolphin Square
拿此告白來·給你酬勞金$25·00
地方適中，大型聯房，泊車安全，八畝花園暖水游水池，網球場，運動廳，房租相宜·
列珠文早芳廣場栢文出租
LOCATION! LOCATION!
THE ONLY LOCATION IN RICHMOND
DOWNTOWN CONVENIENCE QUIETNESS OF THE COUNTRY.
FEATURING
• LARGE WELL MAINTAINED PRIVATE SUITES.
• SECURED PARKING.
• 8 ACRES OF MATURE GARDENS.
• HEATED POOL & COURTS.
• WEIGHT ROOM.
VISIT OUR RENTAL OFFICE
OPEN
DAILY 12 PM TO 7 PM at 8200 PARK RD. (Corner of Buswell)
STUDIOS $390 ONE'S $455-$465 TWO'S $550-$575
CHILDREN WELCOME
CALL 273-0269

本報廣告大宏力效

訃告
先嚴劉社照字寶業廣東中山縣谿角村人不幸痛於一九八五年三月廿二日零辰時病逝於聖保羅醫院積閏享壽八十有七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月廿八日（星期四）下午一時假座古蘭希魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃
孤哀子劉冠廷
媳彭鳳嬋
孫 男叙倫 厚倫
孫 女燕玲 燕娜
愛德 展薇
孫婿李廣盛梁清輝
曾外孫女秀蓮 慧蓮 同泣告
治喪處：741 E. 52nd AVE.
電話：327-2989

哀謝
先嚴崇培字尚藝之喪事廣東恩平橫崗頭村人經於八五年三月十九日星期二下午一時假暗士黨殯館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜輓聯輓儀花圈親臨執紼素車隨送高誼難情歿存均感謹此哀謝
孤哀子福相媳陳芳結
孫 健芬 孫媳莫月娥
曾男孫志豪
曾女孫瑞菊 瑞梅
侄 悅杉 健明
侄孫健康 健華
健輝
同叩謝
厚惠芳名 恕不臚列
請祈原諒

訃告
先慈黃門尹氏夫人廣東中山石岐市長洲村人氏不幸痛於一九八五年三月二十三日病逝於中央醫院壽終積閏享壽七十有七歲兒孫媳等隨視在側親含殮遵禮成服謹擇於本月二十九日（星期五）下午二時假座於一六六九號百老會東街龍城戲院對面（ROSELAWN）殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃
孤哀子黃焯森媳繆玉池
孫女淑平 婿蕭炳根
淑珍 婿劉書霖
淑辟 婿陳斌
淑琴 婿張煥來
男 孫偉兒 婿吳堅銳
孫 女敏儀 孫婿文伯全
敏蓮 敏莉 孫婿文雪儀
外曾孫女 同泣告
國內外孫男女拾餘名
喪宅 7240-HEWITT ST. BURNABY B.C. 298-3009

盡享人間福祿
往嚐世外甘甜
車位充足方便 新設室內車場
GDRC CANADIAN CAR PARK CORDOVA DUNLEVY ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL EAST HASTINGS
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
電話：254-2821 (24小時)
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

暗市黨 殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

孟碧珊殯儀館
在常情親
Mount Pleasant Chapel
今日風光賢後人 往時思義感親友
多種儀式簡單收費公道問候各式棺木顧客隨意豐儉由君
寬大禮堂免費車場供客使用
特聘華人顧問KELVIN KAN 為僑胞服務
地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一統
TEL:683-5124
● 加西總代理 — 米仔蘭
歡迎光臨 長青花園 結婚花籃 長壽花牌 本店常備
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605
結婚型設計 新鮮花木 盆栽 四季常備
無任歡迎 花籃 花圈 花牌 花樣美觀 花花世界 花牌揷花

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus:.872-4124
Res.:434-1423
代理處：一二一號片打街東 芸生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY BBY. B.C.
PHONE: 298-0522

訃告
先慈黃門尹氏夫人廣東中山石岐市長洲村人氏不幸痛於一九八五年三月二十三日病逝於中央醫院壽終積閏享壽七十有七歲不孝兒孫媳等隨視在側親含殮遵禮成服謹擇於本月二十九日（星期五）下午二時假座於一六六九號百老會東街龍城戲院對面殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃
孤哀子黃焯森媳繆玉池
孫女淑平 婿蕭炳根
淑珍 婿劉書霖
淑辟 婿陳斌
淑琴 婿張煥來
男 孫偉兒 婿吳堅銳
孫 女敏儀 孫婿文伯全
敏蓮 敏莉 孫婿文雪儀
外曾孫女 同泣告
國內外孫男女拾餘名
喪宅 7240-HEWITT ST. BURNABY B.C. 298-3009

入會儀式擺開警方大隊至掩

口堂幫聯竹搗直

人七拘冊名獲搜

⇦右上角爲警方人員把守門前。其餘爲蒙頭七男子帶署。

【本報特訊】台灣竹聯幫設在香港的僑堂，昨午在尖沙咀的一處堂口舉行會員入會儀式時，九龍警察總部反黑組大隊人員掩至，搗破堂口拘捕七名男子，並檢走一批入會儀式用的祭品及神位，帶返九龍總部調查，警方相信竹聯幫在港僑堂的主腦人仍在逃，並加緊部署中，是次行動雖未能將該僑堂徹底瓦解，但相信該組織在短期內會優旗息鼓。

在搜捕行動中，警方檢獲一份冊名單，列了數百名女郎的姓名，部份的職業報稱是明星、藝員。警方現正根據此份名冊去「邀請」有關人士問話，在警方窮追猛打下，相信會掀起更大的餘波及令更多人受牽連。

竹聯幫於一九八二年一月一日在港正式成立僑堂後，即四出招兵買馬鞏固勢力，由於有台灣總堂的支持，勢力日漸坐大，警方對此早密切注視，在去年五月，該堂口在一間片場作刑事破壞，九龍總區刑事罪案調查科第三大隊（反黑組）接辦該案，先後拘捕多名竹聯幫份子，其後再大事搜捕該組織的高層成員，使竹聯幫勢力大減。但自美籍華裔作家江南被殺案揭發後，台灣竹聯幫頭子陳啓禮涉嫌與案有關被逮捕後，供出曾受台灣情報局高層受命在香港及美國設立僑堂，進行情報活動，使在港的竹聯幫蒙上政治色彩，香港警方對竹聯幫在港的活動更密切注視。

三隊主管戴樂賢總督察、許建國高級督察及郭澤權高級督察，召集三十多名幹探在總部候命，至一時許出動部署在尖沙咀加連威老道卅六號連城閣附近，扮作諸式人等在大廈外埋伏，靜候時機。

在下午三時五十分，探隊由總督察戴樂賢指揮下，分批進入大廈，直趨十樓一單位，探隊叩門，屋內的人拒絕開門，探隊於是用携來的大型老虎鉗及鐵鎚破門，將鐵閘及大門破毀入屋，屋內當時有七名男子，相信正進行入會儀式，被探隊當場逮獲，被捕七人除卅二歲男子黃×照涉嫌爲竹聯幫四二六紅棍職員外，其餘年齡由十六至十九歲不等，身份是學生、清潔工人及經紀。

七人其後被帶署，警方並在屋內搜出一批祭品、香燭、神位等物件，並檢獲一份會員名冊，另一份相信是應召女郎的名冊。該單位外的招牌只是用作掩飾，鄰居稱，該公司租用上址約半年。

港區竹聯幫會員約千五

案情將會奇峯突出

據悉：竹聯幫在港約有一千五百名會員，但自高層多人被捕後已漸發展。

觀塘山坡燒三木屋

【本報特訊】觀塘秀茂坪邨第四十五座對開山坡安榮村木屋區，昨日下午四時二十九分發生火警，消防人員聞訊趕至，使用兩條滅火喉灌救，終於撲滅火勢，三間木屋遭焚毀，幸無人受傷。火警原因疑是小孩玩火引起，受影響的數居民往親友家暫住亦會奇峰突出地有新的，等候有關方面安置。

⇦普通話及簡體字研討會上的幾位講者。

精神病非病不治症 及早治療可康復

全港約廿多萬人有精神病徵狀

【本報特訊】大都市的生活緊張，競爭強烈，社會結構複雜，居民患精神病的機會較高。在香港五百多萬人口中，約有二十多萬有精神病的徵狀，即每廿五人即有一人。因此精神病已成爲一般市民所關注的問題。

然則很多市民對精神病都缺乏瞭解，導致不必要的恐懼和誤解。其中最普遍的錯覺乃是精神病患者都有犯罪和暴力傾向，分分鐘會對他人的安全構成威脅；又或一旦患上精神病，便永不超生，即使有痊癒的一日，亦隨時有復發的可能。有些人更以爲精神病即等於智力低能，將兩者混爲一談。其實，上述各種印象，都是錯誤的。

根據精神病專家解釋：㈠遺傳；㈡其他疾病，精神病只是一個統稱，引起，像梅毒入腦和酒精中毒等；㈢上述幾種個人精神狀態的疾病，因素，相互影響造成。

精神病經焦慮症和抑鬱症，即屬於輕性精神病；精神分裂症等，屬於重性精神病，性質態則屬於人格異常的病態。

根據專家分析，精神病患者傷害自己的傾向，遠比傷害他人爲大。各類精神病的成因大致有四種：㈠環境因素，例如生活上的挫折經歷與各方面的精神壓力，起自尋與自信，不致受到打擊，對於病者的徵調，醫藥只能治療和控制病人的病情，當病人出院重回昔日生活圈子後，若能繼續得到定期的醫療照顧，專家的輔導及家人和朋友的諒解與幫助，使他重新建立底康復尤爲重要。

四十政協委員 飛京出席會議

【本報特訊】中國政協四十名港澳地區委員將於今日飛往北京，出席明日舉行的第六屆政協第三次會議，新華社香港分社副社長李儲文及副總編輯楊瑩等到機場送行。

昨日下午乘中國民航班機赴京的政協委員包括霍英東、王寬誠、安子介、何世柱、夏夢、羅桂祥、蔣文桂、郝柏村、徐四民及採城會等人。

王寬誠在上機前表示：基本法的起草他不希望進行得太急，因爲在正式起草前必須長時間徵詢香港市民的意見。

安子介則認爲：人大通過中英香港前途協議之後，有關方面仍須致力維持香港的穩定與繁榮。

⇦探員自屋內搬走神位及一批文件。

港聞

另一方面，十多名人和街五十一號都成大廈經營，數樂後已出院。昨日下午發生賊人入屋行劫案，但被男戶主被賊返家擒破，男戶主被賊

獨行賊賺門入屋 男事主返家遭斬

【本報特訊】荃灣享用菜刀斬傷，幸傷勢輕微，現場是都城大廈十八樓G座，戶主名周×建警方也曾通知市政署人員到場，但莫奈之何。至五時四十五分，千餘隻蜜蜂突然自動散去，在事件中，無人受傷。

【本報特訊】千多隻蜜蜂，昨日下午四時許進襲元朗黃泥墩村九十一號一戶人家，盤旋在住所內一個房間外樓梯處，不肯離去，狂蜂進襲人家報警，隣居亦聞風而至，各人均試圖設法趕走蜜蜂，而警方也曾通知市政署人員到場，但莫奈之何。至五時四十五分，千餘隻蜜蜂突然自動散去，在事件中，無人受傷。

狂蜂進襲人家 戶主報警求助

丹主文×彥（四十一歲）恐懼之餘，

紅磡碼頭看垂釣 公事包脫手墮海 青年情急跳海撈回

【本報特訊】一名姓雷青年，昨日下午一時在紅磡至北角綫渡海小輪碼頭處觀看別人垂釣時，不愼將手中公事包脫手滑下海中，一時情急，跳下海中撈回公事包，旁人誤以爲跳海自殺，連忙報警，但當警員及消防員到場時，該青年已自行游返岸上。

昨日下午二時半，開門入屋時，見到有一陌生男子在家，正驚訝之際，賊人已在廚房內取子按動門鈴，表示來修理電綫，戶主兒子不虞，戶主後腦受傷仍負傷有詐開門讓該男子入屋，與賊人糾纏，但被賊人豈料該男子入屋後並衝出屋外從樓梯逃去。現場隔鄰單位一名姓內四處搜掠，戶主兒子時青年被戶主與賊人糾戶主剛好從外返抵，受，將傷戶主送院。

黃龍藝苑 Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
PH: 254-2218
文房四寶中心
字畫鏡架總滙
高級毛筆 正宗宣紙 中華墨汁 中英招牌 實用圖書
零沽・批發・郵購

永興有限公司 WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C
TEL:688-6025
經營
中國土產 明爐燒烤 冰霜海產 海味京果醬料 涼果瓷器 名畫古玩 名瓷顧繡 名馳名藥材 膏丹丸散
歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八・六〇二五

福隆有限公司 FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: [604] 255-3030 255-0132
發批營專
唐山雜貨 日本冬菇 酒樓用品 冰霜魚蝦 罐頭食品 元貝魚翅 豉油醬料 各類蝦肉

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
地址：五三五哥亞街 電話：六八八九 七三二四
燒臘肉食 撚手鹵味 園口新鮮瓜菜生菓 冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉 鹵水牛什 上海雲吞 蝦餃燒賣 木須餅 毛豆 即蒸即食 老少咸宜 門市批發 無任歡迎

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743
全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

基立印務公司 CALEB PRINTING COMPANY
1925 kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1
電話：(604)873-2722
柯式精印
一切大小中西文件
名片信封 信箋 單據 書刊表冊
請帖 餐牌 餐單 餐簿 一應俱全

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相（黑白）4張4.80 護照相（彩色）4張8.80
耆英影 紀念相 合家相 免費送4X5一張
其他結婚相（新娘禮服免費借用）家庭相、學生相、貨辦相、彩色磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎・

中國國際圖書貿易總公司（國際書店）
繼續徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊號	刊名	年訂價	刊號	刊名	年訂價
M 203	家用電器	7.25 元	Q 702	中華氣功	3.25 元
M 179	電子世界	7.25 元	M 701	中華武術	9.00 元
M106	無綫電	8.25 元	M 654	氣功與科學	9.00 元
BM 143	書法	9.50 元	BM 691	集郵研究	5.50 元
Q 505	中國畫	15.00 元	Q 733	武術健身	3.50 元
M 345	中國烹飪	9.50 元	M 19	新體育	9.60 元
M 37	連環畫報	14.50 元	BM 491	氣功	3.50 元
M 117	象棋	5.50 元	M 655	武林	11.00 元
M 197	北方棋藝	9.25 元	BM 151	收獲	14.75 元

加西總代理：華安國貨公司 電話：（604）681-8531.
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST;VAN.B.C. CANADA V6A 2T9
由北京直接寄到府上，每年並有精美中國月曆贈送。
（書刊種類太多，不能盡錄，目錄備取。）

泰興有限公司 加拿大 Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
682-2244
免費解答 精心配茶
馳名還魂跌打酒 實用跌打吊瘀散
中藥部由蔡浩傳先生主理

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452
批發・新到鮮靚 天津鴨梨 雪豆・蓮藕 生薑・蒜子 芥蘭・馬蹄
鑽石牌即食麵 杭州菊花露 台山即食米粉 長江牌清水蓮藕 6X5lb. 抽氣鹹酸菜卅磅庄 好味牌急凍魚丸 蝦丸墨魚丸48oz

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
歡迎僑胞駕臨選購
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。

文勝馬仔車佳選

祇供參考并不鼓勵投注

1. Bethany Blaze (Coleman)
   Hodgen Hanover N (White)
   Amost Happy Nite (Rogawski)
2. Hy Mamie (Rogawski)
   Alba Hanover A (Waples)
   Highland Lassie (Stewart)
3. Holridge John (Vukelich)
   Sledgehammer (Ericsson)
   Mark Doc (Sibiga)
4. Always Sunny (Treen)
   Baby Khan (Davis)
   Surdale Duchess (White)
5. Time For Frost (White)
   Commando Jove (Coleman)
   Jeanmine (Evans)
6. Oukie (Megens)
   CC N Water (Smith)
   Northern Jeff (Petrachuk)
7. Armstead Rip (Hudon)
   Jimmie Nosenuff (Burke)
   Havens Ideal (Coleman)
8. Yank Away (Johnston)
   LP Overdrive (White)
   Rusty Game (Linford)
9. Carries Own (Hill)
   TJ Moss (Megens)
   Sistern L (Whidden)
10. Holridge King (Leung)
    Pauls Red G (Harel)
    My Sandy A (Masse)
    Senga SKitch (Davis)

馬膽 4. Always Sunny (Treen)

CLOVERDALE 馬仔車精選

MARCH 27, 1985

1. Bethany Blaze
   Hodgen Hanover N
   Black Cotton
2. Hy Hamie
   Thirteens Best
   Highland Lassie
3. Sledgehammer
   Wind Ridge Alex
   Holridge John
4. Always Sunny
   Dante Special
   Holridge Ken
5. Time For Frost
   Boozers Delight
   Mr Keith
6. Bates Pass
   Northern Jeff
   Oukie
7. Armstead Rip
   Merrill Lentsch
   Havens Ideal
8. LP Overdrive
   Yank Away
   Kriton
9. TJ Moss
   Rasldas Tara
   Carries Own
10. Pauls Red G
    Holridge King
    Senga Skitch

雲埠台山會館 春節聯歡盛誌

（雲訊）雲埠台山會館以一年之計在於春，故本月（三月）九日舉行春節聯歡，時屆正午，先在該會館禮堂召開會員大會，討論工作計劃及應興應革事宜，下午五時半再假座名園酒家進行聯歡暨敬老宴，一舉三得，樂也融融，意義深長。

是日天色晴朗，風和日麗，在該館工作人員的努力下，會場佈置得非常堂煌，舞台上懸掛着美麗的會徽及「金牛獻瑞」巨幅畫額與燈柱夫婦，僑校常委莫偉鄉夫婦，邑僑人瑞馬銘林，藝林音樂社教授甄俊豪暨男女藝員以及邑僑男女老少鄉親數百人，正是群賢畢至，少長咸集，高朋滿座。

宴會開始，由黃石民，黃振沛主持，先由宴會主席陳明修理事長致詞，代表台山會館同人向大家祝賀新禧，說明春節聯歡暨敬老的深遠意義旨在發揚中華民族傳統美德—孝親悌長，並增進鄉親感情，繼由域埠台山總會館代表黃寶華，僑委會海外部祕書簡許邦先後致詞，接着由陳明修和馬國深代表大家向耆英敬酒獻壽麵，並由副理事長麥春生致謝詞。

（上）

支持亞洲中心籌款宴會 硬氣功大師侯樹英獻技

享譽中外的中國笛王鄭正華先生，從十一歲起吹笛，由世界著名笛子演奏家陸春齡先生發現及吸收進上海民族樂團並悉心教導，同時更向該團團長孫裕德先生學吹簫，向古琴家張子謙先生學古琴，十九歲起開始作曲，創作了笛子獨奏曲奪豐收，被選拔參加第七屆上海之春音樂會，並灌成唱片和出版了樂譜，一九七八年成爲中國音樂家協會上海分會會員，他還整理、修改、補充再出版了孫裕德的洞簫吹奏法，該書是現在中國唯一的一本洞簫吹奏法，他曾有過不少出色的表演，他曾爲美國卡特總統、法國總理、西班牙卡洛斯國王、南斯拉夫鐵托總統、丹麥女王、加拿大議長等世界各國元首表演，一九八二年鄭正華先生到雲高華，應邀在卑詩大學開獨奏音樂會，受到音樂界和廣大聽衆的熱烈歡迎和讚揚，一九八三年六月加拿大多元文化協商會在雲埠舉行年會，他的笛子獨奏最受歡迎，司法部長對他的表演甚爲欣賞，今年七月他將應邀參加本埠一年一度的民族音樂節表演，一九八六年世界博覽會亦已邀請他參加演出，他現擔任中華民族樂團的指揮，在他的精心排練下，該樂團的水平有了較大的提高，世界電視台曾邀請他在電視台演奏，介紹給廣大的觀衆，有意者請直接與鄭正華先生聯絡（電話六八一·三七〇）他更爲着把中華文化藝術在海外發揚，特籌備一個盛大音樂會於五月十一日下午八時假座笠臣廣場大戲場隆重演出，至時敬請各界預早蒞躍購票，表示熱烈支持，在此並預祝演出成功。鄭正華先生不單有笛王之稱，而且還能出色的演奏古琴和製造古琴，他所製造的古琴深受中外人士喜歡，多年來他參加了多種多次的重大藝術活動，受到各地聽衆的一致好評，並爲宣揚中華民族優秀文化藝術，爲中西文化交流作出貢獻。

由卑詩大學亞洲研究院及中華會館贊助，爲亞洲中心籌募太平洋通訊及各項文化活動經費，於三月廿三日（星期六）下午六時半假座漢宮大酒樓舉行籌款宴會，蒙該院研究士、嶺南女畫家余妙枝慨贈兩幅名貴國畫義賣，並得卑大音樂系演奏中國樂器助興，現更得蒙中國氣功王侯樹英師傅及中國笛王鄭正華先生贊助蒞舉，慨允蒞場表演絶技娛衆，欲睹兩王風采者，勿失良機，請各界人士儘速到亞洲中心或中華會館片打東街一〇八號三樓購票，一則可欣賞兩王絶藝，二則支持文化活動發展。

（下）

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST.（GASTOWN 活活公司後門斜對面）訂座電話：684-1044 684-1840
$128.00 金豬大拼盤 寶城大拼盤
$128.00 雞絲會官燕 奶油焗龍蝦 碧綠上湯鷄 京都琵琶鴨 清蒸游水石班 福建炒飯 香燒伊麵 百年鴻運 精美點心
二大熱菜 杭仁炒蝦球 翡翠象拔蚌
二大熱菜 脆奶拼百花球 碧綠三鮮
紅燒鴛鴦翅 薑葱龍蝦蟹 當紅炸子鷄 翡翠北古玉掌 清蒸海上鮮 福建炒飯 雙喜伊麵 生磨馬蹄露 美滿甜心
隨叫隨蒸·點心全日供應
生日酒席一律奉送壽包和生日旦糕
地圖：喜士定街 哥多華街 水街 亞拔街 加農街 活活公司 海陸空公司 寶城酒家 活活公司 24小時停車場
營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上九時·逢星期三休息·
●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

金馬 店餅 廳餐茶
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531
新貨又到
雙鴿牌中文打字機，設計新穎，外型美觀，使用方便，操作輕盈，打字省力，歡迎選購！

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：雲高華片打東街壹〇二號
陶陶酒家 食譜精研 大談小酌 悉從尊便

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大談小酌

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠奇化街二三八號
高級六和菜（足六位用）特價四十二元
北京片皮鴨一只（三食）片皮時菜鴨湯
七彩炒鴨絲 當紅炸子雞半只 碧綠鴛鴦尤魚 豉汁蒸黑魚 紅豆沙·白飯
秋季酬賓海鮮席（足十位用）特價九十九元正
兩熱葷 薑葱焗龍蝦 油泡象拔蚌
北京片皮鴨一只（三食）片皮時菜鴨湯
雀巢碧綠鴨絲 當紅炸子雞一只 翡翠鮮吊片 西汁焗肉排 清蒸大石班 味魚雞粒炒飯 美點雙輝
茶市時間：早上七時半至下午三時 晚飯時間：下午五時至晚上九時半
聖誕新年 照常營業 週二休息
凡惠顧酬賓席·奉送精美木製日曆一個。
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

新都城 海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL:(604)681-1828
天天茶市·中午快餐·生猛海鮮
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意
特價酬賓席 每席：足十位用 壹百式拾捌元
都城大拼盤 奶油焗龍蝦 鷄絲會燕窩 油泡象拔蚌 當紅炸子鷄 碧綠鴛鴦魷 巧焗京都扒 清蒸大石班 楊州炒飯 干燒伊麵 甜品
六和菜 老火例湯 炸子肥鷄 生炒八珍 玉蘭帶子 沙爹牛肉 奶油焗肉蟹 絲苗白飯 甜品 特價：41.95
四和菜 老火例湯 炸子肥鷄 菜遠雙魷 清蒸石班 絲苗白飯 甜品 特價：27.95
＊早上茶市供應粥粉麵飯＊一律免茶
營業時間：上午十時至晚上十時·逢星期三休息

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
益食家!!!
續推出皇牌名菜 仍祇賣一百二十八元
上湯焗龍蝦（足二磅半）
式大熱葷：釀焗鮑魚盞 鳳凰雀肉鬆
裝飾輝煌 喜慶宴會 天天茶市 招呼親切 稱第一家 百粵名菜 爲
蟹肉會燕窩 北京片皮鴨 七彩炒鴨絲 當紅脆皮鷄 玉蘭鮮吊片 清蒸游水石斑 生炒牛肉飯 蓮子紅豆沙 新鮮生菓（足十位用）$128.00

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
天上人間
住在大温哥華 食在秘書賓路
四時有不謝之花 五節有長春之草
埠雲秘書賓路蔡根璇遠立正

如意齋菜館
BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT
溫哥華喜士定東街 363 號
電話：687-5231
由名齋廚黃中漢君主理
·虔誠烹飪·正宗齋菜·
★用純植物原料，保證不含動物脂肪★
如意齋特價酬賓席（足十位用）每席 $88·00
如意三寶翅 金玉滿堂 淨土玄根 東來普渡 玉樹臨風 羅漢炒飯 仙姑伊麵 精美點心 福祿壽全
彩雲伴四寶 兩熱素 九轉成丹 心果存眞
特價如意清香席（足十位用）每席 $128·00
錦繡大拼盤 翠繞桃珠 兩熱素 菩提鼎結 燕液素翅賞 佛法無邊 蓬萊仙鮑 一品如意齋 油泡齋鮮魷 錦繡炒飯 長壽伊麵 百年鴻運
七天營業：上午十一時至晚上九時 ※逢星期二下午三時休息半天※

正宗韓國菜館
Korean Gardens
著名 韓國式B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅
電話：255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B. C.
七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C
電話：682-1514
晚飯增設各種煲仔飯
大煲（足二人用）$7.85
細煲 $4.25
腊腸腊肉鷄飯 羌葱窩蛋牛肉飯
腊腸腊肉腊鴨飯 咸魚腊味飯
酬賓席：$79.00 足十位用。
另增設四寶碟頭飯 $3.25

阿道斯之美軍基地。其他三個美軍基地分別設在沙拉哥沙、路打及芬德拉三個地方。

西班牙是於一九八二年參加北約組織。

，沙國及美國的海軍將船員救出。

伊朗官員新聞社稱，在德黑蘭近郊，有七人被伊拉克戰機炸死，而炸傷者亦有三十人。

伊朗曾致函聯合國祕書長，願意由本星期一起，停止攻擊平民目標，但伊拉克亦須作出同樣行動。

3月2

香港恒生指數
美元對港元
加元對港元
加元對美元

紐約杜瓊斯工業指 INDEX
GENERAL DYNAMICS
DELTA AIRLINES
GENERAL MOTORS
UNION CARBIDE
I B M
HOLIDAY INN
CITICORP
3M
PHILLIPS PETROL
BOEING

資料提供：加
RICHARDSON GREENS
新址：Suite 90
UREY CHAN

25年 四 私人工 凡幫趁 元以上 百五十 地址：2

精工 精 精 精 加拿大 精修歐 精工 精 精 John Way

廣州粵劇團抵雲備受歡迎 振華聲社昨晚設茶會招待

明晚在女皇劇院開演一連四場

（本報專訊）中國廣州粵劇團應雲埠中華文化中心邀請，爲籌建中華文化中心多項用途大堂舉行義演。一行五十餘人由團長阮煥率領，於昨三月廿六日（星期二）上午十一時由洛杉磯飛抵本埠。中華人民共和國駐雲埠代總領事賀克强、領事馬振岡，中華文化中心、振華聲藝術研究社及各社團代表友好等數十人在機場作熱烈歡迎並拍照留念。

是晚七時半該團出席參加由振華聲藝術研究社舉辦的招待會，賓主交談甚歡，就粵劇藝術交換了寶貴之意見，最後更共同互相切磋藝術，表演了數首粵劇名曲。

該團定於廿八晚（星期四）七時半在女皇大戲院開鑼，其後廿九、卅日及卅一日各演一場，票價分二十五元、二十元及十五元。售票處設於文化中心。名劇名伶，幸勿錯過。

太陽報作家謝海燕 榮獲加商業作家獎

（雲訊）雲埠英文太陽報商業版專欄華裔女記者謝海燕女士，被當選榮膺爲一九八四年加拿大最佳的經濟版專欄作家。

謝女士在太陽報撰寫商業專欄，以去年發表一連串幕後新聞，揭發雲埠股票交易所經紀不法行爲，而獲國家商業作家獎名銜。

一九八四年夏季及秋季，謝女士揭發交易所內幕，一紙風行，指責股票經紀不法的行爲，至一九八五年二月，雲埠股票交易所宣佈承認錯誤，作全面性、迅速的調查經紀不守紀律行爲。

昨有關方面宣佈謝女士獲獎，同時她也獲獎金一千元，將於五月二日在多倫多頒獎。

此項榮譽獎，自一九七二年開始，由多倫多報界協會及加拿大皇家銀行聯合主持，以爲獎勵加拿大傑出的商業記者之成就。

謝海燕調查雲埠股票交易所經紀不法行爲，且於去年十二月譴責該股票交易所經紀損害及她本人及其家庭的權益，並要求公開發表違例經紀的真實姓名，後股票交易所總裁黨奴哈德遜向謝海燕道歉，指出對謝女士一家投資的指責，是毫無根據的謠言而已。

謝海燕

雲埠教育局舉辦 夜間成人課程班

（雲訊）雲埠教育局，四、五月春季夜班成人教育課程定期開課，歡迎有興趣進修學問者報名入學。欲知詳情，請於上午九時，撥電話七三六—七二四一查詢。

可以撥電話註册報名入學，VISA或MASTERCARD信用咭通用，報名日期，爲三月廿五日至四月四日，星期一至五，上午九時至下午九時，而四月九日至十二日，星期一至五，上午九時至下午四時，家長阮煥先生，定期三月三十日（星期六）下午二時，率同團員蒞臨該會訪問，屆時崇義會敬備茶會歡迎，祈請該會各職員，會員踴躍參加，共敘情誼云。

廣州市粵劇團昨抵雲埠

本週末造訪鐵城崇義會

（雲訊）鐵城崇義總會，頃接主辦廣州粵劇團演出單位通知，該粵劇團團長，廣州文化局局長阮煥先生，定期三月三十日（星期六）下午二時，率同團員蒞臨該會訪問，屆時崇義會敬備茶會歡迎，祈請該會各職員，會員踴躍參加，共敘情誼云。

陳愛光新著出版 海外僑心故國情

（雲訊）旅加華僑老報人陳愛光氏，最近將其觀察海峽兩岸情況，包括其所搜集得到之台灣經濟發展，大陸內幕及中英香港協定等寶貴資料，輯成「海外僑心故國情」新作。內容豐富，持論公正，表達了每個海外僑胞對於故國懷念的心情，誠爲值得一讀之書，現已由本市喜士定東街一三八號中國書城出版，本市各大書店報社，均有出售。

中僑英語速成班 定期四月開新班

（雲訊）中僑互助會舉辦的移民英語班着重日常英語會話之運用。訂於四月一日開課的「初級速成班」，專爲無英語基礎的僑胞而設，「初級速成班」逢星期一、二、四、五上午九時半至十二時正上課。課程共十六節，費用二十五元，報名及查詢請與中僑互助會聯絡。中僑互助會會址：喜士定東街四四九號，電話：二五三—五五六一。

華僑之聲畫廊 辦譚華南畫展

（雲訊）譚華南先生乃廣東台山人，早年肄業於培正中學，蠡而在中國繪畫藝術方面鑽研、深造，爲嶺南派著名畫家趙少昂之高足。憑藉過人的天份，與不撓的毅力，更創新個人之風格與品味，得到中西藝術界的讚賞，譽爲貫通東、西方藝術的橋樑。

一九六六年譚先生榮獲香港大學藝術學會「金章獎」，並被邀往香港前麗的電視台示範繪畫藝術，曾任香港「今畫會」副主席、「華南藝院」主持人、「藝美設計公司」主持人，並在亞洲及歐、美各地均有個人畫展舉行，深得東、西方人仕激賞，並且桃李滿天下。

由三月十八日至三十日，星期一至六，每日上午十時至下午五時三十分，華僑之聲畫廊主辦譚華南畫展。

黃尹氏太夫人 定期出殯歸土

（雲訊）本埠已故僑商黃沛洪翁元配黃尹氏太夫人，由祖國來加，與兒媳孫等團聚，於雲埠居住十餘年，一向身體健康，月來年邁體弱，抱病入院調理，不幸於本月二十三日病逝於中央醫院，積閏享壽七十七歲，孝眷擇於本月二十九日（星期五）下午二時，假座於一六六九號百老匯東街玫瑰園殯儀館（ROSELAWN）（龍城戲院對面）舉行喪禮出殯歸土。

讀者來稿

也談談青年粵劇團之葉偉雄

歡迎廣州粵劇團抵雲訪問演出

若果我非老昏，這是事實。

一九四八年冬譚蘭卿、盧海天、文覺非領導之花錦綉劇團演完香港台期後散班，筆者留港住於蘭芳學院，主人鄧昭（藝名肖蘭芳），邀余協助其三星劇團之黃金愛、陳少棠排劇吊桑，演出於荔園劇場，由此我便開始授徒爲生。那時一葉偉雄一就投入蘭芳門下爲徒，數年後，我們各自投生。八二年紅綫女劇團來雲之劇團，也與雜品超同台共事，最威水的是在呂布與貂嬋一劇，與馬師曾分担呂布之AB角。六三年正式拜投羅品超門下爲徒。把首本的「黃飛虎」、「林冲」二角之小武掛鬚戲傳授給他，近年來，不斷地舒展它的戲路，在星架坡演出「李慧娘」「佳耦兵戎」二劇，以丑角演出，都獲得好評。當地老戲迷讚它有馬師曾的諧趣，羅品超的雄風。這是它天賦的藝術，也是積累經驗得來靈感，殊非倖致。願一偉雄一敬業樂業，努力加鞭，洗脫學徒時之綽號，成爲千里馬吧！

黃滔

雲埠洪門民治黨機構 清明掃祭先叔父通告

洪啓者：雲埠洪門機構，以清明佳節爲愼終追遠崇德報功起見，定期三月卅一日（星期日）舉行祭掃先叔父昆仲靈墓。特備三牲酒醴，前往山景墳場拜祭。希各昆仲於該日十二時齊集出發。

祭畢返回洪門大廈以酒會饗衆。

雲埠洪門民治黨機構啓

一九八五年三月十六日

皇冠畫廊
新年大減價
配鏡架 50% OFF
＊裱畫＊鏡架＊招牌
4534 緬街（近29街）
874-0032

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
RESTRICTED
limited admittance if under 18
請參閱第十五版本院廣告

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
◎免費估價 ◎取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理：乾洗衣機・爐頭雪櫃・大小凍房・凍櫃・制雪機・空氣調節・家庭電器・
裝置設計
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS

GUANGZHOU CANTONESE OPERA
Glittering Costumes ... Fill With Exciting Acrobatic Action ... Six Different Shows
中國廣州粵劇團
包括廣東省「百花獎」，太平洋影音公司「雲雀獎」，
最優秀青年一等獎演員，五十多人新陣容，新佈景，紅綫女親自導演全新人馬
在傳統藝術上放出光彩，銀鈴般清脆，珠玉般玲瓏，鷹兎般矯捷
CAAC 中國民航 贊助
四塲大型歌舞粵劇
爲籌建中華文化中心多項用途大堂

英女皇大戲院 QUEEN ELIZABETH THEATRE
三月廿八、廿九、三十日 下午七時半 MARCH 28, 29, 30. 7:30PM
三十一日（日塲） 下午一時半 MARCH 31. 1:30PM
售票處：中華文化中心 Tickets at Chinese Cultural Centre 50 E. Pender St.
票價：二十五元、二十元、十五元 $25, $20, $15
Tel. 電話 687-0729

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281. 688-6282
門市部 各式食品
八折
油條 咸煎餅 每件三毫
大特價 平過八折
專業精神 出品認眞

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
祕魯 美澳 洲國 綠荳發行
電話：684—0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

翠華窗飾設計公司
EVERGREEN WINDOW FASHIONS
專人定製各款窗簾、窗紗、垂直簾、百葉簾、牀罩、牆紙及精緻裝飾品、美觀實用
價錢相宜 免費估價

陳列室：一七九號百老滙西街
179 West Broadway. Vancouver, B.C. V5X 1P4
電話：879·8988

MaxKing BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA
美景食屋
地址：溫哥華片打東街277號
電話：684—2178
營業時間：上午七時半至下午九時
門市部 中西餅食 麵飽、蛋撻 一律八折
業務範圍：提供中西式飲食服務 經營項目：
＊早餐午餐 ＊中西餅食 ＊生日蛋糕 ＊粥粉麵飯 ＊明爐燒烤 ＊壽宴喜筵 ＊冷熱飲品 ＊蛋撻麵飽 ＊結婚禮餅 ＊晚飯小菜 ＊油鷄鹵味 ＊聯歡小聚

加拿大 大漢公報 雲高華 The Chinese Times 685-8575 專印喜帖 迅速起貨 ➡ 一般印件 文件複印 一天起貨 ⬅

健康蒸氣浴按摩中心
REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE

蒸氣浴確保身心健康　按摩更可以保持青春
活胳筋骨・舒暢愉快
中日美女　爲君服務

新開幕 大優待

健身室　家庭式私家房　私人按摩室　公共及私家蒸氣室
高尚享受　招呼週到　歡迎男女顧客惠臨指導

20 Private Sauna Rooms
Large Public Suana Rooms
Family Sauna Room
Music & Buzzer Service in Each Room
Relieve Tension & Muscle Strain
Relax with a Sauna & Massage
Better health means better living.
Massage & Body Care for Men & Women
Relax Relieve Tension & Muscle Strain

VISA　MasterCard　AMERICAN EXPRESS

684-3434　184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203 — 37 片打街東
專車上門收派本市區各種文信件及小包裹，收費便宜・例如：（由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收費三元）・即收即派，比寄掛號信還快

電話：689-3677

遊李糯??好世界啦!!
專業 RENO 旅遊
雲哥華唐人首創第一家
歡迎查詢 RENO 旅遊詳細資料
好世界旅遊社
CHAN'S TOURS INC.
83 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6B 1R3
(604) 689—9424

安亞(天寶)旅行社
Pan-Pacific Travel　EXECUTIVE TRAVEL
1670, 1050 W.PENDER ST.VAN.B.C. V6E 3S7
地址：溫哥華片打東街一二七號地下
電話: 688-8321

外埠電話：
(800) 663-1188
127 E. PENDER ST.B.C. V6A 1T6
華埠分行:片打東街一二七號(商場內)
TEL: 688-2311

直接中國批准主辦華人領隊 每月均有・多團出發

暑期精選

日本・台灣十天遊　$1688 三月三十一日後　$1588 三月三十一日前交費
遍遊日本：廸士尼樂園，中山湖，箱根，平和公園，富士山，大涌谷，白絲瀑布，銀座，築波科學展覽館。
台灣：台北，野柳，花蓮，太魯閣，天祥，小人國，桃園。
出發日期：五月四日，六月二十九日，八月十日

日本東京六天遊　$1398
日本本州八天遊　$1550
遍遊東京，名古屋，京都，大阪，奈良。

香港・北京・廣州遊（全程九天）$1899
住宿 — 北京 — 麗都酒店　四晚　・廣州 — 花園酒店　兩晚
出發日期：六月廿九日

中國北京・華東・桂林遊（全程廿三天）$2938
遍遊香港，廣州，杭州，上海，蘇州，無錫，鎮江，南京，北京，桂林，廣州。
出發日期：四月廿一日，五月四日，七月六日
以上各團回程可自由停留香港　有效期一年

梁漱華民族舞蹈團招生

為了進一步推廣中國舞蹈藝術・梁漱華民族舞蹈團今首次公開招生・所有班級均由梁女士親自教授
科　目：中國古典舞・民間舞・現代中國舞・
班　級：兒童班（由四歲開始）・少年班・成人班（不限年齡），演員班。
歡迎來電詢問 電話：261・5918

潮江春 潮州海鮮菜館
CHIU CHOW GARDEN RESTARANT
午時供應粥粉麵飯豐儉隨意
不斷推陳出新　務求精益求精
特價酬賓席　新　歡樂家庭席

潮江春大拼盤	潮州鹵水鴨	潮江春大拼盤	
鴛蓉燕窩羹	酸甜麒麟魚	鷄絲勾翅	三絲炒吊片
川椒黃鱔片	榕江炒米粉	潮州鹵水鴨	清蒸游水班
海參枚脚掌	清甜凍筍蓮	紅妝黃鱔煲	味魚芥蘭炒飯
芥菜扣滑鷄	合時生菜	蟹肉扒波菜	清甜凍筍蓮
		潮州鐵打鷄	合時生菜
每席 $98		每席 $128	

特爲食家而設　貴賓席
七彩沙律龍蝦（足四磅）
兩大熱掌
遺源酥炸蟹蓋（十隻）
竹節紫菜鳳卷
紅燒排翅（足廿四兩）
角鮑扒鮮鮑
燻游水百滾大鳥耳
金針烟鴨鷄（十隻）
椒鹽龍珠大蝦九
蠔草燉冬瓜盅
八寶荷包鳥石參
潮州太極芋泥合時生菜

歡迎預約　每席 388．足十位用
（烈治文新唐人埠）
8075 PARK ROAD, RICHMOND, B.C.（即華寶市場隔鄰）
訂座電話 270-4042
六天營業：由上午十一時至晚上十時　逢星期一休息・　前後有寬大免費停車場

八仙樓
海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
天天茶市
寬大禮堂　煥然一新　筵開數十　舒適優雅

仙醪羅列願客益壽延年

合時鴛鴦火窩（供四人用）
什錦火窩　鮮龍蝦火窩　海鮮火窩

八珍盛陳祝君吉祥如意

（週三休息）　免費泊車
地址：3560 Fraser St., Van. B.C.
電話：872—2644/5

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

香港 來回　849元起
溫哥華出發 — 可另加停台北、東京或夏威夷
特廉機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地
專售加、日航團泰機票及移民機票一特平

春季精選・機票減價
多倫多來回 299 元起　紐約來回 453 元起
三藩市來回 179 元起　羅省來回 229 元起
聖城　逢星期四・日出發 199 元起
加州狄斯尼樂園飛機團連酒店 289 元起
夏威夷來回連酒店一週特價 549 元起

倫敦假期　799元起
費用包括來回機票・一流酒店住宿（連早餐）
交通接送・觀光欣賞等 —— 超值旅行團
(604)684-4151 , 684-4152

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心
小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆麻花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
一頂好出品・出品頂好
各大商店及商場均有售　歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1i8　電話：(604) 278-1554

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER（片打東街）
電話: 688-6431
本旅店有長期房出租・價錢相宜
僑胞惠顧・無任歡迎・

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團（即第一影音錄內）
正牌
溫哥華，片打東街一三一號・131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
（天祥旅行社協辦）

恭祝各位僑胞
新春萬事勝意
馬田叔叔始創
（三週年紀念）
爲酬謝僑胞，
及輕歌喚早晨會員
凡參加以下旅行團，
一律減收三拾元

日本東京・台灣環島，香港逍遙遊。
日本三日：包括東京，所有名勝，地區。
台灣六日：遊覽台北名勝，小人國，野柳，動物園及台中，台南，台東，高雄各地名勝費用：特價每位一千五百一十八元（包入場費，一流酒店，來回機票，所有機場稅，在台灣包一日三餐。
出發日期：一九八五年三月廿三日及四月三十日
迪士尼樂園，三藩市，李橘，拉斯維加斯，墨西哥邊境，拾日遊。
三月三十日出發
費用：由三百五十八元起。
韓國漢城，台灣環島，香港觀光團。
漢城三日兩晚，暢遊漢城所有名勝區及夜總會
台灣六日五晚，環遊台北，台中，台南，台東，高雄等各地名勝。
特價只收一千二百九十八元（包來回機票，一流酒店，入場觀光費，巴士旅遊，一日三餐，夜總會）。
出發日期：三月廿五日及四月二十九日。
中國 — 拾八天遊。
暢遊 廣州，北京，上海，杭州，桂林，西安
特價全程費用只收二千五百七十八元。
日期：四月十三日

報名從速，以免向隅。
代理各國廉價機票。

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址：溫哥華金比街 3106 號（夾 15 街）3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
（上午十一時至下午三時・下午五時至十時）
電話：874-5251　874-5252

茶天市天

特價酬賓席
芝蔴手撕鷄
奶油焗龍蝦 2磅
三大熱芬 韭菜花象拔 荔茸鮮帶子
蟹肉燕窩翅
京都片皮鴨
冬菇鮮鮑片
七彩炒鴨絲
清蒸游水班
咸魚鷄粒炒飯
紅豆沙
合時生菜
$128.00

名廚主理　實大停車場　歡迎訂座　七天營業

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

專營：正地道藥材，參茸補品，補酒海味什貨，中國梅花鹿茸片，美國花旗參，北高麗參，中國最古老名酒，狀元紅，少林藥酒，蝮蛇酒，豹骨酒，巴戟酒，中國各種補酒，砂仁山楂汁，參芪葡萄斗，准山水魚精，每期推出合時特價新貨品歡迎參觀選購，專人主理中藥配方，免費代寄各地郵包代客煎藥，零沽批發，一律歡迎。

由歷代祖傳 黎鸞祥 先生主理
地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

中興貿易有限公司
CHUNG HING CO., LTD.

特別推荐：
香港瑞香園"蜜糖馬仔"
香港廣東麵廠各色麵球・
香港新德成家鄉旦卷及鳳凰卷・

專營統辦
冠珍醬園
粵香園號
豉油醬料
沙井蠔油
祥發鹹蛋
華園涼菓
各色軟糖
遠年普洱
京菓雜貨
海味翅肚
酒樓用品
一應俱全
歡迎批發
外埠電購
快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

爲酬謝顧客
ICBC工作費超過一千五百元者
七五折優待
有經驗專人代填ICBC及有免費車借用。

快捷 車身修理
FAST "A" AUTO BODY

- 顧客至上
- 服務第一
- 手工最好
- 材料最佳
- 價錢公道
- 歡迎比較

① 免費借用 1985 年汽車
② 免費代辦一切 ICBC 手續
③ 贈送日本時款汽車椅套
④ 選用最優良之技術工人
⑤ 選用最佳之材料及焗油
⑥ 廉價出售新舊汽車零件及配件

ICBC修理費一律七五折
快捷車身修理 - 唐人最好的汽車服務中心

唐人街　喜事定東街 356 號　688-8788
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
VISA　MasterCard